The 18th into the children and Journal for chi



قال رسولالله (ص)؛ انَّ فِي الجنّه داراً يقال لها؛ الفَرّح، لا يُدخِلُها الّا مَن فَرَّحَ الصّبيان خانهای در بهشت است که به آن «شادی» می گویند؛ جز کسی که کودکان را شاد کرده باشد، در آن وارد نمیشود. کنز العمال، ج۳، ص ۱۷۰

There is a House in paradise; called Happiness, and one won't be let in; unless he has made children laugh.

Prophet Mohammad

ساختن تئاتری که مطابق با موازین انسانی و اسلامی باشد، زحمت دارد.

بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران حضرت امام خمینی (ره)

Making Theater based on humanistic qualities and islamic rules requires great efforts.

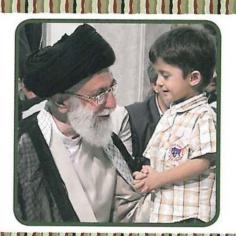
Imam Khomeini(PBHU)



تثاتر در جمهوری اسلامی ایران، اصالت والای خود را، در بیان دردها و بازگویی قصه مظلومیت بشریت در بند، مییابد. مقام معظم رهبری حضرت آیتالله خامنهای

Theater in Islamic Republic of Iran, acquire its sublime nobility in expressing torments and afflictions of those oppressed and submissive.

Supreme Leader Ayatollah Khamene'ee



هنر نمایش باید بیانگر بهترین و زیباترین تعابیر و تعاریف در راستای کمال، حقیقتجویی و شایستگی باشد. رئیس جمهوری اسلامی ایران دکتر محمود احمدینژاد

The Art of Theater must interpret human in his utter excellence integrity with the most elegant definition and eulogy.

Dr. Mahmoud Ahmadinezhad President of Islamic Republic of Iran



Contents

Messages \ 5

هیأتهای انتخاب و داوری / ۱۵ Selection & Jury Committees \ 15

> مسابقه بين الملل / ٣٥ International Competition \ 35

97 / مسابقه ایران / Iran Competition \ 67

Special Section \ 85 بخش ویژه / ۸۵

101 \ Play Wright Section مسابقه نمایشنامه نویسی / ۱۰۱

کارگاهها و نشستهای تخصصی / ۱۰۷ Workshop & Seminar \ 107

> بزرگداشت / ۱۱۲ Commemoration \ 112

114-120 \ Attachments \ 114-120 عيوستها / ١١۴





The 18th international theater festival for children and youth هجدهمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان

۱۳۹۰ تا ۲۰ آبان ۱۳۹۰ – همدان ۲۰ آبان ۱۳۹۰ – همدان

With thanks of: Manouchehr Akbarloo, Mahnaz Behzad, Behjat Fereshteh, Nima با تشكر آز: منوچهر اكبرلو، مهناز بهزاد، بهجت فرشته، نيما فردوسي، حفيظ اشراقي، عباس

Center Of The Dramatic Arts Center Of Islamic Culture And Guidance Ministry مرکز هنرهای نمایشی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

Managing Director: Shahram Karami مدیر مسئول: شهرام کرمی

Editor-in-chief: Seyyed Sadegh Mousavi سردبیر: سیدصادق موسوی

Artistic Director: Masoud Norouzi مدير هنري: مسعود نوروزي

Writers: Mahta Karimi, Moloud Sadeghifar تحريريه: مهتا كريمي، مولود صادقي فر

Translator: Moloud Sadeghifar مترجم: مولود صادقي فر

Photographer: Akhtar Tajik

طرح جلد: برگرفته از اعلان هجدهمین جشنواره بینالمللی تئاتر کودک و نوجوان، اثر: سیما جهانگیریان (Cover Design: Festival Poster (Sima Jahangirian)

Printing: Gang Nour چاپ: گنج نور

Ferdosi,Hafiz Eshraghi, Abbas Ghaffari, Arash Abbasi, Alireza Saeedi غفاري، آرش عباسي، عليرضا سعيدي





معبرهیس به بینواره بین الدلار تناتر کودک و نوجوان The 18th International Theater festival for children and youth Messages



پیام وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی

هوالرب

داروی تربیت ز طبیبان طلب مکن از شربتی ز شیره شوق هنر بنوش

از شربتی ز شیره شوق هنر بنوش چون داء از دل است دوا نیز از دل است هر راهی را مقصدی است و هر کاری را مقصودی! هم سعی بدنبال نتیجه است و هم ساعی در پی سوری! هیچ تلاشی عبث نیست حتی به اندازه یک نفس که آهی می شود برای تنبه دیگران!

این کیمیا به ذوق هنر حاصل است

هر اندیشــه ای بر مرکب عمل بنشــیند به ســمت هدفی حرکت می کند که بی گمان اندیشه ، اسب عصاری نیست و با تسلسل باطلش کاری نیست!

هنر خود رسالتی دارد و چون کسوت پوشید، مسئولیتی دوچندان می یابد. هنر غالبا سخن به صراحت نمــی گوید. زبان هنر، کلام را جــز به ملاحت نمی گوید؛ که" الکنایه ابلغ من التصریح" و هنر تئاتر چون نفســی بــا نفس مخاطب در تنیــده دارد، اثری بر دلها می گذارد که غبار فراموشــی کمتر بر آن خواهد

کودک، لوح کم نوشته ای دارد که بسیار طالب خوشنویسان تربیت است و هنرمند، دست خطی خوش دارد! کـه هر چه می نگارد، ماندگار خواهد بود" العلم فی الصغر کالنقش فی الحجر" پس باید گفت : هر آموزشی که در قالب هنر، بر لوح ضمیر کودک و نوجوان حک شود، غالبا پاک نشدنی است! نوشته ای است که جوهر شخصیت فردای این فرد خواهد شد.

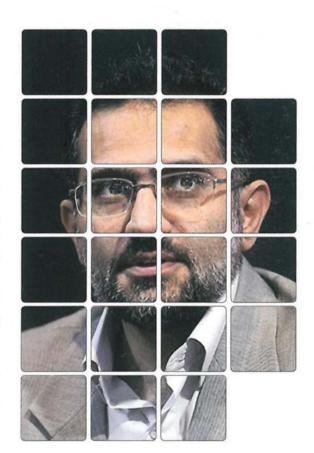
پس این هنر مند در فردای این سرزمین نقش آفرین است و نیز اثرش بر فردای او، ضمین! فردائی که هیچ دســتی جز آثار او و اعمالش او را یاری نخواهد کرد که خوب می دانیم " فمن یعمل مثقال ذره خیرا یره"

باور کنیم که امروز تنها مسئولیت کودک و نوجوان ایرانی را بعهده نداریم؛ بیداری اسلامی و حتی آگاهی عمومی جهانی، ماموریت دیگری پیش پای ما قرار داه است.

بی اغراق ایران اسلامی می بایست به تمامی کودکان و نوجوانان جهان بیندیشد.

این جشنواره که عنوان بین المللی را یدک می کشد لازم است این ماموریت را بیش از پیش تعریف کند. "هر کسی طاووس خواهد" بی گمان کفش هایی از تعهد به پا باید کرد! باز تعریف این جشنواره با تعیین اهداف میان مدت و دراز مدت، بازه های بازسازی اثر آفرین این مسئولیت خطیر را، اندازه گیری خواهد نمود و افق های روشنی را بر پنجره اندیشه های ناب خواهد گشود؛ اگر شایستگی اثر گذاری بر جهان در ما بود، که امیر کلام فرمود اینچنین است!

برای دســت اندر کاران این امر سنگین، آرزوی تامین زمینه های این رشد ثمین را دارم. توفیق رفیق طریق عزت و اعتبار افتخارتان باد.



The 18th
International Theater festival
for children and youth



Message Of The Minister Of Islamic Culture And Guidance

In the name of God
Don't seek remedy for upbringing from Physicians
This elixir will be obtained by Arts zeal
Drink the syrup of delight of he Arts
As grief arising from heart; remedy arising heart

Since every path has a destination and each act has a purpose! ; Either endeavor seeks for the outcome or the diligent seek for a banquet! Any endeavor isn't in vain, even as a breath becoming a sigh in order to punish the others

Every thought implementing, has a purpose and undoubtedly thought isn't in vain like a horse and doesn't make a mistake continuously

The Arts itself has a duty. When it becomes older; responsibility would reduplicate. Frequently Art isn't describes explicitly. Language of Art is metaphoric "Metaphor is more strenuous than explicit expression" and Theatre is like a breath integrated with The audience's breath and affects on the one's hearts and this influence will never be forgotten.

A child has a tablet with a bit of inscription on it what calligraphers demand for. The artist has a good handwriting and whatever he inscribes on it, would be everlasting. "Science in small engraving on the stone" It's worth saying that any education in the field of Art, would be inscribed on the child's tablet and it never get clean! An inscription which would be formed his personality at the future.

Then the artist plays an important role for this country at future. Also this affection is guarantee of his life at future!

At future when no one won't help him but his behaviors and acts and we all know "if every one do a bit of good act, he will see the sequence of his good act"

We must believe that we aren't only in charge of children and youth; due to Islamic consciousness and even World General Awareness we have duty.

Undoubtedly Islamic Iran must think of children and youth all over the world.

18th festival entitled an international one, should explain this mission more than the previous ones. "Anyone wants a peacock..." undoubtedly must wear the shoes made of Commitment! Redefinition of this festival would measure through set of medium-term and long-term goals of intervals of effective reconstruction of this significant responsibility and bright horizons would be opened through the window of pure thoughts; if we are deserving of being effective on the others all over the world, as The Majesty said that is so!

I hope organizers of this significant matter to prepare fields of its development. Success in the path of esteem, honor and Value.

Amen

Seyyed Mohammad Hosseini

The 18th
International Theater festival
for children and youth

معاونت هنری وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

به نام خداوند زیباییها

سخن گفتن از تاثیر عمیق و اعتلا بخش هنر نمایش بر مردم یک جامعه، سخنی است بدیهی و بدون نیاز به استدلال. زیرا تماشاگرانی که برای حتی سرگرمی به تثاتر میروند، میدانند که اثر بخشی این هنر از نوعی دیگر است. نمایش، چون آیینی بالنده، پالاینده و پُرمعنا به زندگی آدمیان، رنگ و معنا میدهد. از این رو برگزاری این آیین، شرایط ویژه و هنرمندانی میطلبد مومن، متعهد، حساس و توانا. به ویژه آن که مخاطبان آنها مردمی باشند شریف ، که در پی صراطی هستند به نام اسلام، که کامل ترین راه نجات بشر است. از این رو نقش هنرمند بسیار حساس تلقی میشود.

هنرمندی که برای مخاطبِ خداجوی چنین جامعهٔای نمایشی را بر صحنه می برد، باید که از این مخاطب، در مسیری که بدان معتقد است و پیش می رود، جا نماند. چرا که تئاتر محتاج تماشاگر است. نفّس تماشاگر چون بادی است که باید به بادبان نمایش بِوَزَد تا کشتی معرفت آن به حرکت در آید. تنها با تاثیر بر تماشاگر و الهام متقابل از آرمانهای مردم و باورهای ژرف دینی آنهاست که کارگردان، در نقش ناخدا قادر خواهد بود کشتی اش را به کرانه دلخواه برساند. حضور داوطلبانه و توام با رغبتِ عموم مردم به عنوان تماشاگر، از ارکان وقوع یک اتفاق فرهنگی همچون نمایش است.

اجبار، رقابت، پیشداوری و حتی انگیزههای آموزشی (آموختن فوت و فنهای نمایش) برای هنرمندان شرکت کننده در یک جشنواره، شائبه یی در جامعیت تماشاگر عام است.گرچه سالها پیش از این، در ایران این سخن که «تئاتر هنر خواص است » مُسَلّم فرض شده بود. اما این سخن برخاسته از طبیعت تئاتر نیست. بلکه کاستی تئاتر ما بوده است که فقط جمعی محدود تماشاگران آن باشند.

اما دوره کنونی ، دوره تغییر نگاه است. در دوره کنونیِ مدیریت تثاتر کشور ، بر آن است تا این هنر بین اقشار جامعه(این ولی نعمتان مسئولان جمهوری اسلامی) هر چه بیشتر گسترده شود.

تثاتر کودک و نوجوان، در این میان بسیار مهم و ارزنده است. چرا که مخاطبان آن، زنان و مردان آینده ساز ایران اسلامی هستند. کسانی که امروز باید بیاموزند که در آیندهای نه چندان دور، چگونه رهروان بی انحراف خط امام(ره) و شهیدان والا مقام انقلابِ منحصر به فرد اسلامی ایران، باشند. همانان که پرچم این نهضت به زودی به آنان سپرده می شود اینان باید از هم اکنون شاد زیستن و تن به ستم نسپردن و مستقل بودن را بیاموزند و این به دست نمی آید مگر آن که در آموزش غیرمستقیم مربیان (از جمله نمایشگران تئاتر کودک) با باور قلبی به رسالت خود، آنان را به این راه آبادانی، رهنمون سازند.

اینجانب درود خود را بدرقه راه هنرمندان شرکت کننده در هجدهمین جشنواره بین المللی تئاتر کودک و نوجوان می کنم، به امید این که این عزیزان به مقامی که در آن قرار گرفتهاند به خوبی واقف باشند و برای اجرا های موفق پر تلاش گام بردارند

انشا الله.



حمید شاه آبادی



Vice- minister of Culture and Islamic Guidance in Art

In the name of God of Beauties

Stating the effect of Drama on people of a society is Obvious; without any reasoning. The spectators who go to the theatre in order for entertaining, knows that impact of this Art is another type. Play like a flourishing, Purified and meaningful Tradition, has influence on People's life. That's why holding this tradition requires Special conditions and commitment, faithful, mighty and sensitive artists who follow the right way called Islam; The most complete way to rescue human. That's why the role of an artist is very crucial.

The artists who perform for such a faithful audience, must be aware not to lag behind the audience who believe in this way; because theatre needs Spectators. The breath of audience is like wind blown to move the ship of knowledge. Only through affecting on the spectator and mutual inspiration from people's goals and their Religious beliefs, a director can lead the ship towards ideal shore as a captain. Public presence as the audience voluntarily is one of pillars of a cultural incident like play.

Coercion, competition and prejudice, even educational motivations (learning tricks of play) among artists participated in a festival are impurity in comprehensive view of public. Although years ago it was assumed in Iran that" theatre belongs to specific people", this expression can't arise from essence of theatre; but deficiency of theatre was the reason we had a few spectators.

Current period is period of Change. In current period, management of theatre in Iran wants to develop this art among society population (Officials of Islamic Republic of Iran).

Children and youth theatre is considered as the most important and worthwhile one; Because its audience are women and men constructing future of Islamic Iran; who should learn how to be the followers of thoughts of Imam (PBHU) and dignified martyrs of the unique Islamic revolution of Iran at near future; they would be bearers of this movement. They should learn how to live cheerful and independently and learn never to give up against oppression and this wouldn't be achieved unless in indirect education, teachers (as child theatre's actors), lead them towards the path of constructive through believing in their holy mission.

I say good bye to artists participated in 18th children and youth theatre festival and I hope for dear artists to be aware of the position they are and work hard to have successful performances.

Amen

Hamid Shahabadi

سرپرست اداره کل هنرهای نمایشی

دنیای کودکان دنیای پررمز و رازی است که با ریزبینیهای خاص میتوان به وجود آن پی برد. نسل سازنده آینده جامعه، کودکان و نوجوانان هستند و شکل گیری شخصیت جوانان در گرو تربیت و سلامت نسل قبل از خود یعنی همین کودکان ونوجوانان است.

تثاتر کودک به ما کمک می کند به درون خلوت آنها راه پیدا کنیم و از احساسات و نیازها و کمبودهایشان آگاه شویم تا بهتر بتوانیم برای رفع نیازها و بروز صحیح احساساتشان برنامه ریزی کنیم و به درک و ارزیابی کودکان از مسائل محیط اطراف و اطرافیانشان پی ببریم. با آگاهی از چگونگی تفکر کودکان می توانیم بستری برای رشد و پرورش خلاقیت آنها آماده کنیم.

ما بر آنیم تا از طریق نمایش کودک و نوجوان کلیه راهها و خطوط موردنظر و توجه کودکان را برای آنها ترسیم کنیم و آنگاه با توجه به گرایش، علاقهمندی و آمال و آرزوهای کودکان و نوجوانان مسیری درست برای حال و آینده آنها که همانا شکل گیری شخصیت فردی و اجتماعی کودک و نوجوان است، مشخص کنیم، ما آن چه را که از وی آموخته و دریافتهایم بهطور منظم و علمی به خود وی تحویل میدهیم این یک ارتباط کاملا دوجانبه است که در مسیر حرکت شکل گرفته، تکمیل شده و به اجرا در می آید.

امیدوارم برگزاری جشنواره بین المللی تثاتر کودک و نوجوان همدان بتواند سهم خود را برای رسیدن به این هدف به خوبی ایفا کند.

محمد دشتگلی



Administrative of General Office of Dramatic Arts Centre

Children's world is full of mysteries and it can be discovered by scrutinizing. The future constructive generation of this society is the children and teenagers and the formation of the youth's personality is in the hands of education and the health of the previous generation meaning the same children and teenagers.

Children's theater helps us to penetrate into their secluded world and becomes aware of their feelings, needs and deficiencies in order to be able to be aware of how to plan getting rid of their needs and properly stimulate their feelings and also to find out about the children's feelings and their evaluation of the problems in their surroundings. By being aware of how children think, we can prepare an atmosphere for the growth and the creation of creativity in children.

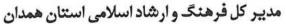
It is our intention to show the way of life through children's and teenagers' play and then taking into consideration their inclination, interest and wishes, plan the way for their present and future which shape the individual and social personality. And deliver which is formed everything that we have learned from them to deliver to them in a coordinated and scientific form. It's a mutual relationship which is formed and completed through the path and will be performed.

We hope holding of children and youth theatre, can play its role to achieve this purpose.

Mohammad Shahani Dashtgoli







هجده سال پیش در چنین روزی جشنواره تئاتر کودک و نوجوان در همدان متولد شد و بارقه ای از "امید" را با خود به همراه آورده و حالا زادگاهش هجده سالگی او را که همچون جوانه هایی از درخت تناور هنر قد کشیده است جشن می گیرد. همدانی که لبریز از عشق به کودک و سرشار از عرفان است. شهر و پایتخت تاریخ و تمدن.

افتخار ما این است که میزبان صدها هنرمند متعهد از استان های سراسر کشور باشیم، هنرمندانی که چراغ صحنه تئاتر کودکان و نوجوانان را با درک سادگی و صفای کودکان در اقصی نقاط جهان روشن نگه داشته اند و در عین طرح مسائل آموزشی، شادی و نشاط را برای کودکان به ارمغان می آورند امید آنکه برگزاری هجدهمین جشنواره آغازگر راهی در طرح مسائل کودکان و نوجوانان با نگاهی تخصصی تر باشد.

محمد حسين تركمن

General Manger of Culture and Islamic Guidance Hamedan

18 years ago, once such a day, Child and Youth Theatre Festival was born in Hamedan brought a spark of hope for us. Now its birthplace celebrates its 18th birthday as the buds being grown and become a robust tree. Hamedan which city replete with fond of Children and mysticism. As Capital of history and culture

We are proud of being host of hundreds of conscientious artists from different provinces of Iran who have lightened stage of child and youth theatre by understanding children's simplicity all over the world and in addition to proposing educational issues. They have brought happiness and exhilaration for kids.

We hope 18th Children and Youth Theatre Festival would be beginning of a way to propose children and Youth issues more seriously and professionally.

Mohamad Torkaman



The 18th International Theater festival for children and youth





Secretary's Message of 18th Children and Youth Theatre Festival

In the Name of Childhood's God

Today, everybody is in agreement that the most important factor in educating children is indirect teaching which starts at birth. The way parents, teachers and the child's favorite people behave, has the most important impact on a child. Education takes place through the child's senses with the outside world and the most instrumental way for this connection is through seeing and hearing. Children hear and see from the moment they are born and they start analyzing things.

One of the most successful ways of indirect education is art through which, because of its beauty and abstraction, it can create a lot of awareness and influence on the child's mind. Play can create a sense of thinking, searching, studying, proper good behavior, looking at the surroundings with a good attitude and a sense of humanity and ultimately helping him/her to create the proper connection and mutual understanding of others.

Play is a subject closely related to Imagination which is performed in a certain story, time and location. And by using specific tools, it can help make the subject real in the mind of a child. Although, the child has a lot of intelligence and talent, his/her power of imagination has no limits and the play he/she watches is a part of his/her life. The child sees himself/herself as the hero of the story. He/she imitates the hero's behavior and selects him/her as a role model and lives with him/her. At the time of watching the play, he does not see himself/herself as just a bystander. Dream and imagination is any child's favorite. Every child builds himself/herself an imaginary world.

The child's replays the received information and experiences in his/her mind and considers himself/herself as its master. It is in this imaginary world that he builds his/her future voluntarily or involuntarily.

Today, everybody wishes to live in a society that is obligated, faithful, healthy and dynamic: a society away from ugliness and deception and full of goodness and kindness. However, we hardly ask ourselves how this ideal society and life are created. In this field, the art of play is a great help for humans and children of this land.

The Eighteenth International Festival for Children's and Teenagers' Theater can give us an opportunity to get together to see plays and also talk about children and their special theater and also talk about children and their special theater and promise one another that children's and teenagers' theater has a bright future. And it has a lot of hope and aspiration for Iranian children.

Sahram Karami

هجرهیدین به شنوه ره بیدین المددر تشکر کودک و نو بعوان The 18th International Theater festival for children and youth



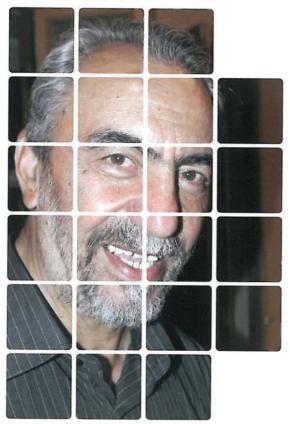




معمرهس به مسنواره بین الملار تا ترکودک و نوجوان The 18th International Theater festival for children and youth ا کرداور ار وانتها Selection & Jury Committees

Davoud Kianian

عصوهیات انتخاب نمایشنامههای مسابقه ایران عصوهیات انتخاب مسابقه بین الملل



تاریخ و محل تولد: ۱۳۲۱ تهران

تحصیلات: کارگردانی هنر، دارای مدرک معادل کارشناسی ارشد نمایش، انیستیتو تربیت مربیان هنری وزارت فرهنگ و آموزش عالی یک دوره کوتاه مدت نمایش عروسکی در فرانسه تخصص: نویسنده، کارگردان

پیشینه هنری؛ کارگردانی بیست و پنج نمایش از جمله: حق الیقین، چوب دو سر طلا، صد بار اگر توبه شکستی بازآ، راز درخت مقدس، پرنده و فیل، خروسک پریشان و...

پیشینه فرهنگی، پژوهشی: چهار دهه فعالیت مستمر در زمینه تثاتر کودک و نوجوان. راه اندازی تثاتر حرفه ای کودکان و نوجوانان برای اولین بار در مشهد(۱۳۴۹). تألیف و انتشار بیست مقاله: سی نمایشنامه؛ هفت کتاب پژوهش. تألیف و چاپ مباحث نظری در زمینه شناخت و تولید تثاتر کودک. طرح نظریه شیوه فطری اجرا برای اولین بار در ایران (۱۳۷۰). عضو هیأت علمی کنگره نقش نمایش در تربیت (۱۳۷۳). حضور در سمینار جشنواره بین المللی تثاتر کودکان؛ یونان؛ (۱۳۷۴). حضور در کنگره جشنواره جهانی؛ اسیتیج روسیه (۱۳۵۷). تدریس نمایش خلاق در مرکز تدریس نمایش خلاق در مرکز آموزشی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان؛ تهران (۱۳۷۷). تدریس بازی درمانی و نمایش در ۱۳۷۷). آموزشی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان؛ تهران (۱۳۷۷). دانشکده علامه طباطبایی؛ تهران (۱۳۷۷).

He was born in Tehran in 1942

Education: Art Directing 1971, M.A. of Drama 1988. He studied in Training of Art Instructor Institute in Culture and High Education Deputy; Puppet Show for a short time in France

Expertise: Writer, Director

Artistic Background: Director in 25 Plays: Hagh-ol Yaghin, Choub-e do Sar Tala, Return although you break the Repentance, the Secret of the Holy Tree, the Bird and the Elephant, Little Disheveled Rooster

Cultural and Research Background: Four Decades Activities in the Field of Children and Youth Theatre. He has started professional Theatre for children for the first time in Mashhad in 1970. He wrote and published 20 articles; 30 plays and 7 research books. He also authored and published theoretical approaches in cognition and production of Child Theatre in Iran. For the first time, he proposed innate performance method in Iran1991. He is a member of Congress" the Role of Show in Upbringing" in 1994. He attended in Seminar of International Children Theatre Festival; Greek in 1995 and in Global Congress "ASSITEJ"; Russia 1978. As the teacher of Playwright at Soureh Higher Education Institute; Tehran 1978, the teacher of creative Show in Intellectual Development of Children and Youth Institute; Tehran 1992-1998, teaching of Performing -Treatment at Alameh-Tabatabaee University: Tehran 1998





تاریخ و محل تولد : ۱۳۳۵ تهران

تحصیلات : کارشناس نمایش عروسکی از دانشگاه هنر های زیبا؛ دانشگاه تهران تخصص : کارگردان، طراح صحنه، نمایشنامه نویس، بازیگر، طراح و سازنده عروسک، عروسک گردان

پیشینه هنری: مکتب خانه، شاپر ک خانم، رستم و سهراب، خورشید خانم آفتاب کن، واژه های متروک، حادثه در شهر عروسک ها، شنل هزار قصه و نخودی، کوکی و موتی، بخت خفته، چشم در برابر چشم، دیو چو بیرون رود، پرواز کچل کفتر باز، رنگین کمان، نی نی مون، گنجشگک اشیمشی، ابر و باد و مه خورشید، خونه مادر بزرگه، زیر گنبد کبود، آرایشگاه زیبا، قصه های تابه تا، دندون طلا، هتل مروارید، حضرت یوسف، مثنوی معنوی، زنگ آخر، سارا، و...

He was born in Tehran in 1656

Education: B.A. of Puppetry Show from Fine Arts University; Tehran

Expertise: Director, Set Designer, Playwright, Actor, Puppet Designer and Maker, Puppeteer

Artistic Background: Maktab-khaneh(School), shaparak Khanoom, Rostam and Sohrab, Raise Khorshid Khanoom, Obsolete Terms, Incident in the City of Puppets, Shenele Hezar Ghese and Nokhodi, Torob, Kooti and Mooti, Sleeping Fortune, Face to Face, when the Demon Goes Out, Parvaz-e Kachal-e Kaftar Baz, Rainbow, Gonjashgak-e Ashi Mashi, Cloud; wind; Fog and Sun, Grandmother's House, Under the Blue Dome(Zir-e Gonbad-e Kaboud), Beauty Salon "Ziba", Stories of Ta- Be – Ta, Dandoun Tala(Golden Teeth), Nini Moon, Morvarid hotel, the Prophet Joseph, Masnavi Manavi, The Last Session, Sarah...

همبرهبیم: هشنوه ره بیم ال مددر ت² ترکودک و نوجوه The 18th International Theater festival for children and youth





تاریخ و محل تولد: ۱۳۵۲ تهران تحصیلات: دانشجوی کارشناسی ارشد هنرهای صحنهای دانشگاه پاریس "هشت"؛ فرانسه، کارشناسی ارشد پویانمایی دانشگاه هنر (۱۳۸۱)، کارشناسی هنرهای نمایشی دانشگاه تهران (۱۳۷۷) تخصص: طراح صحنه، طراح لباس، طراح عروسک، تصویر گر، انیماتور، محقق پیشینه هنری؛ چک و لوبیای سحر آمیز، سیندرلا از فرنگ برگشته، سه گانه های مثنوی معنوی، من و تو رستم و شاهنامه، کجا کجا پرنده، جویدن، لافکادیو، خروسک پریشان، مادر جان سلام، جاری مثل جویبار، یه خونه یه چلچله، ، تاج محمد و دیوها، شهر تمیز - شهر کثیف، آتقی در شهر خیال، مبارک و صندوقچه استاد محمد، کدو قلقله زن، مزرعه آفتاب، به من دروغ بگو، استاد، انگشتر هزار نگین، سرخ سوزان،

نویسنده، کارشناس و دستیار کارگردان مجموعه مستند ۲۶ قسمتی " ایران شناسی و فرهنگ و هنر ایرانی "، نگارش، کارگردانی و طراحی و ساخت عروسک نمایش " هدیه ای برای پاپا نوئل " در شهر کن فرانسه . پیشینه فرهنگی، پژوهشی، تدریس دروس نمایش خلاق و هنرهای تجسمی برای کودکان دردانشگاه تربیت معلم حصارک، تدریس بازیگری برای انیماتورها در دانشگاه هنر؛ دانشکده سینما تئاتر، تدریس نمایش خلاق در مدارس در دورههای مختلف سنی، دورههای آموزش خلاق برای آموزگاران و مربیان مدارس، تحقیق و پژوهش بر روی شیوههای ساده سازی صحنه؛ لباس و صورتک در نمایشهای مدرسهای، کارکردهای آموزشی و پرورشی نمایش خلاق در سنین مختلف و ارائه مقالات متعدد در این زمینه، ارائه مقاله و انجام پژوهشهای متعدد بر روی موارد آموزشی فیلم انیمیشن و بازیگری، اصول آموزش انیمیشن مقاله و انجام پژوهشهای متعدد بر روی موارد آموزشی فیلم انیمیشن در فرانسه، ایدهیابی فیلم انیمیشن.

فائزه فيفرشيغ الارلام Faezeh Feiz Sheik-ol Eslam

عصوهيات انتخاب مسابقه بيبن الملل

She was born in Tehran in 1973.

Education: M.A. student of Stage Arts in Paris University "Eight" in France. M.A of Animation In the Arts University (2002), B.A of Dramatic Arts from Tehran University (1998)

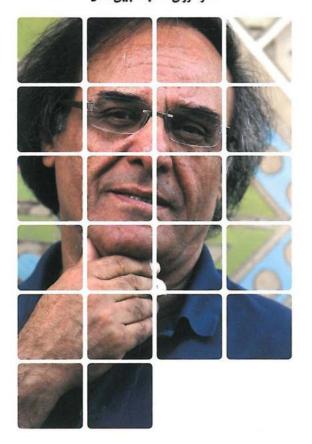
Expertise: Scene Designer, Costume Designer, Puppet Designer, illustrator, Animator, researcher

Artistic Background: Jack and the Beanstalk, Cinderella Returned from the Abroad, Seganeh hay-e Masnavi Manavi, You and Shanameh, Where? Where? The Birds!, Chewing, Lafcadio, Little Disheveled Rooster, Hi My Mom, Like a Brook, "A House, A Swallow", Mohamad's Crown and the Demons, "Clean City, Dirty City", Mr. Taghi in the City of Dream, Mobarak and Prof. Mohamad's bin, Kadou Ghelghele Zan, the Farm of Sunshine, Tell Me a lie, Professor, A Thousand-Precious Stone Ring, Ardent Red, Ramazan's Days, Writer, As the expert and and director assistant in 26-episode documentary series of "Iran Studies and Iranian Art and Culture". As playwright, Director, puppet maker and puppet designer in puppetry show" a Gift for Santa" in Cannes France.

Cultural, Research Background: She teaches Creative Show and Visual Arts for Children at Hesarak Tarbiat-Moalem University; Acting Training for Animators at the Arts University; Theatre-Cinema School; Creative show at Schools within different age ranges; Creative Training for teachers and instructors at schools; She Conducted the researches on simplification of the stage; costume and mask in school's show; Articles about educational and training functions of creative show in different age ranges; Acting and Animation Training; principles of animation Training providing educational practices in France, Finding ideas for Animation.



قطب الدرس. صاد قر Ghotbedin Sadeghi عصو داوران مسابقه بدین العلل



تاریخ و محل تولد: ۱۳۳۱ سنندج

تحصیلات: لیسانس هنرهای نمایشی از دانشگاه هنرهای زیبا تهران، فوق لیسانس هنرهای نمایشی از دانشگاه سوربن (پاریس)، دکترای هنرهای نمایشی از دانشگاه سوربن (پاریس)

تخصص: نویسنده، کارگردان، بازیگر، منتقد، مدرس

پیشینه هنری: قرعه ای برای مرگ،افعی طلایی، در حضور باد، کرگدن، فرمان گمشده، آژاکس، مده آ، آرش، هملت، بهرام چوبینه، زنان صبرا؛ مردان شتیلا، دخمه شیرین، پیکره های بازیافته، بازیگری تلویزیون/ فوق سری، گوهر شب چراغ، کیف انگلیسی، کلاه پهلوی،بازیگری سینما/ گزارش یک قتل، دادستان، بهشت و بهار، آدمکش،کارگردانی تلویزیون/ کالیگولا، چرخ دنده، سبدی پر از ماه گمشده، فیلم کوتاه/ آهسته گام بر دار،گالوانیزه، ترکه، میکده حمام نیست و...

پیشینه فرهنگی، پژوهشی: از نخستین مربیان کودک و نوجوان در کتابخانههای کانون پرورش فکری کودک و نوجوان در کرمانشاه و تهران، عضویت در کمیسیون تخصصی رشته نمایش وزارت آموزش و پرورش، سازمان برنامهریزی درسی و تألیف کتابهای درسی در دفتر برنامهریزی و تألیف آموزشهای فنی حرفهای و کار و دانش از سال(۱۳۸۳)عضو شورای ارزشیابی هنرمندان تئاتر در وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی در فاصله سالهای (۱۳۸۰–۱۳۸۵)، نماینده منتخب اولین انتخابات دمکراتیک جامعه تثاتر ایران پس از ۴۶ سال وعضویت ایران در (آی تی آی) انستیتوی بینالمللی تئاتر با بیشترین آرا، از سوی هنرمندان ایران و برگزیده شدن به عنوان رئیس هیئت مدیره (آی تی آی) مرکز ملی تئاتر ایران،عضو فرهنگستان زبان و ادب فارسی در کمیته واژه گزینی هنر تثاتر در شورای هماهنگی هنر و در شورای واژه گزینی از راستری از ۱۳۸۵)، مدیر مجموعه صد جلدی «تئاتر (۱۳۸۳)، عضو فرهنگستان هنر، کمیته هنرهای نمایشی از سال(۱۳۸۵)، مدیر مجموعه صد جلدی «تئاتر است)،

He was born in Sanandaj in 1952

Education: B.A. of Dramatic Arts from Fine Arts University. M.A. of Dramatic Arts from Sorbonne University; Paris, PhD. of Dramatic Arts from Sorbonne University **Expertise:** Playwright, Director, Actor, Critic, Teacher

Artistic Background: Lottery for Death, Golden Asp,Hippo, in Presence of Wind, Lost Command, Ajax, Medea, Arash, Hamlet, Bahram Chobin, , Shirin's Crypt, Retrieved Statues, As an Actor: Confidential, The Gem of Chehel Cheragh, The English Bag, Kolah-e Pahlavi, Actor: Report of a Murder, Attorney, Paradise(Heaven) and Spring, Murderer. As a director in: Caligula, Charkh Dandeh(Gear), a Basket full of the Lost Moon, Short Film: Step Slowly, Galvanized, Tarkeh (Wand), Cabaret isn't The Bathroom...

Cultural, Research Background: Firs Instructor of Children and Youth Theater in Intellectual Development of Children and Youth Theatre Institute in Kermanshah; Tehran, Membership in specialized Committee of Education Ministry in Art, Membership of Curriculum and Compilation of Textbooks Organization in Planning and Compilation of Technical- Professional Education Since 2004, Membership in Assessment of Theatre Artists Office in Culture and Islamic Guidance Ministry 2001-2006, Selected nominee of First Election of Iran Theatre Society. He was selected as Directors Board of (iti); International Theatre Institute in Iran by Iranian Artists after 46 years membership in International Theatre Institute. Membership of Persian Language and Literature Academy in Theatre word Selection Committee, in Art Coordination Committee since 2004, Art Academy, Dramatic Arts since 2006, Manager of "World Theatre" in 100 volumes in "Ghatreh" Publication which have been published 55 versions.

تاریخ و محل تولد: ۱۳۳۶ چهارمحال بختیاری تحصیلات: دکترای تخصصی پژوهشی هنر از دانشگاه هنر تخصص: نویسنده. کارگردان، محقق

پیشینه هنری: خشم شدید فیلیپ هوش، قلعه، بافرهای پر خون، جدول آخر، کاکا سیاه، داوری، پرونده، آدم آدم است، خواجه گان شیر اژدها، ماه تی تی، قوز بالا قوز، گنجشک و عروسک، زشت و زیبا، دختر انار، پیشخوانی در تعزیه، ترانه نمایشهای پیش پرده خوانی در تئاتر ایران، فیلم های مستند/ آیا پردیار فراموش شده؟، آجر و کفش، کلاه در ایل بختیاری، قطار ساعت ۲۱ جنوب ...

پیشینه فرهنگی؛ هنری: ۱۶ سال سابقه تدریس در دانشگاههای هنری، سخنرانی و مقالات مختلف پژوهشی، آموزشی، و مردم شناسی، در داخل و خارج از کشور، عضوهیئت علمی فرهنگ و هنر، مدیریت تثاتر استان های کشور، عضویت در کانون ملی منتقدان تئاتر، مدیریت اجرایی جشنوارههای تئاتر، مدیریت پخش هنری انجمن موزههای جهانی.

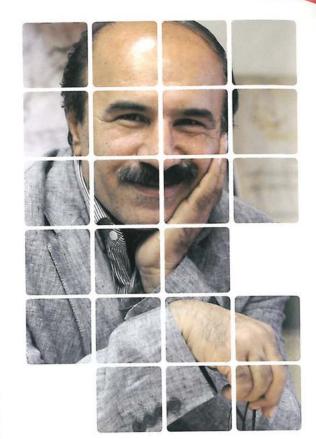
Born in Charmahal Bakhtiari in 1956

Education: PhD of research of art from Art University

Expertise: writer, Director, researcher

Artistic background: Intense anger of Philip Hush, Castle, Bloody buffers, lat crossword, Nigger, Case, human is human, TT month, troubles after each other (ghooz bala ghooz), sparrow and doll, Ugly and beautiful, pomegranate's daughter, singing in Taziye, lyric of Pardekhani theatres in Iran theaters. Documentary films: has Pardiar been forgotten? brick and shoes, hat in Bakhtiari tribe, south train 21:00 and...

Cultural and artistic background: 16 years experince in teaching as professor in Art universities, speeches and articles about: research, education, anthropology, inside and outside of country, member of culture and Art University, theatre manager of provinces, member of national critics, executive directing in theatre festivals, art directing of international museums societies.



اردهیر جانع پور Ardeshir Salehpoor





المتفانو گيونهر Stefano Giunchi عصوداوران مسابقه بيين الملل



متولد ۱۳۲۷ در ایتالیا. گیونچی فارغ التحصیل رشته فلسفه و مردم شناسی فرهنگی از دانشگاه فیرنز ایتالیا است

نویسنده، کارگردان و عروسک گردن نمایش های عروسکی بنیانگذار جشنواره بین المللی تثاتر عروسکی «آریوانو دال ماره» را در سرویا؛ ایتالیا موسس و مدیر مدرسه برای عروسک گردان ها و کویندگان عروسک « آتلیردل فیگر» (وابسته به اتحادیه اروپا و امیلیا رومگنا) مدرس کارگاه های آموزشی و استاد دانشگاه

موسس «ای تی اف» /ای جی آی اس» و اتحادیه سرمایه گذاران تئاتر ایتالیا با همکاری شر کت های معتبر ایتالیا

عضو هیئت اجرایی یونیما و معاون رئیس انجمن «عروسک و سلامتی» شرکت در جشنواره نمایش های آثینی-سنتی با ایراد سخنرانی با موضوع زبان و قوانین تئاتر عروسکی و اجرای نمایش» اهی تو»

آغاز یژوهش با موضوع عروسک های سنتی ایران در ایتالیا

Born in Cervia (Italy) in 1948

He attended courses of Philosophy and Cultural Anthropology at Firenze University. He is puppeteer, writer and director of dramas for puppet theatre In 1975 he founded the international festival of puppet theatre "Arrivano dal Mare!" in Cervia and directed it along the years. He founded and directs the Atelier delle Figure/school for puppeteers and storytellers, supported by Regione Emilia Romagna and European Union. He teaches in workshops, masters and university courses.

Together with the main Italian companies, he founded ATF/AGIS, union of the Italian theatrical enterprises. He has been member of UNIMA Executive Committee (Union Internationale de la Marionnette). He is vice-president of the association "Burattini e Salute" (puppets and health)

He took part to the Ritual-Traditional Theater Festival 2009, in Tehran, with a speech about the language and the codes of puppet theatre and with the show "Ehi tu!". He started in Italy the passion and the reserch about the tradition of persian puppets.

موت ماری الاستارک Jutta M. Staerk عصوداوران مسابقه بین الملل

خانم یوتا ماریا استارک دوره ی علوم نمایشی و فرهنگ را در نمایشگاه هیلدشیم جایی که به عنوان دستیار آکادمیک کار می کرد، گذراند. وی همزمان با کارگردانی و نویسندگی نقش موثری هم در تاسیس تئاتر ماهاگونی در هانوفر داشت. او در Staatstheater Braunschweig نویسندگی کرد و بعدها به عنوان کارگردان هنری در یو هوف و تئاتر برای کودکان و جوانان در Landestheater Linz فعالیت کرد. و از ۲۰۰۱ تا ۲۰۰۷ وی کارگردان هنری تئاتر شهر کنستانس، (تئاتری برای کودکان و جوانان تئاتر شهر کنستانس) و همینطور سرپرست نویسندگان در ۲۰۰۷-۶۰۰ بود. ماریا استارک همچنین فستیوال بین المللی مثلث همینظور سرپرست نویسندگان در ۲۰۰۷-۶۰۰ بود. ماریا استارک همچنین فستیوال بین المللی مثلث کتاب های داستان را با دخل و تصرف به شکل نمایشی در آورده است. از ژانویه ی ۲۰۰۸ خانم استارک کتاب های داستان را با دخل و تصرف به شکل نمایشی در آورده است. از ژانویه ی ۲۰۰۸ خانم استارک به عنوان کارگردان هنری تئاتر کمدیا از شهر کلن مشغول به کار شد. وی در حال حاضر سخنگوی فستیوال سالیانهی SPIELARTEN است که در ۹ شهر در سرتاسر شمال تا غرب برگزار می شود. در ۲۰۱۱ کارگردان هنری فستیوال هنری westwind هنری فستیوال هنری در کان بود.

استارک از سال ۲۰۰۹ یکی از اعضای هیئت علمی اسیتیج در آلمان است.

Jutta M. Staerk studied Cultural and Theatre Sciences at the University of Hildesheim where she also worked as an academic assistent. Simultaneously, as managing director and dramaturg, she was instrumental in the establishment of the Theater Mahagoni in Hannover. She worked as a dramaturg at the Staatstheater Braunschweig and later as the artistic director of u/hof, the theatre for children and youth at the Landestheater Linz. From 2001 until 2007 she was the artistic director of the Junges Theater Konstanz, the theatre for children and youth of the Constance city theatre, and was head dramaturg for the 2006/2007 season. There she organized the International Festival TRIANGEL (2001-2004) as well as the Festival for the Children's Theatres of Baden-Württemberg in 2007. She has written theatre adaptations of prose and storybooks. Since January of 2008, Jutta M. Staerk has been the artistic director of the COMEDIA Theatre of Cologne. Here she is the speakesperson of the annual festival SPIELARTEN that is taking place in 9 cities all over Northrhine-Westfalia. In 2011 she was artistic director of the festival westwind in cologne.

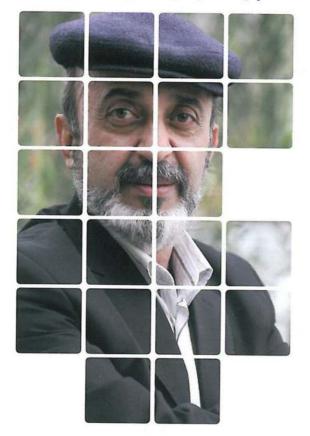
Jutta M. Staerk has been a member of the board of Assitej Germany since 2009.



المندر مين المندر تتاثر كودك و نو جوان من مناز كودك و نو جوان مناز كودك و نو جوان مناز المناز المنا

مسے دودے کابادر Hasan Dolat Abadi

عضوهيات انتخاب نمايشتامههاى مسابقه ايران



تاریخ و محل تولد: ۱۳۳۵ ساری

تحصیلات: لیسانس بازیگری و کارگردانی؛ دانشکده هنرهای دراماتیک دانشگاه تهران، مقطع کارشناسی ارشد تئاتر در دانشگاه آزاد اسلامی تهران مرکز، دریافت دکترای درجه یک کارگردانی تخصص: نویسنده، کارگردان، محقق

پیشینه هنری: تولید و مشارکت در تولید ۷۵ تثاتر، نگارش ۲۲ کتاب، زیر چاپ داشتن ۳۲ کتاب، تدریس از ۱۳۶۰ تا کنون به صورت آزاد و در چند دانشکده تثاتر، تولید آثار متعدد رادیویی و تلویزیونی، ضبط دو تثاتر در سیمای مراکز فارس و مازندران، بازی در نمایشهای مختلف رادیویی و تلویزیونی، نگارش فیلمنامه سینمایی «مه بانو» تولید شبکه اول سیما نگارش مقالات و نقدهای متعدد و چاپ در نشریات مختلف کشور، مدیریت هنری، سردبیری و نگارش چند نشریه، طراحی و اجرای چند طرح ملی، شرکت در دو چشنواره و سینمار بینالمللی و ارائه تثاتر و مقاله در آنها و ...

پیشینه فرهنگی، پژوهشی: ارائه طرح "نمایشنامههای آسان برای اجرا در کلاس درس و صحنه تئاتر"؛ بر اساس این طرح و طی ۱۱ سال ۳۰ کتاب شامل ۱۵۰ نمایشنامه نوشته شده است . ارائه طرح "تربیت به کمک نمایش و تئاتر در خانه"؛ که بر اساس این طرح دو کتاب با عناوین «تربیت به کمک نمایش و تئاتر» و «تربیت به کمک داستان» را نوشته است.

He was born in Sari in 1956.

Education: B.A. of Acting and Directing from Dramatic Arts School of Tehran University, M.A of Theatre from Azad University of Tehran-Central Department. He has PhD of Directing

Expertise: Writer, director and researcher

Artistic Background: Production of Theatre and cooperation in production of 75 plays, Publication of 22 books, 32 books ready to be published. He has taught at non-state institutes; theatre Schools since 1981 till now, production of different Radio and TV plays, screenwriter of the movie "Mah Banoo" produced in TV, different articles and reviews printed in various national Publications, Artistic Management, Editor and writer in several publications, designing and implementation of several national plans, participations at two festivals; International Seminars; performing and presenting articles...

Cultural, Research Background: He proposed the plan" Easy Plays in Order for Performing in Classrooms and on Stage". According to the plan 30 books including 150 plays have been written over 11 years. He also set forth the plan" Upbringing by Play and Theatre at home". According to this plan he has written two books entitled "Upbringing through Play and Theatre" and "Upbringing through Story



مهرهیم بهشنواره بیس السلار تناتر کودک ونوچوان The 18th International Theater festival for children and youth تاریخ و محل تولد: ۱۳۴۱ تهران

تحصیلات: کارشناسی تثاتر، کارشناسی سینما، کارشناسی ارشد پژوهشهای هنری با گرایش تثاتر و سینما، گذراندن دورههای آموزش فیلمسازی ، مربیگری تثاتر و کتابداری

تخصص: نویسنده، پژوهشگر، روزنامه نگار، مترجم، کارگردان

پیشینه هنری: نویسندگی؛ بازیگری و کارگردانی تئاتر، نویسندگی و کارگردانی فیلم کوتاه، مستند و انیمیشن پیشینه فرهنگی، پژوهشی: تدریس در دانشگاه آزاد، سوره، رویان و مرکز تربیت معلم هنر. معلم و مربی آموزش و پرورش از مهد کودک تا دبیرستان، حضور در هیأتهای بازخوانی، بازبینی و داوری جشنوارههای تئاتر و فیلم. عضو هیأت داوران کتاب سال و کتاب فصل در رشته هنر. نویسنده و خبرنگار و سردبیر در مطبوعات. سردبیر ماهنامه "پیام زندگی" نمایندگی یونسکو در ایران. عضو ایرانی کانون جهانی منتقدان تئاتر. عضو هیأت مؤسس و رئیس انجمن تئاتر کودک و نوجوان خانه تئاتر. نگارش دهها مقاله پژوهشی در زمینه هنر و ادبیات. نگارش، پژوهش و ترجمه پنجاه و یک عنوان کتاب از جمله: ۱۰ مجموعه نمایشنامه برای کودکان و نوجوانان، ۶ عنوان کمیک استریپ، ۶ داستان آموزشی، ترجمه بخش هنر دو دائره المعارف، پژوهشهای "راز دین؛ مرز نمایش"، "نمایش ماورا"، "اقتباس ادبی برای سینمای کودک و نوجوان"، "شعبده سینما برای نوجوانان"، "هجده سال نقد"، "نمایشهای سنتی ایران"؛ "پرواز پروانه خیال". "تکنیک های نمایش خلاق"،" تئاتر برای کودکان ۳ تا ۵ سال".

He was born in Tehran in 1962

Education: B.A of Dramatic Arts, M.A of the Arts Research (Theatre and Cinema), He has participated in Film-Making and Acting Training workshops.

Expertise: professor, Researcher, writer, Journalist, Translator

Artistic Background: Theatre Writer and Director, writer and director of short Film and Animation

Cultural and Research Background: teaching at university, membership in Founding Board and Head of Children and Young Adult Theatre Society in Theatre Forum, Membership of Arbitration Committee of the book year and book season in the field the Arts, Editor of Journal "Life's Message", Representative of UNESCO in Iran. He received Gold plaque award from writers and Critics Society of Theatre Forum; the Best Critic from National Critics Council several awards in Children Theatre Playwright, An Iranian Member of International Theatre Critics, 20 years activity in press in the field of Theatre and Cinema, Editor of Child Theatre Journal "Tooka"; Writing, Research and presenter in Theatre and Cinema Programs in TV and Radio.

Writing, Research and Translation of 55 books such as: 15 series of plays for Children and Young Adult, Translation of Art Section of two encyclopedias, Flying of Dream's Butterfly(Children Theatre Articles), Creative Play techniques, Theatre for 3-5 year old Children, Three approaches to creative Play, Mystery of Religion; Code of Drama, Literacy adaptation, "Theatre and The Lady " in 3 volumes, Open Theatre in Iran and the world,18 years Critisism(History of National Critics Council), History of Theatre Forum, Making a Drama Out of Crisis, Traditional Plays of Iran. Now he is Codifying a comprehensive Oral-visual History for Children and Youth Theater in Iran.



منوعهر اكبرلو Manouchehr Akbar Lou

عصوهیات انتخاب نمایشنامههای مسابقه ایران عصوهیات انتخاب نمایشهای مسابقه ایران





منصور فهاه Mansour khalaj

عصوهيات انتخاب نمايشهاى مسابقه ايران





تاریخ و محل تولد: ۱۳۲۹ تهران تحصیلات: کارشناسی نمایش از دانشگاه هنرهای زیبا (۱۳۵۶)، کارشناسی ارشد نمایش با گرایش کار گردانی از دانشکده سینما تئاتر (۱۳۷۶) بخصص: نویسنده، کار گردان، محقق پیشینه هنری: چوب دستهای ورزیل، میراث، ملاقات بانوی سالخورده، لوتر، کی برای آخرین بار، ویتسک، چه کسی به چشم پسرک چشمک زد، ماهی ساه کوچولو، جاری مثل جویبار، گفت و گوی فراریان، سه ماهی، هدهد، خشایار، حقیقت مرد دانا، توکا در قفس، کجا کجا پرنده ها. پیشینه فرهنگی، پژوهشی: تألیف کتب: تاریخچه نمایش در کرمانشاه، پیشینه فرهنگی، پژوهشی: تألیف کتب: تاریخچه نمایش در کرمانشاه، مجموعه درام نویسان جهان، منطق الطیر، صحنه پردازان، مجموعه غول و آبادی، جست وجو، نیرنگ، نمایشنامه نویسان ایران، تئاتر و نشانهها، جاری مثل جویبار، کجا کجا پرندهها، نیرنگ، خشایار، گفتگو در تبعید، آهای مثل جویبار، کجا کجا پرندهها، نیرنگ، خشایار، گفتگو در تبعید، آهای

He was born in Tehran in 1950.

Education: B.A. of Drama from Fine Arts University in 1977. M.A. of Drama (Directing) from Cinema-Theatre School

Expertise in: Writing, Directing and Researching

Artistic Background: "Choob Dast-haye Varazil", "Heritage", "Meeting with Elderly Lady", "Luther", "Who? For the last time!", "Vytzek", "who winkles at the laddie?", "the little Black Fish", "like a Brook", "Dialogues of the Runaway", "Three Fishes", "Hoopoe", "Khashayar", "the Secret of the Wise Man", "Tooka in the Cage", "Where? The Birds!"

Cultural and Research Background: Publication of books such as: History of Drama in Kermanshah (province), World Playwrights Collection, Mantegh-o Teir, Playwrights of Iran, "the Artists", the Giant and the Village", "Research", "Deception", "Theatre and Symbols"," like a Brook", "where? The birds!", "Khashayar", "Interview in Exile", "Hey, Know Your Friends", "A Brief History of Cinema".





هنگام فقير Hengameh Mofid

عصو داوران مسابقه ايران

تاریخ و محل تولد: ۱۳۳۵ تهران تحصیلات، لیسانس ادبیات نمایشی؛ دانشکده هنرهای دراماتیک دانشگاه تهران تخصص: نویسنده، کارگردان، بازیگر، مدرس تخصص: نویسنده، کارگردان، بازیگر، مدرس پیشینه هنری: مجموعه های تلوزیونی/ مزرعه بی بی خانم، قصههای شبانه، موسم گل، آشپز کوچولو، دارا و سارا، سوتک و توتک، ابر و باد و مه و خورشید، داداش و باباش، نازنین خانم، ی مبادا، غلامحسین خوان اصل تهرانی، هوشی و گوشی و مامان، خونه مادر بزرگه، الستون و

کوچولو، دارا و سارا، سوتک و توتک، ابر و باد و مه و حورسید، داداس و باباس، ناربین خام، آقای مبادا، غلامحسین خوان اصل تهرانی، هوشی و گوشی و مامان، خونه مادر بزرگه، الستون و ولستون، گنجشگک اشی مشی، در به درها، بازی های تئاتر / شاپر ک خانم، ترب، کوتی و موتی، مکتب خانه، بخت خفته، رستم وسهراب، ماه وپلنگ، سهراب اسب و سنجاقک، و ... پیشینه فرهنگی، پژوهشی: عضو گروه حرفهای تئاتر کودک و نوجوان در کانون پرورش فکری کودک و نوجوان از سال (۱۳۵۰–کودک و نوجوان از سال (۱۳۵۰–۱۳۵۷)، عضو شورای سیاستگذاری جشنواره بین المللی عروسکی دانشجویی تهران(۱۳۸۶)عضو هیئت داوران هیئت داوران ششمین جشنواره سراسری تئاتر کانونهای نمایش (۱۳۸۶)، بر گزاری دورههای آموزشی، مدرس ششمین جشنواره سراسری تئاتر کانونهای نمایش (۱۳۸۶)، بر گزاری دورههای آموزشی، مدرس دانشگاه هنر سوره در رشته نمایش عروسکی، مدرس دانشگاه هنر سوره در رشته نمایش عروسکی، مدرس دانشگاه هنر تهران؛ دانشکده سینما–تئاتر.

She was born in Tehran in 1356

Education: B.A. of Dramatic Literature; Dramatic Art School; Tehran University **Expertise:** Writer, Actor, Teacher

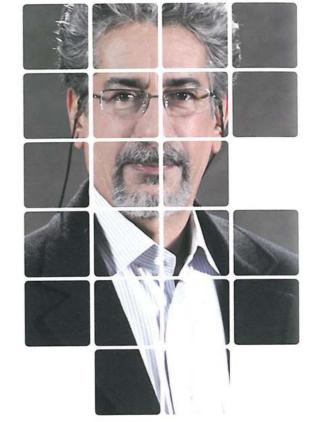
Artistic Background: TV series: Bibi khanom's farm, Overnight Stories, Season of Flower, the little Cook, Dara and Sarah, Sootak and Tootak, Cloud; Wind; Moon; Sun, His dad; His Brother, Nazanin Khanom, Mr. Lest, Gholam Hussein Asl-e Tehrani, Hooshi and Gooshi and Mam, Grandmother's House, Alestoon-o Valestoon, Gonjeshkag-e Ashi Mashi, The Homeless.

Theatre performances: Shaparak Khanoom, Kooti and Mooti, School, Sleeping Fortune, Rostam and Sohrab, Moon and Panther, Sohrab, Horse and Dragonfly Research, Cultural Background: Membership of Professional Theatre Troupe in Intellectual Development of Children and Youth Institute, Membership in "Sayar" Troup in Intellectual development of Children and youth Institute from 1971 till 1978, a Member of Policy-making Board of Student International Puppet Show Festival in Tehran 2007, Membership of Jury Committee of 6th Woman Theatre, puppet Show 2007, Membership of Jury Committee of 6th Theatre Festival of Theatre Communities 2007, Teaching of Puppetry Show in soureh Arts University; Tehran University; Fine Arts University; Tehran Art University, Cinema-Theatre School.



بهرام حاه مصديو Bahram Shah Mohammad Lou

عصو داوران مسابقه ايران





تاریخ و محل تولد: ۱۳۲۹ تهران تحصیلات: فارغ التحصیل رشته بازیگری و کارگردانی از دانشکده هنرهای زیبا تخصص: کار گردان، بازیگر، تهیه کننده، محقق

منتخب پیشینه هنری در ارتباط با کودک و نوجوان: بازی در نمایش های/ ترب، کوتی موتی، آریا داکایو، شاپرک خانم، خورشید خانم آفتاب کن، حادثه در شهر عروسکها، آهو و برندهها، روزی که خورشید به دریا رفت، آهوی گردن دراز، اولین جنگ نمایشی کودک و نوجوان "بازی خونه" (شبکه ۱)، دزد و رنگ قرمز، شال و کلاه واره، مجموعه داستانی گل باران (شبکه ۱)، تله تثاتر خرس و کوزه عسل، تله تثاتر باران باران، اولين نمايش با تكنيك بداهه سازي "آهسته! محل عبور بچه ها"، يك جفت كفش براي زهرا، خونه مادر بزرگه، مجموعه رنگین کمان، مجموعه زیر گنبد کبود (حکایتی)، سریال داستانی؛ عروسکی تیلی، سریال داستانی؛ عروسکی فینگیل، مجموعه داستانی علاءالدین، مجموعه نمایش عروسکی و داستانی خانه آبی، اجرای صحنهای نمایش هملت شاهزاده کوچک دانمارک (۱۳۸۸).

منتخب پیشینه فرهنگی، پژوهشی در ارتباط با کودک و نوجوان: حضور در ورک شاب آقای آندره گری گوری، آموختن سیستم "تثاتر بیچیز" و سیستم "پلاستیک بدن" آقای گروتفسکی. تدریس/ دانشگاه تهران رشته یوگا و بدن بازیگر (۱۳۵۴)، دانشگاه هنر رشته بازیگری عروسکی (۱۳۶۷–۱۳۶۶)، دانشگاه بوعلی سبنا در همدان رشته تولید برنامههای تلوزیونی (۱۳۷۴–۱۳۷۳)، دانشگاه تربیت دبیر ملایر، برگزاری کارگاه تئاتر نابینایی (مخصوص نابینایان کودک و نوجوان) به مدت یکسال ثبت الفبای حرکات (۱۳۵۲-۱۳۵۱)، تأسیس آموزشگاه " مدرسه بازیگری نقش" (۱۳۸۱–۱۳۷۴)، تحقیق در زمینه سیستم بازیگری خاص "یوگادرام" و دست آوری به اصول پایه این روش (۱۳۸۰–۱۳۷۷) .

He was born in Tehran in 1950

Education: He's graduated in Acting and Directing from Fine Arts University. Participation at Workshop by Andre Gregory, Learning Poor Theatre System and Jerzy Grotowski's Physical Training Techniques

Expertise: Director, Actor, Producer, Researcher

Selected Artistic Background in Children and Youth Theatre: As an Actor in: Torob, Kooto Mooti, Aria Dakapu, Shaparak Khanom, "Ms. Sun, Raise!, Incident in the City, The Dolls, Deer and The Birds, When the Sun Went to Sea, Long-neck Deer, First Revue for Children and Youth" House of Game, Thief and Red Color, Scarf; something resemble a hat, Fictional TV series "Gol Baran, Tele theatre" Bear and Jars of Honey'; Rain Rain, First Improvised Play" Slow! Here Children Passing", A pair of Shoes for Zahra, The Grandmother's House, Rainbow, Under Blue Dome (Mr. Hekayati), Puppetry Serials: A Rotund Doll, Phingil, Aladdin, the Blue House, Stage Performance "Hamlet; The Little Prince" Denmark, 2009.

Selected Cultural, Research Background in Children and Youth Theatre: Teaching: in Body Acting and Yoga in Tehran University 1975, Puppet Acting at University of the Arts 1987-1988, in Production of Television Programs at Hamedan University 1994-1995; Malayer University, Holding Workshop" the Blind Theatre" (for The Blind Children and Youth" Blindness" for one year and registration of the Movement's alphabet, Founding of Acting Training Institute "role" 1995-2002. Researching on special Acting Method "Yoga Drama" and Achievement of Basic Principles of this method.





تاریخ و محل تولد: ۱۳۴۴ تهران

تحصيلات: فارق التحصيل "هنر كده آزاد هنر پيشگي آناهيتا" زير نظر مصطفى اسكويي، فارق التحصيل "دانشکده هنرهای زیبا"، "دانشگاه تهران" رشته کار گردانی و بازیگری، گذراندن دوره کار گاه آموزش پانتومیم "ژاک لکوک" زیر نظر فرانسوا لکوک و مارک پیرس . گذراندن سه دوره مستمر کارگاههای آموزشی مدیریت تثاتر به همت ویزیتینگ آرتز در ایران. گذراندن کارگاه آموزش تثاتر کودک به همت خانه تثاتر . تخصص: بازیگر، کارگردان، مدرس، نویسنده

پیشینه هنری: رویای ماه، قصر یک بچه موش، به زیر باهات نگاه کن، آدم ها و دیوها، ت مثل تئاتر، برف سبز، ساز سحر آمیز، لباس با شکوه حاکم، برج عقرب، گل کل بلبل، کلاه قرمزی، سلام کوچولو، بزرگ خیلی بزرگ، مرد کوچک، مزه خوب کودکی و ...

پیشینه فرهنگی، پژوهشی : نماینده انجمن بازیگران در شورای داوری خانه تئاتر در حال حاضر. مدرس دو ترم واحد حرکت و بدن " دانشکده هنرهای زیبا" دانشگاه تهران. مدرس کلاسهای بازیگری. عضو یک دوره هیئت مدیره انجمن بازیگران خانه تئاتر. عضو یک دوره هیئت مدیره انجمن کارگردانان خانه تئاتر. طراحی یک کارگاه آموزشی-تجربی در سه ترم مرتبط در دوره یکساله و کار روی متد بازیگری ایرانی. طراحی دو کارگاه آموزشی با عنوان ۱۰ درس حرکت بدن به صورت موزیکال .

She was born in Tehran in 1965.

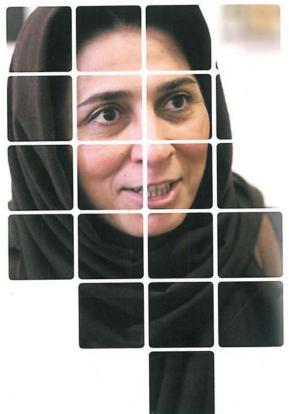
Education: Graduate from Anahite Acting Arts Institute under Mostafa Oskou'e. graduate in Directing and Acting from Fine Arts University. Participation in Mime workshop" Jacques Lecoq "under Francois Lecoq and Mark pierce. She participated in Theatre management Theatre Workshop continuously for three terms held by Visiting Arts Council in Iran,; Children Theatre workshop held by Theatre Forum.

Expertise: Actress, Director, Teacher and writer

Artistic Background: Dream of the Moon, Palace of a Baby Mouse, look under your feet, Human Beings and Demons, T like Theatre, Green Snow, Magic Musical Instrument, Majestic Clothes of the King, Scorpio, Golkol and Nightingale, Kolah Ghermezi(the red hat), Hi baby!, too large, A little man, Good Taste of Childhood Cultural, research Background: Now the representative of Actors Society in Arbitration committee of Theatre Forum, Teacher of Motion and Body in Fine Arts University, membership of Directing Board of Actors Society in Theatre Forum for one term, membership of directing board of Directors society in Theatre Forum for one term, she designed an Experimental-Educational workshop within 3 semesters a year; two workshops as ten lessons of Body Movement like dancing.

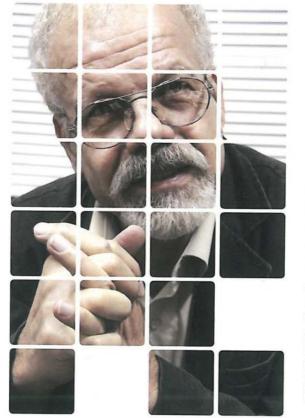
مریم کاظمر Maryam kazemi

عضو داوران مسابقه نمايشنامه نويسي





عباسرههانگیریان Abbas Jahangirian عضوداوران مسابقه نمایشنامه نویسی



تحصیلات؛ کارشناسی ادبیات نمایشی از دانشکده هنرهای زیبا؛ دانشگاه تهران، کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی از دانشکده هنر و معماری دانشگاه آزاد

تخصص: مدرس، نویسنده، پژوهشگر

پیشینه هنری: ۳۰ کتاب چاپ شده شامل: رمان، نمایشنامه، پژوهش،هامون و دریا، مهرگان ادب، شاهزاده کدو، جنگ که تموم شد بیدارم کن، فارابی، نمایشنامه نقل رستم و سهراب، دفتر چه مشگل گشا، ترکه انار، خواب دخترها چپ نیست، اردشیر بابکان، یادگار جم، هفت پیکر، فرهنگ فیلمهای کودکان و نوجوانان، فرهنگ جامع تثاترها و نمایشهای تلوزیونی و ...

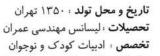
پیشینه فرهنگی، پژوهشی و تدوین آیین نامه کمیته کودک و نوجوان (iTi) تهران، مسئول کمیته کودک و نوجوان (iTi) ایران "انیستیتو بین المللی تئاتر"، عضو هیأت داوری و کمیته انتخاب بخش کودک و نوجوان اولین جشنواره تولیدات سیما (۱۳۸۵)، عضو هیأت مدیره انجمن نویسندگان کودک و نوجوان (۱۳۸۳–۱۳۸۳)، مؤسس بخش ادبیات نمایشی انجمن نویسندگان کودک و نوجوان (۱۳۸۳)، عضو هیئت مدیره و رئیس کانون نمایشنامه نویسان خانه تئاتر (۱۳۸۴–۱۳۸۷)، مسئول شورای نمایشنامه انتشارات علمی و فرهنگی (۱۳۸۸)، مسئول شورای نمایشنامه کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان (۱۳۹۰).

He was born in Tehran in 1954.

Education: M.A of Dramatic Literature from Fine Arts University; Tehran University, M.A, of Dramatic Literature from Azad Arts and Architecture University.

Expertise: teacher, writer and researcher

Artistic Background: 30 printed books consist of: novel, play and research, Hamoon and sea, Mehregan-e Adab, Awaken Me When the War Ended, Farabi, Naration of Rostam and Sohrab Play, Troubleshooting booklet, Pomegranate wand, Girls' dreams aren't opposite, Ardeshir Babakan, Jam's Memorial, Haft Peikar, Culture of Children and Young Adult Film, Thesaurus of Theatres and TV plays and... Cultural, Research Background: Editing regulation's Children and Young Adult Committee (iTi); International Theatre Institute, Membership of Arbitration and selection Committee of First TV productions Festival in Children and young Adult Section(1996), member of Directing Board of Writers Society for children and young Adult (2003-2004), Founder of Dramatic Literature section of writers Society for children and Young Adult (2004), Member of Directing board and Head of Playwrights Society (2005-2008), Head of Play Council of Scientific and Cultural Publications, Head of Play Council in Intellectual Development of Children and Young Adult Institute.



پیشینه فرهنگی، پژوهشی : مؤسس انجمن خیریه در کنار کودکان (۱۳۸۷). مؤسس و مدیر انجمن ادبی خانه فرهنگ صدف (۱۳۷۳). مؤسس و مدیر انجمن ادبی کبوتر سبز (۱۳۷۲). طراحی و بر گزاری اولین دوره آموزشی روزنامه نگاری تخصصی در مطبوعات کودک، مرکز مطالعات و تحقیقات رسانه ها (۱۳۷۷). تدریس قصه نویسی، نقد ادبی، ادبیات کودک، ادبیات معاصر، جامعه شناسی هنر و روزنامه نگاری در مراکز مختلف علمی، پژوهشی و دانشگاهی، داوری جشنواره های مختلف شعر، داستان، روزنامه نگاری، فیلم وتئاتر. عضو هیأت نظارت بر نشر کتاب کودک و نوجوان (۱۳۸۱ تا کنون). مشاور معاونت فرهنگی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی (۱۳۸۱–۱۳۸۵). مشاور مدیر کل رابط عمومی و امور بین الملل حوزه هنری (۱۳۸۵–۱۳۸۶). عضو شورای مرکز تولید تئاتر و بوجوان (۱۳۸۵–۱۳۸۵). مشاور مدیر کل کانون پرورش فکری کودکان (۱۳۸۵–۱۳۸۵). عضو هیأت مدیره انجمن نویسندگان کودک و نوجوان (۱۳۸۱–۱۳۸۵). عضو شورای سیاست گذاری گروه کودک شبکه سراسری صدا (۱۳۸۰–۱۳۸۱). مدیر دفتر نقد ادبیات داستانی؛ عضو شورای سیاست گذاری گروه کودک (۱۳۸۸–۱۳۸۵). انتشار ۴۴ جلد کتاب در حوزه مسائل نظری ادبیات حوزه هنری و نوجوان، تاریخ ادبیات و مطبوعات کودکان ایران .

He was born in Tehran in 1971

Education:

Expertise: Artistic Background:

Cultural, Research background: Founder of Charity Society named "Dar kenar-e koudakan" (1994), Founder and Athenaeum's manager of Culture House "sadaf" (1993), Founder and manager of Athenaeum "Green pigeon", holding the first professional Journalism workshop in Children's press; Media Studies and Researches Centre (1998), Teaching of story writing, criticism, Child Literature, Art and Journalism Sociology in different Scientific, Research and Academic Institutes, A member of Arbitration committee in Poetry, story, Journalism, film and theatre Festivals, A member of supervision committee on publication of children and youth book (2002 until now), advisor to Deputy Minister of Culture and Islamic Guidance (2002-2007), Advisor to General Manager of Dramatic Centre in the field of religious Theatre and Child Theatre (2006-2007), a member of Theatre Production Centre and Puppet Show of Intellectual Development of Children Institute (2006), A member of directing Board of Writers Society for children and young adult (2002-2006), A member of Policy-making Committee in National Radio Network (2001-2002), manager of Fiction Criticism Office; Artistic Domain of Islamic Advertising (1999-2001).

Publication of 44 books in Theoretical issues on the subject of Children and youth
Literature; children's Literature and the Press in Iran

ميد عدر كالخفر فوانسارر Seyed Ali Kashefi Khansarii

عصوداوران مسابقه نمايشنامه نويسي







هجرهیس به شنواره بیس المدلر
تناتر کودک و نو جوان
The 18th International Theater festival for children and youth International Competition



پيااپليكوييست

پشینه کارگردان، پیا اپلکوییست قبل از پیگیری آموزههای اینگهارلیندو (کارگردان تئاتر و معلم و همکار نزدیک جی گروتوفسکی) در تئاتر و مدرسه خود «مؤسسه هنر تئاتر» در ایتالیا، دانشجوی آکادمی تئاتر آروس، دانمارک (۸۶–۱۹۸۴) بود. او در سال ۱۹۸۹ به گروه بلیاشه در نروژ پیوست و از سال ۱۹۹۱ که شرکت در فرانسه استقرار یافت آن را به صورت مشترک اداره می کرد. او روشی در باب خلاقیت هنری برای بازیگر ایجاد کرده و همینطور در اجراهای زیادی ایفای نقش کرده است. او نویسنده است و برنامههایی را برای کودکان و جوانان کارگردانی می کند، با توجه به این که در بی کشف خیلی از جنبههای تئاتر عروسکی و بصری است. پیا به عنوان یک موسیقیدان در ارکسترها و کنسرتهای زنده (فلوت و آکاردثون) ایفای نقش کرده است. او به صورت منظم به عنوان مدرس تئاتر و حرکات موزون برای بازیگران و رقصندهها مشغول به کار است و فردی معتبر در زمینه روش حرکات بدنی است.



فرانسه

نویسنده، کار گردان، طراح؛ پیا اپلیکوییست
بازیگر؛ پیا اپلکوییسیت
عروسک گردان، پیا اپلیکوییست
طراح صحنه، تیم دالتون
طراح و ساخت عروسک، تیم دالتون، کاتجا فردریکمن
صدا، رادلف کولانژ
تصویرسازی و نور؛ تیم دالتون
نور، نیکوس اپلیکوییست
یویک (آوازخوانی سنتی تایلند)، اینگور آنته آیلوگاپ
موسیقی و افکت صدا، رادلف کولانژ

زومه کروه:

آهنگساز: اینگور آنته آیلو گاب

گروه بلیاشه در سال ۱۹۸۲ توسط گروهی از بازیگران بینالمللی در نروژ ب<mark>وجود آمد. ب</mark>لیاشه اولین گامهای هنری خود را در شمال دور <mark>در دشتهای</mark> خشک لاپلند همان جایی که اولین بار گروه تئاتر سامی تشکیل شد، برداشت<mark>. تئاتر ب</mark>لیاشه یک گروه فرانسوی، اسکاندیناوی است که از سال ۱۹۹۲ در منطقه کوهستانی کانتال در فرانسه مستقر شد.

(عنوان بلیاشه مشتقی از نام بیلجاسات (گوشهای کوچک)، نام یک جفت کوه نزدیک به شهر کاتوکینو است. این کوهها به طور واضح از راه دور به صورت منظرهای از تپه ماهورهای سبز پیداست). این نقطه شروعی برای سفر به کشورهای مختلف برای کسب تجربه، میان جلوههای تجربی بود؛ سفری در گونه گونی منابع و محتویات و جستجوی پایان ناپذیر برای به نظم کشاندن ناگزیر تئاتر. امروز این تجربه ادامه دارد با بررسی نقش بازیگر به عنوان خالق اثر، ارائه نمایش در قالبی غیرمتعارف و غیر منتظره؛ جستجو برای اتصال میان فُرم و محتوا، میان بازیگر و تماشاگر، میان سنت و نوآوری، میان قیود و آزادی جلوههای تئاتری. تربیت بدن بازیگر و آمادگی آن بر تحقیق مقدم است و بداهه کاری به عنوان عملی خلاقانه، طراحی اجرا و بازیها. مسیر میان تخیل تا عمل و همزیستی تئاتر، موسیقی و هنرهای بصری همه در حرکت روبه جلوی گروه دارای نقشاند. این فرآیند کار، به جلوههای هنری قابل توجه انجامید، از تقلید نمایشهای یک نفره تا رویدادهای عظیم (همچون مسابقات المپیک زمستانی در نروژ ۱۹۹۴) مراسم افتتاح مرکز فرهنگی اروپایی استاوانگار در ۱۹۹۷) این شرکت به شدت مشغول به آموزش و تربیت بازیگران حرفهای است و اساساً برای آموزش کودکان و رده سنی جوان شکل یافته است. کارگاههای حرفهای بلیاشه بر یک مبنای منظم در فرانسه و خارج آن برگزار میشود.

خلاصه نمایش:

«ایا و راز تندرا» الهام گرفته از سفر و مواجهه با فرهنگ چادرنشینان سامی لاپلنداست. این یک سرود بلند درباره طبیعت شمال است، جایی که نور قطبی «آرورا بورلیس» مانند پردههای ابریشمی در آسمان میرقصد و جایی که وجود و عدم وجود نور خورشید تابستان را با نور روز و شب و زمستان را با زمانهای طولانی تاریکی همراه میکند.

هزاران سال پیش در شمال دور کشوری بود با مردمی سفید پوست. این کشور بسیار تاریک بود آنقدر که هیچکس تا آن موقع نه خورشید را دیده و نه از آن شینده بود، مردم آنجا حتی شعلههای آتش، رنگهای روز، لذت گرما یا نشاط دیدن درختان، گیاهان و رشد فصلی گلها را ندیده بودند. که کسی کشور تاریک و بینور آنها با یک حصار طولانی محاصره شده بود که در پشت آن ۷۰ نگهبان سیاهپوست زندگی می کردند. آنها مراقب بودند که کسی به آن سوی کشور نرود. آنها هزاران سال اینگونه زندگی کرده بودند. اما یک روز نزدیک حصار، پیرمردی سوار بر یک گوزن شمالی زبیا از راه رسید. او از دیدن این همه تاریکی شگفت زده شده بود. او شروع به تعریف از دنیایی که میشناخت کرد از زندگی بدون حصار با خورشیدی که میدرخشد، گرم میکند و تمام رنگهای زندگی را نمایان میسازد. مردم به سختی حرفهای او را باور می کردند آنها وجود موجودی غیر از خود را نمی توانستند بپذیرند. تنها دختری به نام ایا جرأت کرد تا این حرفها را باور کند و یک شب زمانی که نگهبانان سیاهپوست خواب بودند از بالای حصار فرار کرد و پا به دل تاریکی گذاشت تا به جستجوی نور ناشناخته برود و ...



Concept, text, directing: Pia Appelquist

Actor: Pia Appelquist
Puppeteer: Pia Appelquist
Set Manager: Tim Dalton

Puppet fabrication: Katja Frederiksen / Tim Dalton

sound: Rodolphe Collange Light: Niko Appelquist

Scenography and light: Tim Dalton

Yoik (traditionnel singing from Lapland): Ingor Antte Ailu Gaup

Sound effect and music : Rodolphe Collange

Text in persian: Roxan mehrafzoun

Group's Background:

Theatre Beliâshe is a french-scandinavian company installed in the mountainous region of the Cantal, France, since 1992. The company was created in Norway 1982 by a group of international stage artists. The Beliashe theatre took its first artistic steps in the far north, in the tundra of Lapland where the actors were engaged by the first Sami theatre company in Norway's history. (The name Beliashe is a derivative of "Bjeljasât" (the Small Ears), the name of a pair of mountains, close to the town of Kautokeino. Once a centre of early rituals, these mountains can be clearly seen from far away in the rolling, tundra-like landscape.) This was the starting point on a nomadic journey between countries, between experimental forms of expression, a journey of diversity of sources and contents and the everlasting quest for the subtle and ineluctable disciplines of theatre. Today, the journey continues, examining the role of the actor/performer as creator; presenting the performance in unorthodox and unexpected contexts; searching for the elusive connections between the form and the content, between the performer and the spectator, between tradition and innovation, between the disciplines and the liberties of theatrical expression. A study of the actor's gestural expression and the training of the body is central to our research; Improvisation as a creative action, the "devising" of theatre plays and performances, the passage from image to act, and the symbiosis of the theatre, music and visual arts, - all play a role in our ongoing work. This process of work has led to a considerable variety of artistic expressions, from intimate oneman shows to gigantic outdoor happenings (as Olympic games in Norway 1994, Opening ceremony of "Stavanger - European cultural capital 1997...) The company is deeply involved in the education and training of professional actors, with a natural development of this being the artistic education of young people and children. Professional workshops are given on a regular basis in France and abroad.

Synopsis:

« Aia and the secret of the Tundra » is a creation inspired by several journeys and encounters with the nomadic culture of the Sami people of Lapland. It's a hymn to the nature of the big North where the polar light 'aurora borealis' dances like silk curtains across the sky, and where the contrast of solar presence creates summer with sunlight day and night, and winter with long long periods of complete darkness. Like in the "Allegory of the cave", the well known myth of Plato where Socrate denounces the primal condition of humanity as being ignorance, and from which one should dispose immediately, this performance, adapted for a young public, pursues eternal and universal themes such as: light/ obscurity, freedom/constraints, knowledge/ignorance... "Many many thousand years ago, there was a country far north with people white as cray. It was a very dark country, where nobody had ever seen or heard of sun or sun-light, flames of fire, colors of the day, joy of warmth or the delight of seeing trees, plants and flowers growing season after season ... Their dark country was surrounded by a long fence, behind which was living 70 dark brothers made of coal, who severely surveyed the barrier to make sure nobody ever escaped to the other side. They had lived like this for thousands of years. But one day, along the fence, arrives an old man, riding a beautiful white reindeer. He is very surprised to meet so much night. He starts telling them about a world he knows, without fences where the sun is shining, warming and illuminating all possibles colors of life. The cray people can hardly believe his sayings, they find it very difficult to conceive another existence than their own... Only a little girl named Aia dares to believe, and one night when the coal-brothers are sleeping, she decides to climb the fence and to travel into the dark of the night, in quest of this unknown light...."

Stage director's background: Pia Appelquist was a student at Aarhus Teater Akademi, Denmark (1984-86), before following the teachings of Ingemar Lindh (theatre director and pedagogue, close collaborator of J. Grotowski) in his theater and school "Instituto di Arte Scenica" in Italy. In 1989 she joins Theater Beljashe in Norway, and co-direct the company since their installation in France 1991. Within the ensemble she has researched and developed a method of artistic creation for the actor, and played in numerous performances. She also writes, directs and performs shows for children and youth, exploring the many aspects of puppet and visual theater. As a musician she has played in orchestras and live theater shows (flute and accordion). She is regularly engaged as a teacher and pedagogue in theater and movement for actors and dancers, and is a certified practitioner of the somatic Method 'Feldenkrais'.







دانمارک

نویسنده و کارگردان: سورن اوسون بازیگران: سیمون هولی، راسموس گلندورف، ماریاسون

طراح صحنه: آنیکا نیلسون

طراح لباس: کارن راسموسن

طراح حركات موزون: تين سورنسن

گريم: آنيكا نيلسون

نور: كاترين والويك

حضور در جشنواره های: جشنواره هامنلینا فنلاند، جشنواره کتکا فنلاند، جشنواره تر کو فنلاند، جشنواره کسلبار ایرلند، جشنواره زاگرب کرواسی و جشنواره ورزدین کرواسی

رزومه گروه:

باتیدا یک گروه شامل ده بازیگر، یک تکنسین و دو مدیر برنامه است. ما فرضات خود با داری از زمان ژکارگی در ۱۹۸۸ گروی کرد:

ما فرضیات خود را داریم. از زمان شکل گیری در ۱۹۸۵ گروه یک شکل نمایشی ایجاد کرده که در آن موسیقی زنده، حرکت و حرکات موزون عناصر حیاتی هستند. در طول یک دوره ی زمانی گروه شخصیت خود را زنده و توانمند بدست آورده است. جدای از اجرای تقریباً ۱۵۰ نمایش سالیانه در دانمارک، باتیدا تورهای خارجی نیز برگزار می کند و در سال های اخیر در ۳۵ کشور جهان نمایش برگزار کرده است. سفرهای ما الهام بخش قوی ما در کارهای هنری بوده و مولد انرژی برای ماست. باتیدا ارائه کننده اجراهایی برای خردسال تا سنین جوانی و بزرگسالان است.

خلاصه نمایش:

اسپاگتی شما را بلند قد می کند.

اسپاگتی داستانی زیبا و دوست داشتنی از دو نقطه ی متقابل و غیر قابل ادغام است که علی رغم همه چیز موفق می شود در کنار هم قرار گیرند.

موسیقی در جای جای نمایش وجود دارد و سه بازیگر توانمند آن را ایجاد می کنند.



Director: Soren Ovesen
Playwright: Soren Ovesen

Cast: Simon Holm, Rasmus Glendorf, Maria Sonne

Set Designer: Annika Nilsson

Costume Designer: Karen Rasmussen

Choreographer: Tine Sorensen

Light: Katrine Wallevik

Make up Artist: Annika Nilsson

Music Composer: Batida and Nina Foss

Festivals Already Participated: Hammenlinna Festival (Finland); Kotka Festival (Finland); Turku Festival (Finland); Kouvula Festival (Finland); Castlebar Festival (Ireland); Zagreb Festival (Croatia), Varazdin Festival (Croatia)

Group Background:

Batida is a touring company consisting of ten musical actors, one technician, and two managing directors.

We have our own premises in Copenhagen .Since forming in ,1985 the group has developed a theatrical form in which live music ,movement ,and dance are vital elements Over a period of time ,the group has acquired its own characteristic expression ,alive and rich in imagery. Apart from playing approx 150 .shows yearly all over Denmark ,Batida also tours abroad ,and in recent years we have played in 35 countries .Our travels have provided artistic and personal meetings that have given us immense inspiration and energy in our work.

Batida presents shows for Children ,youth and adults.

I think I gave you the synopsis for the shows but here it is

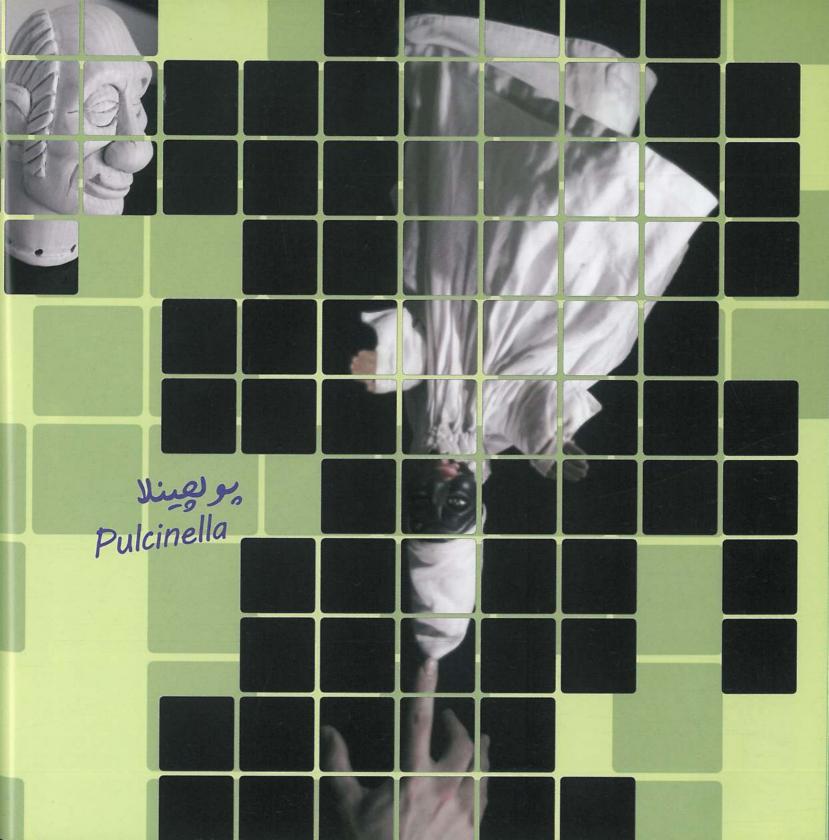
Synopsis of the play:

Spaghetti makes you high,' the two long ones say. And then they cook spaghetti like nothing else. Their neighbour, who does not reach to any great hight, but is a short, rotund redhead, would like to join in the feast. Hmmm!!

Spaghetti is a charming, heart-warming story about irreconcilable opposites, which manage to come together despite everything.

If there is music in this small treasure? —Lots! and three glorious actors providing it themselves.

Produced with support from the Danish Arts Council's Committee for Performing Arts.



ايتاليا

تثاتر عروسکی سنتی ناپولتین عوامل اجرایی: نویسنده وکارگردان: گاسپار ناسوتو بازیگر: گاسپار ناسوتو طراح صحنه و عروسک: گاسپار ناسوتو

خلاصه نمایش:

نمایشی اصیل، حقیقی و بینظیر. پنج قرن است عروسکهای ناپولیتن در کنار هم قرار می گیرند تا به ما تولد ببخشند.

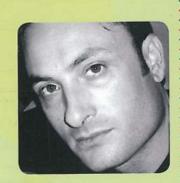
عروسکهایی چوبی از چوب گردو و توت، حرکت دادن دقیق و منظم این عروسکها، استفاده ازپیوتا "PIVETTA" و هنر عروسک گردانی نمایش گاسپارناسوتو (یکی از برجسته ترین نویسندگان و بازیگران ماسک پولچینلا در جهان) را سرشار از احساسات قوی و مسحور کننده می کند.

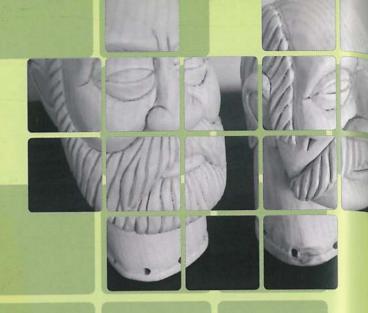
«گوراتلا» ناپولتین نوعی عروسک خیمه شببازی است که در قرن ۱۶ در ناپل به شکل دستکشی به وجود آمد.

ویژگی آین نمایش در صدای پولچینلا است که توسط پیوتا حاصل میشود. پیوتا نوعی آلت موسیقی است که عروسک گردان آن را در دهان خود نگه میدارد. به علاوه، تکنیک ویژه و منحصر به فرد حرکات عروسکها و قدرت بالا در اجرای آنها نوعی تازگی و بداعت به نمایش میدهد.

پیشینه کارگردان: گاسپارناسوتو کار خود را از سال ۱۹۸۹ آغاز کرد. این عروسک گردان و مجسمهساز یکی از بزرگان سنت عروسک گردانی ناپولتین محسوب میشود.







Traditional Theatre of Neapolitan Puppets

Playwright and Director: Gaspare Nasuto

Actor: Gaspare Nasuto

Scene and Puppet Designer: Gaspare Nasuto

Synopsis:

The original, authentic and inimitable Neapolitan Pulcinella Five centuries of Neapolitan puppets melt together to give birth to the work of our Company: the timbering of puppets finely carved in walnut-wood and cherry-tree wood, the precise handling of the puppet-show, the use of "PIVETTA" and the movement's fine art make the shows of Gaspare Nasuto (one of the most important authors and players of Pulcinella's mask in the world)

full of strong emotion and magic.

Neapolitan "Guarattelle" are an ancient kind of puppet used as a glove created in Naples around the 16th century.

The peculiarity of the show is the voice of Pulcinella obtained with the "PIVETTA",

an instrument hold by the puppeteer under his palat during the show.

Moreover, a striking and exclusive technique of movements of the puppets and a performing power give a strong modernity to the show.



Underland trained at Ecole Jaques Lecoq in Paris, France and established Teater Joker in 1991. He has been the Artistic Director since then, and has directed or acted in all of Teater Joker's shows. Mr. Underland is a lecturer at Oslo University College at the

faculty of Art, Design and Drama. He has directed and given lectures in Africa, Asia, USA and Europe.

در سال ۱۹۹۱ تأسیس کرد. او از آن سال کارخود را به عنوان کارگردان هنری شروع کرد و در تمام اجراهای گروه به عنوان بازیگر و کارگردان فعالیت کرده است. آقای آندرلند اگنون مدرس دانشکده هنر دانشگاه اسلو در رشتههای طراحی و نمایشنامه نویسی است. او ارائه کننده مقالاتی در آفریقا، آسیا، امریکا و ارویا بوده است.



باری فنی مون کاوسی. The Mad Adventures of نروژ

نویسنده: کمپانی تئاتر ژوکر

کار گردان: نیلز پترز آندرلند

بازیگران: هاکون استروم، مارته مورلند، ماتس الدون، استیگ زینر

گاندرسن، تاری رامنه فژل

طراح لباس: کریستینا لوری

عروسکساز: کامیل بلوه لاوک

تولیدکننده: تاری رامنه فژل

درباره نمایش:

یک داستانگو و داستانپرداز بزرگ است. همچنین او اندکی گزافهگو و رجزخوان است.

در داستانهایش از میان مرداب توسط موهایش رها میشود، چهارصد گرگ گرسنه را فراری میدهد و از میان مهلکه جنگ با پرش روی گلوله توپ و فرار با آن خود را نجات میدهد. تفاخر هجوگونه و لاف دلیری بارن به معنای واقع برای رضایت مخاطبین دنیای ژوکر که در مرکز تخیل کودکان و بزرگسالان قرار گرفته، ساخته میشود.

گروه نمایش روی یک صحنه محدود و برهنه به صورت طنزگونه و با تقلیدی از بارن راز ماجراهای او را تنها با استفاده از بدن و صداهایشان آشکار می کنند. بارن همیشه با وسایل باورنکردنی به ماه، روسیه، ترکیه و جاهای دیگر می رود.

ماه، روسیه، تر تیه و جهای دیخر می رود.

به ما بپیوندید در یک سفر شگفتانگیز در دنیای سحر آمیز بارن.

"بارُن فون مون کاوسن" یک شخصیت واقعی است. او یک

نجیبزاده آلمانی و همینطور حکایت پرداز بود و داستانهای

باورنکردنی او در میان آثار بزرگ کلاسیک جای دارند.

تثاتر ژوکر یک گروه نمایش نروژی است که سابقه بیست ساله

نهیه نمایش برای کودکان و نوجوانان را دارد و همچنین برای

نوشتن نمایشنامههای جدید، نمایشی کردن قصهها و افسانههای

کهن برای این گروه سنی شهرت گستردهای کسب کرده است. همه

نمایشهای این گروه به طور گسترده به نمایش گذارده شده و نیز

نمایشهای مختلف بینالمللی راه یافتهاند. این گروه در اکتبر

به فستیوالهای مختلف بینالمللی راه یافتهاند. این گروه در اکتبر

است. در آوریل ۲۰۱۲ گروه نمایش از چین دیدار می کند.

فاطرات عبيب وغريب Baron Von Munchhausen

Playwright: Teater Joker Company Director: Niels Peter Underland

Actors: Haakon Strom, Marte Morland, Mats Eldoen, Stig

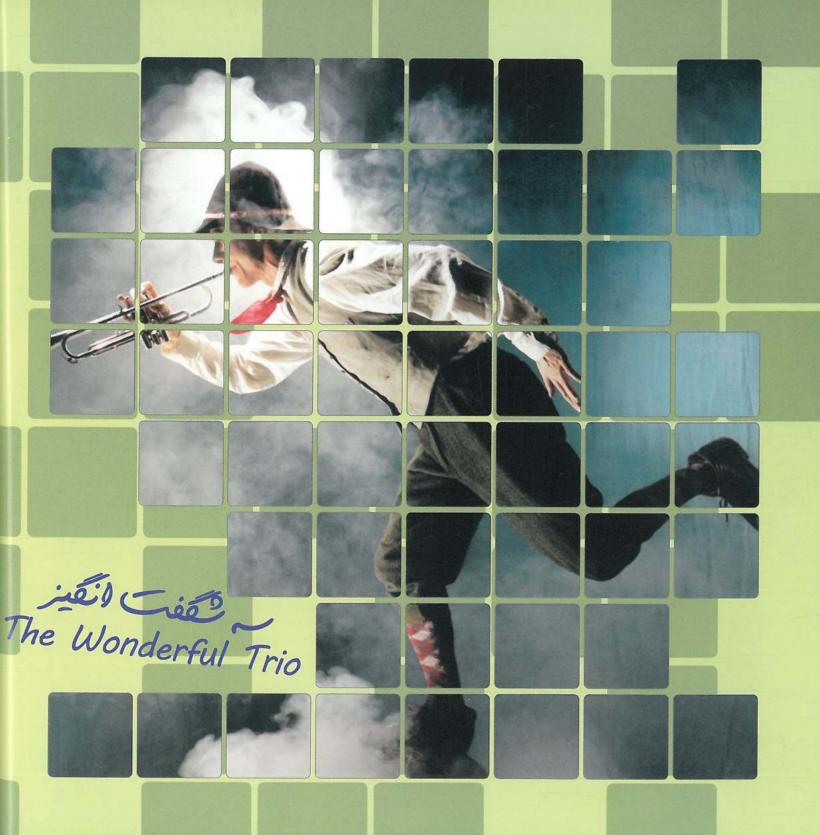
Zeiner-Gundersen, Kari Ramnefjell
Costume designer: Christina Lovery
Puppet-maker: Kamil Belohlavek
Producer: Kari Ramnefjell

Synopsis:

Baron Von Munchhausen is a great storyteller and adventurer. He's also a bit of a braggart. Among his feats are pulling himself up from a swamp by his own hair, chasing off 400 hungry wolves, and escaping war by jumping onto a flying cannonball. The Baron's burlesque boasts and bravado are virtually custom-made for Teater Joker's universe, which is centred around playful humans and children's imagination. On a limited barren stage the company uses its signature form, band mime, to unfold the Baron's adventures, using only their bodies and voices. The Baron travels to the moon, Russia, Turkey, and always by incredible means.

By the way, Baron von Munchhausen really existed. He was a German aristocrat and teller of anecdotes, and his incredible tales are among the great literary classics.



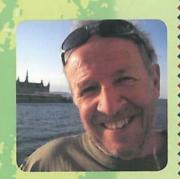


دانمارک

نویسنده: سورن اوسن
کارگردان: جانی سورن سن
بازیگران: سورن اوسن، سیمون آندرس هولم، پر تور کیلد تامسن
طراح صحنه: کارن راسموسن
طراح لباس: کارن راسموسن
طراح حرکات موزون: تینا سورن سن
آهنگساز: باتیدا و نینافوس
نور: کاترین ولویک
شرکت در فستیوال: بایامو (کوبا)

خلاصه نمایش:

با پای پیاده ، همه ی راه از تپه های مولداوی
یک چیزی در ذهن کارل هست. چیزی که جوانه می زند و باعث
می شود که یک ملودی زیبا را اجرا کند.
او به همراه دو دوستش باید یک کنسرت بهاره را برگزار کنند. یک
قطعه ی دوست داشتنی موسیقی که باعث تشویق حضار و شهرت
رهبر ارکستر می شود. کارل قول می دهد کار خود را به بهترین
شکل انجام دهد تا چیزی اشتباه نشود اما فرد سوم گروه اندکی
مضطرب است. به موسیقی گوش دهید. و ببینید چه از ذهن کارل
تراوش می کند و باعث صورت گرفتن سه سفر شگفت انگیز می
شود





Playwright: Soren Ovesen Director: Johnny Sorensen

Actors: Soren Ovesen, Simon Andreas Holm & Per

Thorkild Thomsen

Set Designer: Karen Rasmussen Costume Designer: Karen Rasmussen Choreographer: Tine Sorensen

Light: Katrine Wallevik

Festivals Already Participated: Bayamo Festival (Cuba)

Group Background:

Batida is a touring company consisting of ten musical actors, one technician, and two managing directors. We have our own premises in Copenhagen. Since forming in 1985, the group has developed a theatrical form in which live music, movement, and dance are vital elements. Over a period of time, the group has acquired its own characteristic expression, alive and rich in imagery. Apart from playing approx. 150 shows yearly all over Denmark, Batida also tours abroad, and in recent years we have played in 35 countries. Our travels have provided artistic and personal meetings that have given us immense inspiration and energy in our work.

Batida presents shows for audiences ranging from 2 yearolds to young people and adults.

Synopsis:

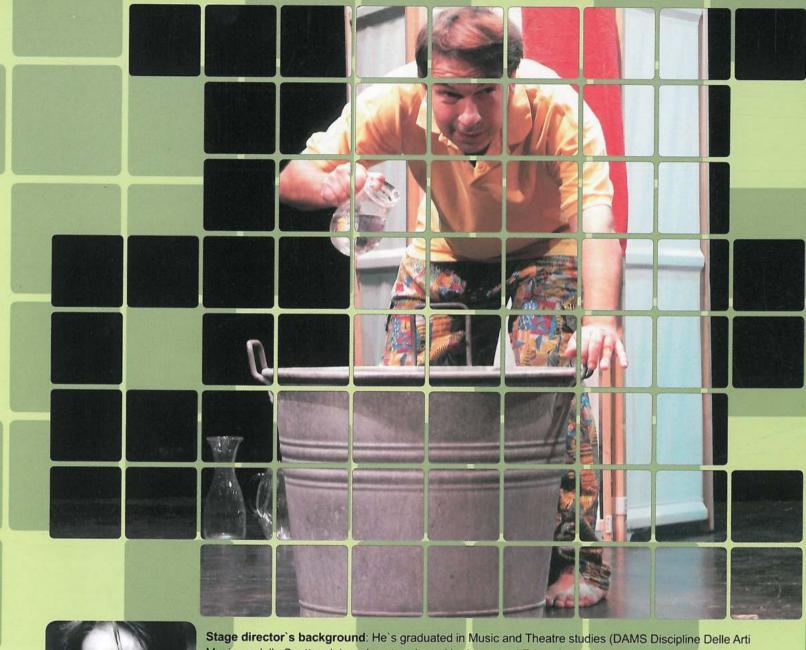
On foot, all the way from the Moldavian Hil There is something about Karl. Something sprouting and bubbling which disrupts.

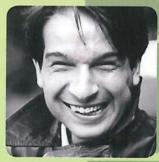
Everytime the Maestro will play proper and decent music, something or other pops out of Karl's crazy head so that the melody sounds completely wrong.

The Maestro is about to give up on him completely. He will, however, make one last attempt.

The trio must give a spring concert. A lovely piece of music which will make the audience applaud and will make the Maestro famous. Karl promises to do his best so things don't go wrong again. But the third man of the trio is a little nervous anyway.

Listen to the music. And see what still slips out of Karl's head, and sends the trio off on three fantastic journeys.





Stage director's background: He's graduated in Music and Theatre studies (DAMS Discipline Delle Arti Musica e dello Spettacolo), and postgraduated in drama and Education at University of Bologna, Italy. He studied at "Ecole International de theatre Jacues lecoq" in Paris and attended at several courses and masterclass for acting training. He studied double-bass at Music Conservatory of Bolgona and music didactics at University of Esztergom, Hungary. In 1986 he started the activity as professional actor working with several theatre companies. From 1995 he is active in the field of children theatre primarily and from 1997 to 2003 he worked continually at La Baracca/Teatre Testoni in Bologna. From some years he conducts a research for the first childhood realizing performances, shows and projects of workshop for the pre-school age. Guglielmo Papa is the founder and artistic director of Italian Company "La Societa della civetta".

ايتاليا

نویسنده، فابیانا جیوردانو، گوگلیلمو پاپا کارگردان، گوگلیلمو پایا

گو گلیلمویایا

گوگلیلمو پاپا فارغ التحصیل موسیقی و تئاتر و دارای مدارک کارشناسی ارشد هنرهای نمایشی و آموزش از دانشگاه بولونیای ایتالیا است. او در ٔاکل اینترنشنال " در پاریس مطالعه کرده و در دوره های مختلف و کلاس های پیشرفته بازیگری شرکت کرده است.

او ابتدا در هنرستان موسیقی بولونیا و سپس در دانشگاه اشتر گوم مجارستان موسیقی را فراگفت.

در ۱۹۸۶ گوگلیلمو کار خود را به عنوان بازیگر حرفه ای در گروههای مختلف شروع کرد.

وی از ۱۹۹۵ در زمینه تثاتر کودک فعال بوده و از سال ۱۹۹۷ بطور پیوسته در تثاتر لاباراکا و تستونی در بولونیا کار کرده است.

پاپا سالهاست در حال تحقیق برای اجرا، ارائهی نمایش و پروژه های کارگاه برای بچه های پیش دبستانی بوده است.

گوگیلمو پاپا موسس و کارگردان هنری گروه ایتالیایی «لا سوسیتا دل چیوتا» است.

«قطرات باران» اجرایی است برای تاکید روی ضروری بودن آب و اهمیت حفظ آن. نمایشنامه بر مبنای کلمات و صداها شکل گرفته که

در طول مسیر یک سفر از دنیای غرب به آفریقا در جستجوی سحر و جادو صورت می گیرد.

کاراکتر اصلی اجرا یک شتر تشنه است که در انتظار لحظهی بارش باران بی تاب است. فابیانو و گوگلیلمو توسط حرکات ساده و تأثیر گذار به بچهها می گویند که به صدای آب گوش دهند چه مقدار آن فراوان باشد و چه زمانی که مقدار ناچیز است.



with Fabiana Giordano and Guglielmo Papa directed by Guglielmo Papa

Synopsis:

Droplets is the performance about water as an essential resource not to be wasted, but to be valued and loved. Elements on which the performance is based are a thirsty camel, waiting for a cloud and the moment of joy when the rain finally falls.

The dramatisation, based on words and sounds, unravels throughout a journey from the Western world to Africa, in search of enchantment and magic.

Fabiana and Guglielmo, through effective and simple actions, invite the children to listen to the

water; whether it flows in all its abundance or whether there is very little of it and needs to be gathered drop by drop.

...every single drop is of great importance when water is a rare commodity and when rain becomes a longawaited event. Every little droplet contains a sound to caress and love.





نویسنده: نیما دهقانی، آناهیتا غنی زاده
کار گردان: آناهیتا غنی زاده
صدا پیشگان: احترام برومند، بهرام شاه محمدلو، سوسن مقصودلو، مریم کاظمی،
حمزه علی محمدی
بازیگران: آنالی شکوری، حامد زارعان، نیکا ناظم زاده، مرجان وزین پور
طراح صحنه و عروسک: فائزه فیض
طراح لباس: پروین امین دوست
طراح بور: حمید رسولی چیذری
طراح پوستر و بروشور: گلبن رسولی
دستیار کار گردان: وحید حاجیخانی، سمیرا مهدوی
مشاور و روان شناس: مرجان وزین پور
مدیران صحنه: سمیرا مهدوی، وحید حاجیخانی
دستیاران صحنه: سمیرا مهدوی، وحید حاجیخانی
دستیاران صحنه: مینا وجدان صفت



آهنگساز، رضا کلانتری
طراح حرکات، رضاکشاورز
روابط عمومی، مهدی حنفی
گروه جلوه های ویژه،
کار گردان، حمید رسولی چیذری
دستیار کار گردان، پویا لاجوردی
تصویر، تدوین، افکت، کاوه رسولی
طراح زمینه قصه ها، فائزه فیض

خلاصه نمایش:

قصه زندگی کود کی است تنها که از واقعیت بی توجهی والدین به دنیای خیال پناه برده و این شروعی است برای ذهن خیال پردازش تا به دنیای ستاره ها، راهی سفری در رویا شود.

أناهيتا غنى زاده

تایخ و محل تولد: ۱۳۴۱ تهران

تحصیلات: فوق دیپلم گرافیک، لیسانس نمایش گرایش کارگردانی، فوق لیسانس نمایش –گرایش کارگرانی (تربیت مدرس)

پیشینه هنری: زیبای بی اعتنا، سه تابلوی مریم، میرزاده عشقی، آدم برفی، اسب و سیب و بهار. مربی نمایش خلاق در مؤسسات خصوصی، همکاری با "شورای کتاب کودک" مؤسس گروه تئاتر "راما"، مدرس دانشگاه آزاد سما و علمی کاربردی، عضو هیئت مدیره انجمن تئاتر کودک و نوجوان خانه تئاتر، عضو پیوسته کانون کار گردانان خانه تئاتر، عضو انجمن دانش آموختگان دانشگاه تربیت مدرس عادداشت کار گردان: چه کار کنیم که جنگ تموم بشه؟! یادداشت کار گردان: چه کار کنیم که جنگ تموم بشه؟! لبخندهامون، وجودمان نقش بسته!

Playwright: Nima Dehghani, Anahita Ghani Zadeh

Stage Director: Anahita Ghani Zadeh

Puppet Narrator: Ehteram Boroumand, Bahram Shah Mohammad Lou, Sousan Maghsoud Lou, Maryam kazemi,

Hamzeh Ali Mohammadi

Cast: Anali Shakouri, Hamed Zarean, Nika Nazem Zadeh,

Marjan Vazin Pour

Puppet and Scene Designer: Faezeh Sheikh-ol Eslam,

Costume Designer: Parvin Amin Doust Light Designer: Hamid Rasouli Chizari

Make- up Artist: Laya Kharaman, Hussein Tabrizi Poster and leaflet Designer: Golbon Rasouli Stage director's Assistant: Vahid Hajikhani, samira

Mahdavi

Psychologist: Marjan Vazin Pour

Set Managers: Samira Mahdavi, Vahid Hajikhani Scene Assistants: Reza Feiz, Seyed Alaa Siadat

Continuity: Mina Vejdan Sefat

Music: Reza Kalantar

Choreographer: Reza Keshavarz General Affairs: Mahdi Hanafi

Special Effects:

Stage Director: Hamid Rasouli Chizari
Stage Director's Assistant: Pouya lajevardi

Image, Editor, Effect: Kaveh Rasouli

Background Designer: Faezeh Feiz Sheikh-ol Eslam

Animation: Golbon Rasouli

Stage Director's Background: she was born in Tehran in 1

962

Education: She has Associate's Diploma in Graphics, B.A. of Drama (Directing), M.A. of Drama (Directing) from Tarbiat-

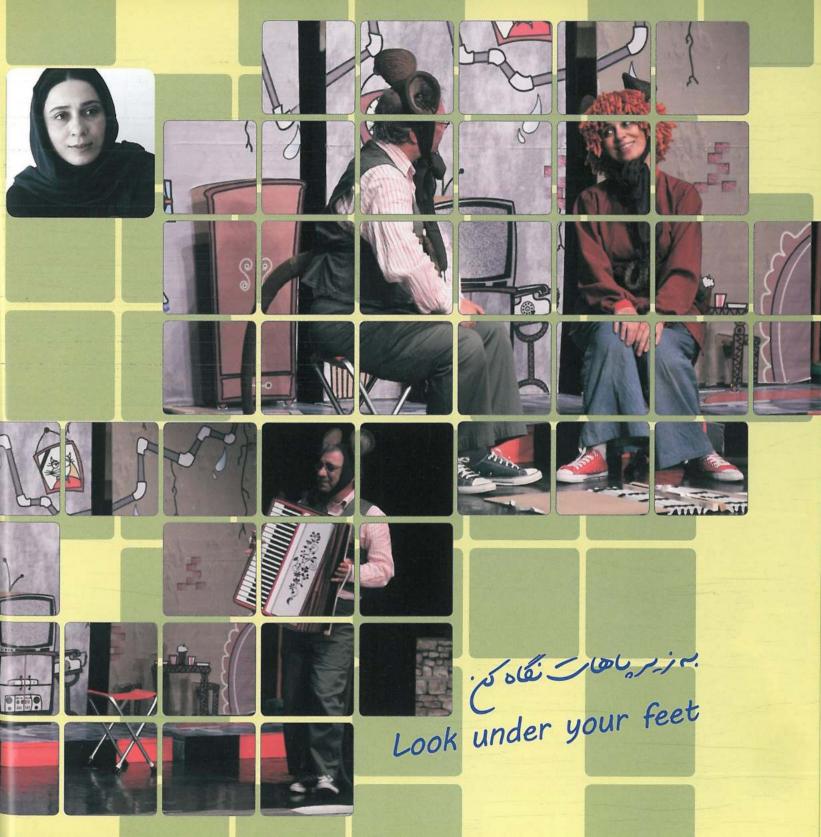
Modares University.

Synopsis:

It's the story of a kid who has taken to fantasy World due to his parents' Inattention individually. It's a beginning to take a fancy trip to the world of Stars in his creative dreams.

Artistic Background of Stage Director: The Inattentive Beautiful, Maryam's three tableaux, Mirzade Eshghi, snow man, Horse; Apple; spring, Instructor of Creative Theatre in Private Institutes, Cooperation with Committee of Children Book, Founder of "Rama" Troupe, Teacher in Sama and Practical- Scientific University, Membership of Directing Board of Children and youth Theatre, Permanent Membership in Directors' Society of Theatre Forum, Membership of Intellectual Society at Tarbiat- Modares University





نویسنده، طراح و کارگردان: مریم کاظمی بازیگران: حسین محب اهری، مریم کاظمی مدیر اجرایی: سعید عابدی

طراح پوستر وبروشور و تراکت عمادسالکی پریسا فلاح ناده

مدیران صحنه: مهتاب مقصودلو، عمادسالکی، پریسا فلاح زاده

> ساخت و احرای دکور: محمد رضا تقی پور تصویر سازی :پریسا فلاح زاده، عماد سالکی موسیقی: فرید نوایی عکس: سیامک زمردی مطلق روابط عمومی: زهرا شایان فر

خلاصه نمایش:

در و مادر شهرام از هم جدا شده اند. او همیشه غصهدار است. این نمایش داستان دوستی شهرام و بچه موش است، او در این بین چیزهای زیادی یاد می گیرد و مفاهیم اجتماعی و خانوادگی برایش عوض می شود.

مريم كاظمى

خانه تئاتر .

تاریخ و محل تولد، ۱۳۴۴ تهران تحصیلات: فارق التحصیل "هنر کده آزاد هنرپیشگی آناهیتا" زیر نظر مصطفی اسکویی، فارق التحصیل "دانشکده هنرهای زیبا"، "دانشگاه تهران" رشته کرگردانی و بازیگری، گذراندن دوره کارگاه آموزش پانتومیم "ژاک لکوک" زیر نظر فرانسوا لکوک و مارک پیرس . گذراندن سه دوره مستمر کارگاههای آموزشی مدیریت تئاتر به همت Visiting Arts در ایران . گذراندن کارگاه آموزش تئاتر کودک به همت

پیشینه هنری، رویای ماه، قصر یک
بچهموش، به زیر پاهات نگاه کن، آدم
ها و دیوها، ت مثل تئاتر، برف سبز،
ساز سحر آمیز، لباس با شکوه حاکم، برج
عقرب، گل کُل و بلبل، کلاه قرمزی، سلام
کوچولو، بزرگ خیلی بزرگ، مرد
کوچک، مزه خوب کودکی و ...
یادداشت کارگردان، نمیدانم

وقتی یاد می گیریم، دوباره کوچک میشویم یا کودک میشویم، تا

دوباره از نو بیاموزیم.

Playwright, Planner, Stage Director: Maryam kazemi

Cast: Hussein Moheb Ahari, Maryam Kazemi

Executive Manager: Saeed Abedi

Poster and Leaflet Designer: Emad Saleki, Parisa Falah Zadeh

Set Managers: Mahtab Maghsoud Lou, Emad Saleki, Parisa Falah Zadeh

Décor: Mohammad Reza Taghi Pour,

Illustration: Parisa Falah Zadeh, Emad Saleki

Music: Farid Navaee

Photographer: Siamahk Zomorodi Motlagh

General Affairs: Zahra Shayan Far

Stage Director's Background: She was born in Tehran in 1965.

Education: She is graduated from Anahite Acting Arts Institute under Mostafa Oskou'e. graduate in Directing and Acting from Fine Arts University. Participation in Mime workshop "Jacques Lecoq" under Francois Lecoq and Mark pierce. She participated in Theatre management Theatre Workshop continuously for three terms held by Visiting Arts Council in Iran,; Children Theatre workshop held by Theatre Forum.

Artistic Background: Dream of the Moon, Palace of a Baby Mouse, look under your feet, Human Beings and Demons, T like Theatre, Green Snow, Magic Musical Instrument, Majestic Clothes of the King, Scorpio, Golkol and Nightingale, Kolah Ghermezi(the red hat), Hi baby!, too large, A little man, Good Taste of Childhood

Cultural, research Background: Now the representative of Actors Society in Arbitration committee of Theatre Forum, Teacher of Motion and Body in Fine Arts University, membership of Directing Board of Actors Society in Theatre Forum for one term, membership of directing board of Directors society in Theatre Forum for one term, she designed an Experimental-Educational workshop within 3 semesters a year; two workshops as ten lessons of Body Movement like dancing

Synopsis of the Play: Shahram's parents are divorced. He's always unhappy. The story is about friendship between Shahram and a mouse. He learns so much about life; concepts of family and sociaty change in his point of view

Memorable Note of Stage Director: I `m not sure whether we learn; we behave as a child or we behave as a child to learn again!













نويسنده: منوجهر اكبرلو کارگردان: حمید رضا حاجی حسینی بازیگران: احسان مجیدی، محمد رضا مالکی، بیتا خارستانی، غزاله جزایری، امین حسینی، میلاد رمضانی طراح صحنه: مهرداد باقرى طراح لباس: زيبا موسوى طراح پوستر و بروشور: على باروتي دستیار کارگردان: صابر عسگری مدیران صحنه: صابر عسگری، حامد بیژنی آهنگساز: محسن میرزایی ساخت آکساسوار: مرضیه ایمان خانی انیماتور: سهند خلج منشى صحنه: سميه مقدم عكاس: احسان مجيدي شاعر: آزاده فرهنگیان نقاشى د كور: مهرنوش ساوري روابط عمومي: على اشرف سماعي مجری طرح؛ شرکت هنر آوران ماه و خورشید

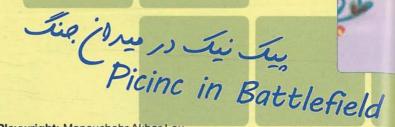
خلاصه نمایش:

مورچههای قرمز و سیاه سالهاست که به دلیل نامعلومی در حال جنگ هستند . ماجرا از جایی شروع می شود که ژنرال مورچههای سیاه و ملکه مورچههای قرمز از پیک نیک آدمها که در دشت اتفاق افتاده و با پایان آن مقدار زیادی غذا باقی مانده مطلع می شوند و ...

حمیدرضا حاجی حسینی تاریخ و محل تولد: ۱۳۵۷ تهران

تحصیلات: دیپلم علوم انسانی، دیپلم برق صنعتی، گذراندن دوره بازیگری نزد آقایان محمد حمزه زاده و امین تارخ پیشینه هنری: شروع فعالیت تئاتر از سال ۱۳۷۵ به طور تخصصی و بازی در ۲۳ تئاتر در زمینه تئاتر کودک و نوجوان و بزرگسال، حضور در ۱۰ دوره جشنواره بین المللی تئاتر یادداشت کارگردان: از گفتن جملههای زیبا خسته شدهام،





Playwright: Manouchehr Akbar Lou

Stage Director: Hamid Reza Mola Husseini
Cast: Ehsan Majidi, MOhamad Reza Maleki, Bita
Kharestani, Samaneh Sepanta, Amin Husseini, Milad

Ramezani

Scene Designer: Mehrdad Bagheri
Costume Designer: Ziba Mousavi
Poster and Leaflet Designer: Ali Barouti
Director's Assistant: Saber Asgari
Set Managers: Saber Asgari, Hamed Bijani
Music composer: Mohsen Mirzaee

Accessories Fabrication: MArziyeh Imankhani

Animator: Sahand Kalaj
Continuity: Somayeh Moghadm
Photographer: Ehsan Majidi
Poet: Azadeh Farhangian

Décor Painting: Mehrnoush Savari General Affairs: Ali Ashraf samaee

Executive Committee: Honar Avran Mah va Khorshid

Company

Stage Director's Background: he was born in Tehran in

1978

Education: Diploma in Human Science; Industrial Electricity, he has received training in Acting Course under Mahammad

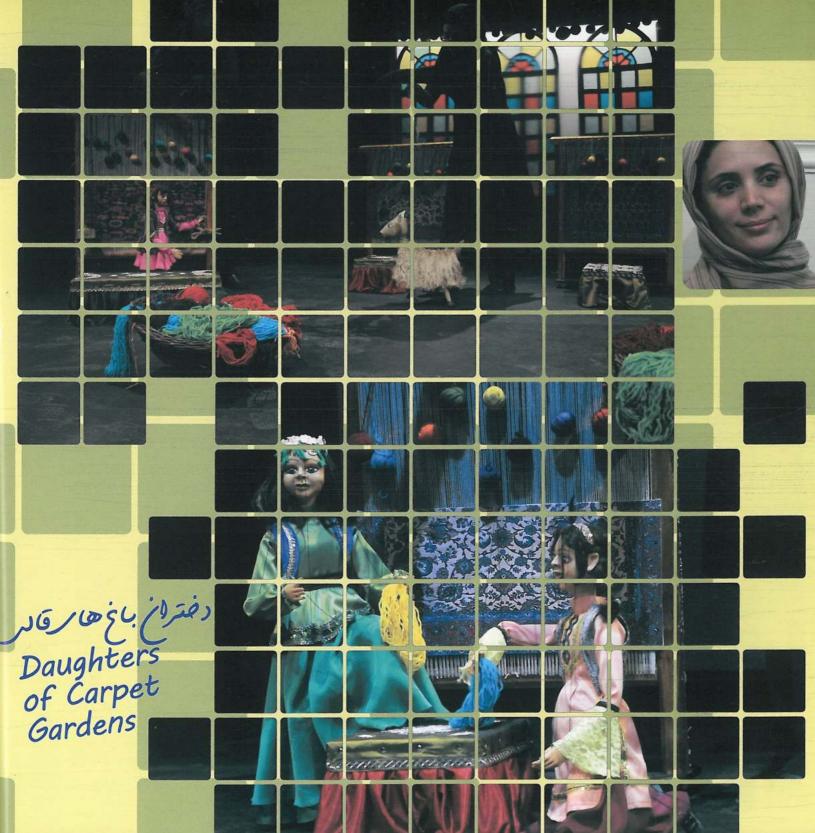
Hamzeh Zadeh; Amin Tarokh

Artistic Background: He has begun his professional theatre activities since 1996, as an actor in 23 theatres in the field of Children, youth and Adult Theatre, participation at 10 International Theatre Festivals

Memorable note of Stage Director: I'm bored with saying Beautiful sentences; I like living beautifully.

Synopsis of the play: For years Red ants have being fighting against the black ants. The Story begins when colonel general of black ants and the Princess of Red ants are informed that human beings have picnic in the plain; there would be left so much food ...





نو سنده: هنگامه مفید کار گردان: افسانه زمانی بازی دهندگان: غزل اسکندر نژاد، نسیم امیرخسرو، نگار میرفخرایی، سمیه نادری،محسن ایمانخانی، فاطمه ذوقی، زهرا ناظری صدا پیشگان: بهمن فریور، آزاده پورمختار، هنگامه مفید، مریم آشوری ، غزل

اسكندر نژاد، پيمان شريعتي، شيوا ابراهيميان، نسيم اميرخسرو، نگار ميرفخرايي، حمید شکوهی ، فرزانه عاقلی، و هنرمند خردسال آرین شریعتی

> طراح و ساخت عروسک: محسن ایمانخانی، اکرم اصغری طراح صحنه: سينا يبلاق بيكي

> > آهنگساز ، عبدا... آتشانی

مدیر تولید و دستیار کار گردان: پیمان شریعتی

مدير صحنه: هنگامه سازش نواز ندگان:

تار: پیام امیر ارجمند

سه تار؛ مجيد خياطي

كمانچه: بهزاد حسن زاده

سنتور: کیومرث مسیبی

تنبک: مهدی ابراهیمی، مر گان محمد حسبنی

کوزه و پر کاشن: مینو رضایی، فیروزه همتیار

دف و دایره: عبدا... آتشانی

آواز: محمد ابراهیمی، تکتم مصلحی، مریم آشوری

دستیاران صحنه: هنگامه سازش، هادی باد یا، حسین زین العابدینی

طراح پوستر و بروشور و عکاس: آپرین غریب پور

روابط عمومي : مهدي يوسفي كيا

خلاصه نمایش

دخترک بازیگوش قالیباف، نقش قالی نیمه تمام مادرش را گم می کند. او نگران بیدا کردن نقش است که دختران باغهای قالی به کمک او می آیند و او را به سفری در میان باغهای شگفت انگیز قالی مىبرند تا دختر ک نقش گمشده خود را پیدا کند.هر نقش قالی قصهای از طبیعت و زندگی دارد که دخترک در طول سفر با آن آشنا مي شود.

افسانهزماني

تاریخ و محل تولد: ۱۳۵۰ تهران

تحصيلات: فارغ التحصيل نمايش عروسكي دانشگاه تهران پیشینه هنری ؛ جا له، حسن کجل، سه بچه خوک، وقتی نخودي غول ميشود، تنهايي، دختران باغهاي قالي، عروسک گردانی در ابراهای عروسکی/ رستم و سهراب، مكبث، عاشورا، مولوي و...

یاداشت کار گردان: رویاهای کود کیمان را باز فرا خوانیم تا بیرنگی روزگارمان را عطر و طعمی تازه دهیم.

Playwright: Hengameh Mofid Stage Director: Afsaneh Zamani

Puppeteera: Ghazal Eskandar Nejad, Nasim AmirKhosro, Negar Mir Fakhraee, Somayeh Naderi, Mohsen Iman Khani,

Fatemeh Zoghi, Zahra Nazeri

Sound Of Puppets: Bahman Farivar, Azadeh Pour Mokhtar, Hengameh Mofid, Maryam Ashouri, Ghazal Eskandar Nejad, Peiman Shariatee, Shiva Ebrahimianm, Nasim Amirkhosro, Negar Mirfakhraee, Hamid Shokouhi, Farzaneh Agheli and Arian Shariatee as the young Artist

Puppet Designer and Maker: Mohsen Iman Khani, Akram

Asghari

Scene Designer: Sina Yeilagh Beigi

Poster, leaflet Designer and Photographer: Airin Gharib

Pour

Set Manager: Hengameh Sazesh

Director's assistant and Preparation Manager: Peiman

Shariatee

Set Assistants: Hengameh Sazesh, Hadi Badpa, Hussein

Zein-ol Aedini

Music Composer: Abd-ol Allah Atashani

Musicians: Payam Amir Arimand, Majid khayati, Behzad Hasan Zadeh, Kiomars Mosayebi, Mahdi Ebrahimi, Mijgan Mohamad Husseini, Mlnoo Rezaee, Firouzeh Hemmatyar,

Abd-ol Allah Atahsani

Singers: Mohammad Ebrahimi, Maryam Ashouri

General Affairs: Mahdi YousefiKia

Synopsis: The Naughty Girl loses her mother's inchoate carpet model. The girl is worried about it. Daughters of carpet gardens help her and take her to the incredible gardens of the carpet to find it ...

Memorable Note of Stage Director: We should remember Dreams of our Childhood again to flavor discoloration of these days.

Stage Director's Background: She was born in Tehran in 1971. She is graduated in puppetry Show from Tehran University

Artistic Background of stage director: Pit, Bald Hasan, Three piglets, When Nokhodi Become a Giant, solitude, Daughters of Carpet Gardens. As Puppeteer in Puppet Ophras: Rostam and Sohrab; Macbeth; Aashoura(Religious) : Molavi





نویسنده : محمد رضا کوهستانی کارگردان : احمد سلیمانی بازیگران ، مجید امیری، حمید لاجوردی، ماشا ا.. کوهستانی، محمد جواد پیروزی، مهدی نیکروش، نیما سیاری، الهام مدير اجرا : بهروز نيازمند مدير صحنه : سجاد آقابابايي طراح صحنه و لباس ، مهدی نیکروش طراح پوستر : محمد رضا دوست محمدی طراح نور : محمد رضا آزاد منشى صحنه : مونا محمد اسماعيلي آهنگساز : حامد جهانبخش ساخت دكور : محمد حاج بابايي، سالار حسيني، سعيد مساعي منش دوخت لباس : زهرا حسني عكس : فريبا شاديان مدير روابط بين الملل : احمد كوليوندي مدير روابط عمومي : مهر داد ابوالقاسمي

خلاصه نمایش:

په په پسر بچه شیطان و بازیگوشی است که در یک شب اسرار آمیز و در نبود پدر و مادرش ، پیشخدمت خانه را مجبور به انجام کارهایی عجیب می کند. این اتفاق زمینه ساز حضور شعبده باز در خانه په په میشود ، در حالیکه او خبری هیجان انگیز و هدیه ای ویژه برای په په آورده است. اما در حالیکه هنوز لحظاتی از حضور شعیده باز نگذشته است ناگهان ...

احمدسلیمانی تاریخ و محل تولد: ۱۳۵۴ قم تحصیلات: دانشجوی کارشناسی نمایش دانشگاه آزاد اسلامی اراک

پیشینه هنری: مهر گیاه، پیراهن هزار یوسف، زنگ خاطرات نرگس، شام غریب، یک دختر یک سرباز، قصه پادشاه سرزمین قصهها، شام آخر، کانال کمیل، افرا، مردی در بند، آقای مجنون خانم لیلی، شام غریب، حکایت رویه و آستر، حسنک کجایی و...

یادداشت کار گردان، شبها همیشه اسرار آمیزند! اما آن شب، اسرار آمیزترین شپ په په بود، شبی پر رمز و راز و مهمانهایی پر رمز و راز تر ... Playwright: Mohammad Reza kouhestani

Stage Director: Ahmad Soleimani

Cast: Majid Amiri, Hamid Lajevardi, MAsha-AllahKouhestani, Mohammad Javad Pirouzi, Mahdi

Nikravesh, NIma Sayari, Elham Rasouli Executive Manager: Behrouz Niazmand Set Manager: Saiad Agha Babaee

Scene and Costume Designer: Mahdi Nikravesh Poster Designer: Mahhamreza Doust Mohammadi

Light Designer: Mohammad reza Azad Continuity: Mona Mohammad Esmaeli Music Composer: Hamed Jahanbakhsh

Décor Making: Mohammad Haj Babaee, salar Husseini,

Saeed Masaee Manesh

Costume Sewing: Zahra Hasani

Photo: Fariba Shadian

International Affairs Manager: Ahmad Koulivandi General Affairs Manager: Mehrdad Abolghasemi Stage Director's background: he was born in Qom in 1975

Education: He's Graduate in Drama in Arak Azad
University: Mehre Giah, Pirahan-e Hezar Yousof, Narges'
Memories Class, Sham-e Gharib(religious), A Girl; A Soldier,
the Story of the King of the Stories, The Last Supper,
komeil's Channel, Afra, A man in Prison, Mr.Majnon;
Mrs. Leili, the story of Cover and Lining, Where are you,

Hasanak?

Synopsis:

pah Pah is a naughty boy. One night in absence of his Parents make the waiter to do strange affairs. This underlies Juggler's presence in the house. The juggler has an exciting message for him and a special gift, immediately...

Memorable Note of Stage Director: Always nights are enigmatic! But that night is the most mysterious ones for Pah Pah; a night full of mystery with more mysterious quests...





نویسنده، مجید بوربور (براساس افسانه روسی ساد کو)
طراح و کارگردان، حسین چراغی
بازیگر و بازی دهنده، مجید بوربور، بهناز مهدیخواه، مریم معینی
طراح لباس، مریم معینی
طراح صحنه و دکور، حسین چراغی
طراح عروسک، زهرا رودکی
دستیار کارگردان، رعنا عتیقی مقدم
دوخت لباس، بهناز مهدیخواه
ساخت دکور؛ الهام زنبوری، مانده جابریزاد، سمیرا خوشبین
ساخت عروسک؛ فاطمه عباسی، سمیه صادق پور، الهام زنبوری، زهرا
رودکی، هاله مؤدبیان
آهنگساز، امیر پور خلجی
همخوان، هدیه مودبیان

خلاصه نمایش:

در شهری ساحلی، نوازندهای فقیر زندگی میکند که تنها در آمدش از راه نوازندگی در جشن بازرگانان شهر است. او که عاشق رودی است که از شهر میگذرد، در یکی از شبها که برای رودش ساز میزند، به پادشاه دریا بر میخورد و در این دیدار ...

حسين چراغى

تاریخ و محل تولد : ۱۳۵۷ ری

تحصیلات: فازغ التحصیل مدرسه هنر و ادبیات صدا وسیما
پیشینه هنری: رامپل استیلت اسکین، دختر دریا، نوازندهای که ماه را
مینواخت، سمن نار و پیرمهر، سفر شگفت انگیز رعنا، هیاهو در میان
کتابها، هرگلی یه بویی داره، سندباد بحری، دختری که موش شد، زنگوله
پا، فریدون و دیو سیاه، نقل نو، شهر فرنگ، بازیگر تعزیه، آخرین بازی ...
یادداشت کارگردان: تا حالا به عکس ماه وقتی که روی آب میافته
نگاه کردین؟ وقتی که ماه کامله؟ شبیه چیه؟... شبیه ماه!... یه فنجون
شیر... یه سوراخ رو به نور... ریشهای یه پیرمرد... نون برنجی... خال
سفید یه گاو... وقتی ماه هلاله چی؟ شبیه یه داس... تاج عروس... یه
کیسهخواب آویزون... یه قایق.... اما من یه نفر رو میشناسم که هر بار به
کیسهخواب آویزون... یه قایق.... اما من یه نفر رو میشناسم که هر بار به
ماه روی آب نگاه میکنه یه چیز دیگه ای می بینه...



Playwright: Majid Bour Bour(based on Russian Epic

"sadko")

Planner and Stage Director: Hussein Cheraghi Actor and Puppeteer: Majid Boour Bour, Behnaz

Mahdikhah, Maryam Moeini

Costume Designer: Maryam Moeini

Decor and Stage Designer: Hussein Cheraghi

Puppet Designer: zahra Roudaki

Director's Assistant: Rana Atighi Moghadam

Costume Sewing: Behnaz Mahdikhah

Décor Making: Elham Zanbouri, Maedeh jaberi zad,

Samira Khoshbin

Puppet Fabrication: Fatemeh Abbasi, Somayeh Sadegh Pour, Elham Zanbouri, Zahra Roudaki, Haleh Moadabian

Music Composer: Amir Pour Khalaji

Singer: Hadiyeh Moadabian

Photpgrapher: Amirali Atighi Moghadam

Stage Director Background: He was born in Rey in 1978, she is graduated in Arts and Literature School of

TV and Radio.

Artistic Background of Stage Director: Rumpelstiltskin, Daughter of Sea, Musician Who Plays the moon, Saman Nar and Pir Mehr, Wonderfull trip of Rana, Chaos among the books, Any Flower has a particular Smell, Sandbad-e Bahri, The girl who Become a Mouse, Zangouleh pa, Fereidoun and the Black Demon, Naghl-e no, Peep Show, Actor of Taziyah(religion), the Last Game...

Memorable note of Stage Director: Have you ever seen the picture of the moon fallen on water? When the moon appears as a full circle? What's it like?... Like the moon! a cup of milk... a hole towards the light... Nan Berenji, an old man's bread... A white Spot of a cow, What about a new moon? Like a sickle....Bribe's Crown... A sleeping Bag... A boat.. But I know a person when look at the moon on water and can see something else...

Synopsis:

In a Coastal City, poor Musicians live who Play music to earn money in Feast of the merchants. He is fond of a river passing the city; on one of these Nights he`s playing music, faces The King at this meeting...

المسلام معرف المسلام المسلام المسلام المسلام المسلام المسلام المسلوم المسلوم



نویسنده و کار گردان: محمود تیموری دستیار کار گردان: احمد تیموری، اکبر تیموری منسی صحنه: مریم صنیعی منشی صحنه: مریم صنیعی مدیر صحنه: حمید رضا بنده مرادی طراح صحنه: سعیده دادگر طراح دکور، لباس و عروسک: مرضیه ایمانخان، امیر حقیقت پور طراح گریم: لعیا خرامان، حسین تبریزی طراح و ساخت ماسک: پروانه نوایی طراح پوستر و بروشور: فرشید صادقی روابط عمومی: رضا میکائیل زاده، مجتبی خمسه، پروانه نوایی

خلاصه نمایش:

کیکاووس شاه به مازندران رفته و در آنجا اسیر دیوها شده مجبور میشود مخفیانه برای رستم، پهلوان ایرانی نامه بنویسد و از او تقاضا کند تا او را از دست دیوها نجات دهد اما نامه به جای رسیدن به دست رستم به اشتباه به دست امید ...

محمودتيموري

تاریخ و محل تولد: ۱۳۵۰ در تهران
تحصیلات: فارغ التحصیل کارشناسی روانشناسی بالینی، فراگیری فنون
نمایش در مدرسه هنر و ادبیات صدا و سیما
پیشینه هنری: انتخاب مبصر، آتش افروزان، چایخانهی باغ پریان،
شهادت پیوتر اوهه، برگی از زندگی، مجموعه تلویزیونی فرزندان ایران،
مجموعه تلویزیونی از مدرسه تا مدرسه، هفت کلاه، پلنگ دندون
طلا، خونه هفت، گنج ده هزار کوه، سه قلوها، حاجی فیروز و شیرین،
آلودگی چند بخشه، جزیره آبی آسمانی، نمایش ایران
ایران، عید ایرونی، شهر قشنگ، مجموعه تلویزیونی نون
ایران، عید ایرونی، شهر قشنگ، مجموعه تلویزیونی نون
تلویزیونی جاودانه ها، مجموعه شاخ نبات. نویسنده
نمایشنامههای: کوزه، نقل مرشد، قلقلک، قصهی امروز ما،

یادداشت کارگردان، کودکی چهل سالهام ، گیر یک افسانهام، که ندارد قصهای، که ندارد آن یکی بود و نبود، که ندارد بی ثمر گفت و شنود، هر چه دارد یکخیال است که ندارد انتها، مهربان است و صبور از جنس ماه، می بخشد بی چون و چرا نورش را به ما و ندارد انتظار جز لبخند بر لب ما، گیر این افسانهام و نمی خواهم رها گردم از آن.

Playwright and stage Director: Mahmoud Teimouri

Scene Designer: Saeedeh Dadgar

Décor, Costume and puppet Designer: Marziyeh

Imankhan, Amir Haghighat Pour

Make up: Laya Kharaman, Hussein Tabrizi
Mask Designer and Maker: Parvaneh Navaee
Poster and Leaflet Designer: Farshid Sadeghi
Stage Director's Assistant: Ahmad Teimouri, Akbar

Teimouri

Set Manager: Hamid Reza Bandeh Moradi

Continuity: Maryam Saniee

General Affairs: Reza Mikaeel Zadeh, Mojtaba

Khamseh, Parvaneh Navaee

Stage Director's Background: He was born in Tehran in 1971. He has B.A. of Clinical Psychology; drama Techniques in Arts and Literature School of TV

Artistic background: Selection of The Monitor, The Incendiary, chaikhaneh Bagh-e Parian , Pyotr's Testimony, leaf of the life, Iran's Children, School to School Serials, Seven Hats, Gold -Teeth Leopard, House No.7, Ten Thousand Treasure in the Mountain, Triplet, Haji Firouz and Shirin, Pollution in Several Sections, Blue Heavenly Island, Iran Iran , Iranian Feast, "Bread, Cheese, Pistachio" TV series, The Eternal TV series, Sakh-e Nabat . As the Playwright in: pitcher, Morshed Narration, Ghelghelak, Our Today's Story, Our Beautiful World

Synopsis of the play: the King Keykavous goes to Mazandaran and he's taken captive by the Giants. He has to write a letter for Rostam; Iranian Champion and ask Rostam to save him. However Omid recieved the letter mistakenly...

Memorable Note of Stage Director: I'm a forty-year old, Seeking for a myth Which doesn't have a story; doesn't have "once upon a time"; doesn't have vain Conversations, what it has; The dream that doesn't have the end, it's kind and patient; made of the moon, without any reason, and doesn't have any expectation; just a smile on the moon's lips, I don't like to get rid of this myth.

المسلام المسلوم المسل



طراح، نویسنده و کار گردان : امید نیاز
بازیگران : مرتضی ریحانی، سعید یار دوستی، اسماعیل
سلمانی، امید اجاقی، نواب ثریا، علی اسماعیلی
مدیر اجرایی : علیرضا ورشاوی
دستیار کار گردان : نگار رضایی
طراح پوستر و بروشور: امیررضا خورد آزاد
مدیر صحنه : حسین امیری، محسن اسدی
منشی صحنه : ستاره کرباسی زاده
انتخاب موسیقی : امید نیاز
اجرای موسیقی : محمد امین رنجبر
امور فنی : فرزاد جندقیان

خلاصه نمایش:

چند کارگر ساختمانی، داستان کوتاهی را در یک روزنامه میخوانند و تصمیم می گیرند در فرصت کوتاهی که دارند آن داستان را به نمایش تبدیل کنند . داستان در رابطه با سرباز ترسویی است که با خوردن یک شکلات زندگیاش دچار تغییراتی می شود و شکلات به او کمک می کند تا بر ترس خود غلبه کند و روش زندگی خود را تغییر دهد .

اميدنياز

تاریخ و محل تولد: ۱۳۵۸

تحصیلات: فارغ التحصیل رشته نمایش از دانشکده هنر و معماری تهران

پیشینه هنری، نویسنده و کارگردان بیش از ۳۵ نمایش کودک و نوجوان و شرکت در جشنوارههای مختلف داخل و خارج از کشور، نویسندگی و کارگردانی و بازیگری در تئاتر کریسمس مبارک (اولین تئاتر انگلیسی زبان در تئاتر کودک و نوجوان ایران)، مدیر مسئول آموزشگاه هنرهای نمایشی "اردیبهشت" در اصفهان، مؤسس گروه تئاتر "نان و عروسک"، دعوت شده به عنوان تنها نماینده ایران در سمینار ASSITEJ آلمان، ناظر بین المللی جشنواره تئاتر کودک و نوجوان فرانکفورت آلمان، حضور در هفدهمین کنگره جهانی ASSITEJ در سوئد و دانمارک و ... کنگره جهانی العدان، بچه که بودم هر کی می گفت چند یادداشت کارگردان، بچه که بودم هر کی می گفت چند بشمارم. الآن تا میلیون و میلیارد بلدم بشمارم. بچه ها رو بشمارم. الآن تا میلیون و میلیارد بلدم بشمارم. بچه ها رو دوست دارم اندازه همون ۱۰ تای بچگی چون صفاش بیشتر.

Planner, Playwright and Stage Director: Omid Niaz

Cast: Morteza Reihani, Saeed Yar Dousti, Esmaeel Salmani, Omid Ojaghi, navab soraya, Ali Esmaeeli, Executive manager:

Alireza varshavi

Stage Director's Assistant: Negar rezaee

Poster and leaflet designer: Amir reza Khord Azad

Set manager: Hussein Amiri, Mohsen Asadi

Continuity: Setareh Karbasi zadeh

Music Selected by Omid Niaz

Music Operator: Mohamad Amin Ranjbar Technical affairs: farzad Jandaghian

Stage Director's Background: he was born in Isfahan in 1979
Education: He is graduated in Drama from Tehran Arts and

Architecture University

Synopsis:

Some workers read a story in the newspaper and decide to dramatize it in a limited time. The story is about the coward soldier that his life has been changed by eating a bar of chocolate. This Chocolate helps him overcome fear ...

Memorable note of stage Director: when I was a child, everyone asked me" how much do you like me?" I answered "Ten; Because I couldn't count more than 10.Now I can count to million and billion.

I like children as much as ten; Because it more cool.

Artistic Background:

as a playwright and director in more than 35 Children and youth Theatres, participation at different festivals at home and abroad; 17th Global ASSITEJ Congress in Sweden and Denmark, Playwright and Director and actor in "Happy Christmas" (The First English Children and youth Theatre in Iran), Manager of Dramatic Arts institute "Ordibehesht" in Isfahan, Founder of "Bread and Doll" Troupe. He is Also invited as an Iranian representative in ASSITEJ Seminar; Germany, international Supervisor in Children and Youth Festival in Frankfurt- Germany







International Theater festival for children and youth



نویسنده و کار گردان: مجتبی مهدی
بازیگران: مجید امیری، روشنک کریمی، هومن خدادوست، حامد مدرس،
احسان مهدی، ولی ا.. نقفی، حسین مزینانی، سامان کرمی، پیمان قاسم زاده،
مینووش رحیمیان، محمد علی ابراهیمی
دستیار کار گردان: روشنک کریمی، حسین شعاعی
طراح لباس: ولی ا.. شاکر، روشنک کریمی
طراح صحنه و دکور: ولی ا.. شاکر، مجتبی مهدی
طراح خور: علی اشرف سماعی
طراح گریم: ولی ا.. شاکر
مدیر صحنه: ابراهیم کریمی
فیلم و انیمیشن: احسان مهدی، ولی ا.. شاکر
مدیر تولید: جواد مهدی
مدیر تولید: جواد مهدی

خلاصه نمایش:

حسن پسر رویا پرداز و خیال بافی است او تن به کار نمیدهد و به پدرش که ماهیگیر ناتوانی است کمک نمی کند، تا اینکه در خواب از کوزهای که در اختیار دارد غولی بیرون آمده و حاضر میشود که سه آرزوی او را برآورده کند ...

مجتبىمهدى

تاریخ و محل تولد: ۱۳۳۷ تحصیلات: دیبلم طبیعی

پیشینه هنری، موشی مهربون شده، ما دیگه گول نمیخوریم، بچه ها بیاین یه بازی، راه آزادگی، من که باورم نمیشه، آتقی و شهر خیال، سرخ و سفید مثل هلو، قصه های مبارک، قصه قدیمی شهر خرگوشها، آی ستارهها، قصه نخودی، آی آدمیزاد، سلطان شکمو، اینجا چه خبره، این همه غول، جشن بزرگ مورچهها، شازده پسر بازیگوش، گرگ بد گنده، صبح بخیر قوقولی، نونی بود و پنیری بود، سگ و گربه، قصه سیبی که نصف نشد، یه روز بزرگ، ترافیک، بادکنک ها، شغل شریف بابا ، لحظه تصمیم، آی قصه قصه قصه، خاله سوسکه، سارا و لوبیای سحر آمیز، طبل بزرگ، قصه سیبی که پرواز کرد.

یادداشت کار گردان: این معجزه لبخند توست وقتی که چراغ جادویی نیست و من پیوسته آرزوهایم بر آورده می شود.





این هم غول These All the Giants

Playwright and stage Director: Mojtaba Mahdi Cast: Majid Amiri, Roshanak Karimi, Hooman Khoda Doustm, Hamed Modares, Ehsan Mahdi, Vali o... Saghafi, Hussein Maziyani, Saman Karami, Peiman Ghasem Zadeh, Minoo vash Rahimian, Mohammad Ali ebrahimi

Stage Director's Assistant: Roshanak Karimi,

Hussein Shoaee

Costume Designer: Vali o... Shaker, Roshanak karimi Scene Designer and Décor: Vali o... Shaker, Mojtaba

Mahdi

Light Designer: Ali Ashraf Samaee

Make Up: Vali o... Shaker Set Manager: Ebrahim karimi

Film and Animation: Ehsan Mahdi, Vali o... Shaker

Production Manager: Javad Mahdi

Music: Hussein Yasini

Synopsis of the Play: Hasan is a dreamer who doesn't help his father who is a fisherman until in his dream a giant emerges from a pitcher and accepts to meet Three wishes of Hasan...

Mojtaba Mahdi

He was born in 1958

Education: Diploma in Experimental Sciences

Artistic Background: Moushi Becomes Kind, We'll never be cheated, The Kids! Let's play, Path of Freedom, I don't Believe ..., Mr. Taghi and Dream's city, White and Red like a Peach, Mobarak's Adventures, the Story of the old City of Rabbits, Hey, Stars!, Nokhodi's Adventure, Hey, man!, Voracious King, What Happens Here?, These All Giants, Splendid Celebrations of Ants, Naughty Prince, the Lumpish bad Wolf, Good Morning Ghoghouli!, There Were a piece of Cheese and Bread, Dog and Sat, The Story of an Apple Which Halved, A Great Day, Traffic, the Balloons, Honorable Job of The Dad, Moment of the Decision, Hey, Story story story, The Beetle Aunt, Sarah and Majic Beans, the Large Drum, The Story of an Apple

Memorable Note of Stage Director: This is the Miracle of your Smile that all of my aspirations meet while there is no Majic Light.



نویسنده: احمد بیگلریان کار گردان ، نوشین بیگلریان بازیگران: مهدی چایانی، باران عرفانی، فاطیما پورقاسمی، سمیرا غفاری، یگاه معصومی، باران داریوی دستيار كارگردان: محسن وصال طلب مشاور کار گردان: نیما بیگلریان طراح صحنه: نوشین بیگلریان طراح نور: نيما بيگلريان طراح لباس: مهناز کرمی، نوشین بیگلریان طراح و اجرای گریم: معصومه اعتصامی فرد طراح پوستر و بروشور: طیبه آنجدانی صدا بردار : مهدی فتحی ساخت و اجرای د کور: حامد دایوی مدير صحنه: صبا بهرامي منشى صحنه: محسن وصال طلب آهنگساز: صابر دایوی نوازندگان: صابر داریی، مهدی فتحی

خلاصه نمایش:

گل پونه از درس نابغه شرق نمره کم میآرورد و مورد بازخواست مادرش قرار میگیرد و تنبیه او عدم شرکت در میهمانی امشب است . در آن شب از میان برگهای کتاب "نابغه شرق" بوعلی سینا ظاهر میشود و ...

نوشينبيگلريان

تاریخ و محل تولد: ۱۳۵۸ همدان

تحصیلات: فارغ التحصیل رشته نمایش با گرایش بازیگری از دانشگاه سوده تعران

پیشینه هنری: آغاز فعالیتهای نمایشی از سال ۱۳۶۱، کلبه موسیقی، جشن تولد، مرگ آمد ما هم مردیم، روز از نو، خوابگاه شماره یک، خاله تنها خاله با ما، هدیه، بازنشستگان، روباه دم بریده، دیروز امروز فردا. خط ساغر، کلبه موسیقی، من فقط نگرانم، نمکی دیو شکن، روز از نو، با دیدن اولین قطره اشکم و ...

یادداشت کار گردان: پروانههای طلایی بر بام همدان به گردش در آمدهاند تا بگویند تئاتر کودک سرنوشت ساز

آینده فرهنگی کودکانمان است.



Playwright: Ahamad Biglarian
Stage Director: Nooshin Biglarian
Cast: Mahdi Chyani, Baran Erfani,
Fatima Pour Ghasemi, samira Ghafari,
Pegah Masoumi, Baran Darpooy
Director's Assistant: Mohsen Vesal
Talab

Director's Advisor: Nima Biglarian Scene Designer: Nooshin Biglarian

Light: Nima Biglarian

Costume designer: mahnaz Karami,

Nooshin Biglarian

Make up: Masoumeh Etesami Fard Poster and Leaflet Designer:

Tayebeh Anjedani Sound: Mahdi Fathi Décor: Hamed Dapooy Stage manager: saba Bahrami

Continuity: Mohsen Vesal Talab Music Composer: Saber Dapooy Musicians: Saber Darpi, Mahdi Fathi She was born in Hamedan in 1979

Education: She is graduate in Drama (acting) from Soureh University.Tehran.

Artistic Background: She has started her activities since 1982: Cottage of Music, Birthday celebration, Death came, we are also died, new day coming, Dormitory No.1, the Aunt is Alone; the Aunt is with Us, Gift, The Retired, Naughty Fox, Yesterday, Today and Tomorrow, Saghar's Handwriting, i'm just Worried, Formidable Namaki, When I saw my first teardrop and so on.

Synopsis of the play: Golpooneh has failed in the course "Genius of the East". Her mother castigates her. She isn't allowed to participate at the party that night. During the night Bou Ali Sina Appears Through the book leaves entitled "Genius of the East"...

Memorable note of the stage director:

Golden Butterflies have been flown on the roof of Hamedan in order to say Child Theatre plays a decisive in Cultural future of our kids.





نویسنده و کار گردان: مهدی فرشیدی سپهر
بازیگران: پارمیدا عزیزی نژاد، مریم اکبری، مهدی فرشیدی سپهر، آنالی شکوری
صداها: غزاله مرادیان، حمید رضا مرادی، هوتن شکیبا
راوی: رعنا قادری
موسیقی: بامداد افشار
دستیار کار گردان: رعنا قادری
طراح و ایده پرداز تصاویر ویدیویی و استوری برد: مهدی فرشیدی سپهر
مدیر اجرا: سید محمد امین اصلانی
طراح نور و صدا: پارمیس عزیزی نژاد
مدیر صحنه: حامد نجابت
مدیر صحنه: حامد نجابت
ساخت ماسک: سهیلا باجلان
ساخت دکور: مهرداد باقری
ساخت دکور: مهرداد باقری
نقاش سیمرغ ها: سارا منفرد نژاد

خلاصه نمایش:

تصمیم تصمیم دو داستان است که یکی پس از دیگری روایت میشود هر فرد در نقش خویش در شرایط تصمیم گیری قرار دارد، داستان اول از ایران کهن و داستان دوم از ایران معاصر میباشد. شکل اجرا؛ ترکیب ادات دیجیتالی و عناصر بصری مرسوم است.

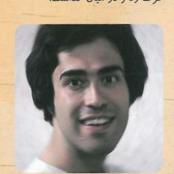
مهدی فرشیدی سپهر

تاریخ و محل تولد: ۱۳۶۰ تهران

تحصيلات: ديپلم هنرستان سوره

پیشینه هنری: روشنک قصه من، وقتی مامان خونه نیست، گاو، میلیونها لبخند، یک شهر بی نمایش و ...

یادداشت کارگردان؛ کودکها، موجوداتی ناز و بامزه، برای تخلیه احساسات رقیق و حس آموزگار بودن آدم بزرگها نیستند. آنها شکل اولیهای از آدمیزادند. باید درباره آنچه آدمیزاد با آن سرو و کار داشته، دارد و خواهد داشت با کودک حرف زد و در میان گذاشت.



Playwright and Director: Mahdi Farshidi Sepehr Cast: Parmida Azizi Najad, Maryam Akbari, Mahdi

Farshidi Sepehr, Anali Shakouri

Puppet Narrators: Ghazaleh Moradian, Hamid reza

Moradi, Hootan Shakiba Story teller: Rana Ghaderi

Idea and Designer of Video images; Story boards:

Mahdi Farshidi Sepehr

Stage Director's Assistant: Rana Ghaderi

Executive Manager: Seyed Mohammad Amin Aslani

Set manager: Hamed Nejabat

Light and Sound: Parmis Azizi Najad Costume Sewing: Marziyeh Imankhani Mask Fabrication: Soheila Bajelan Décor Fabrication: Mehrdad Bagheri Animation: Mehran Gol mohammadi

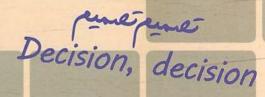
Painting of Simurghs: Sarah Monfared Nejadhe

was Born in Tehran in 1981.

Education: Diploma from Soureh Conservatory

Artistic Background: when Mom isn't at home,
Cow, Millions of smiles, a city Without a Play...

Memorable Note of stage Director: The Kidsso cute and funny creatures- aren't a means for releasing diluted feelings of the adult nor a means for satisfying the sense of being a teacher. We must talk to our kids about whatever the adult has dealt and will deal at future.







نویسنده: محمد حسین ناصر بخت طراح و کار گردان: مجید کیمیایی پور بازیگران: احمد نخودیان، احمد تیموری، محمد معلمی، بیام کرک زن، سحر رمضانی، نرگس اسکندری، فاطمه طاهری، آمنه موسوی، عباس جلیل زاده، نسرین رجبیان، رجبعلی صفرزاده، شکیبا مسیبی دستیار کار گردان: محمد معلمی منشى صحنه: احمد تيموري طراح صحنه و لباس: مجيد كيميايي پور طراح نور: مسعود رحيمي آهنگساز: همون همامی طراح پوستر و بروشور: سما عطر بان

خلاصه نمایش:

حسنی پسری است کنجکاو که دائما سوال میپرسد. او برای خرید کلوچه نیاز به پول دارد در نتیجه دنبال کار می گردد. حسنی در مرحلهای به جنگ ديوها ميرود و ...

مجيد كيميايي پور

تاریخ و محل تولد: ۱۳۵۵ تهران

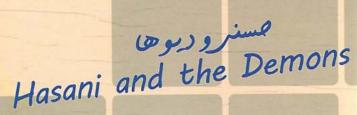
تحصیلات: کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی از دانشگاه آزاد اسلامی، دانشجوی دکترای نمایش سنتی از دانشگاه UM مالزی

پیشینه هنری: معر که صنعان، یکه خوان، تب و آتش، شیر گر و عقل خر، قصه سهراب، زائر، نمکی و پری مهربون، پارس سگها، خانه دوست كجاست؟، عمو زنجيرباف، و اين بار رحمان، سهراب شنبه، آنكه گفت آري، آینده تباه، خلاصه رفتار، پستخانه نوشته تانگو، اونم مثل باباس، شب، در انتظار گودو، بند، من هربرتم، زنده باد نمایش، پشت درهای خاکی، سلطان مادر، شبیه پدر، استثنا و قاعده، شور شیرین، خسمه شب بازی آدمکها، قصه بود و نبود، خشم و هیاهو.

یادداشت کار گردان: سال ۷۳ در جشنواره تئاتر کودک همدان در هوای مه آلود پیدا شدم و امروز در روشنایی گم.







Playwright: Mohamad Hussein Naser Bakht Stage Director and Planner: Majid Kimiae Pour

Cast: Ahmad Nokhodian, Ahmad Teimouri, Mohammad Moalemi, Payam Kork zan, sahar Ramezani, Narges Eskandari, Fatemeh Taheri, Ameneh Mousavi, Abbas Jalil Zadeh, Nasrin Rajabian,

Rajab Ali Safar zadeh, Shakiba Mosayebi

Stage Director's assistant: Mahammad Moalemi

Continuity: Ahmad Teimouri

Costume and Scene Designer: Majid Kimiae Pour

Light: Masoud Rahimi Music: Homoun Homami

Poster and Leaflet Designer: Sama Atrian

Maiid Kimiae Pour

He was born in Tehran in 1976.

Education: He has M.A. of Dramatic Literature from Azad University, Ph.D of Traditional Drama from UM Malaysia. Artistic background of Stage Director: Marek-e san'aan,

Soloist, Fiver and the Fire, Bald Lion and Stupid Donkey, story of Sohrab, Pilgrim, Namaki and Kind Fairy, Dog's bark, Amo Zangir Baf, And This time Rahman..., Sohrab Saturday, Who Said Yes; Who Said No, Corrupted Future; Near Future, Summary of the Behavior, Post Office Written by Tango, He's like my Dad, Night, Waiting for Godot, Band, I'm Herbet, VIVA Play!, behind the Earthy Doors, Soltan Mother, Like the Dad, Exceptions and Principles, Shour Shirin, Puppetry show of The Dummies, There is A Story; There isn't..., Outrage and Uproar

Synopsis of The Story: Hasani is a curious boy who always ask so many questions. He needs money to buy a cookie, so he seek for a job. In one step he fights against the Demons...

Memorable Note of Stage Director: In 1994 | appeared at Children Theatre Festival in Foggy weather. Now I lost in lightness





نویسنده : م . آزاد

کار گردان : اعظم مختاری

بازی گران و عروسک گردانان؛ مرضیه فهرست، سحر رمضانی، نسرین

رجبیان، نغمه اندیک، فاطمه طاهری، اعظم مختاری، آرزو محسنی
قصه گو: آمنه موسوی

طراح و ساخت عروسک؛ مجید کیمیایی پور

موسیقی : پویا فرهنگ پژوه

پخش و تنظیم صدا: مجتبی محمدی

ساخت عروسک خاله سوسکه: منیر السادات سجادیان

منشی صحنه: احمدرضا تیموری

طراح نور: مسعود رحیمی

طراح صحنه: محمد علمی

خلاصه نمایش:

خاله سوسکه از ننه پیرزن خداحافظی می کند و به سمت همدان نزد عمو رمضون حرکت می کند در راه عنکبوت، قورباقه، کفش دوزک و کلاغ را ملاقات می کند و با مشکلاتی مواجه می شود ...تاریخ و محل تولد: ۱۳۶۲ تهران

اعظم مختاري

تحصیلات: کارشناسی آموزش ابتدایی

پیشینه هنری: شروع فعالیت از سال(۱۳۸۱) در کنار استاد مجید کیمیایی پور،
کارگردانی ۶ نمایش، بازیگری ۸ نمایش، مدرس بازیگری و کارگردانی در
آموزشگاه های آزاد هنری، همکاری با آموزش و پرورش در زمینه داوری تثاتر،
مربی تثاتر در مدارس، برگزاری ورکشاپ تثاتر کودک در اصفهان .

یادداشت کارگردان: روزی کودکان از پشت بام آسمان به ما می خندند و ما
نمی توانیم سرمان را بالا بگیریم .





Playwright: M. Azad

Stage Director: Azam Mokhtari

Cast and Puppeteers: Marziyeh Fehrest, Sahar Ramezani, Nasrin Rajabian, Naghmeh Andik, Fatemeh Taheri, Azam

Mokhtari, Arezou Mohsen Narrator: Ameneh Mousavi

Puppet Designer and Maker: Majjid Kimiaee Pour Beetle Aunt Puppet Maker: Monir `sadat Sajadian

Beetle Aunt Puppeteer: Narges Eskandari Set Designer: Mohammad moalemi

Light: Masoud Rahimi

Sound: Mojtaba Mohammadi Music: Pouya Farhang Pajouh Continuity: Ahmad Reza Teimour

Azam Mokhtari

she was born in 1983.

Education: She is a bachelor of Elementary. She has started her activity since 2002 with Majid Kimiaee Pour in the field of Child theatre and has directed 6 plays and she has been the actor of 8 plays. She teaches Acting Training and Directing in Free Art Schools. She has cooperated with Department of Education in the field of theatre arbitration. She is theatre instructor at schools and organizer of Child Theatre Workshop in Isfahan.

Synopsis of the Play: Beetle Aunt is a Folk Tale which has transferred from one generation to another orally. Beetle aunt says goodbye to Granny Woman. She wants to go to Hamedan to visit Ramezan Auncle. She encounters problems in the way. The Frog, Spider and the Ladybird want to kill her but...

Memorable sentence of Stage director: Someday the kids laugh at us from roof of sky, but we couldn't raise our head.



نويسنده؛ اردشير صالح پور **کار گردان** : محمد رضا وزیری فر بازیگران: سارا اطهری، افشین ترمه باف، نازنین شهسواری، فرهاد اصفهانی پور، آذر میدخت عزیزی، عليرضا باقرى، امير كلاهدوز، دلارام فقيهي دستیار کارگردان: هاجر پورسینا مربى حركات محلى: شهناز صادقي طراح لباس: افسانه ميرمحمدي طراح گریم: کیوان کوه طوری طراح و اجرای نور: فرزاد جندقیان آهنگساز: کامران اسدی خواننده: شهر يار بلوچستاني، بهار سياف طراح پوستر و بروشور: محسن رشیدی مدير صحنه: امين فرحزاد منشى صحنه: عاطفه وليخاني اجرای د کور: داوود اصفهانی پور اجرا و دوخت لباس: ليلا واحدى يور مدير روابط عمومي: زهرا خسرواني نژاد مدير تداركات: مجيد عباسي

خلاصه نمایش:

افسانه مشهور دختر انار قصهای قدیمی و بومی است. طلسم دختر انار سالهاست به شاخه درخت انار و در دل یک انار است، که توسط شاهزادهای انار چیده میشود و طلسم شکسته می شود. شاهزاده سعی دارد دختر را به قصر ببرد و...

محمد رضا وزیری فر تاریخ و محل تولد: ۱۳۵۲ اصفهان تحصیلات: کارشناسی نویسندگی و کارگردانی دانشگاه سوره

پیشینه هنری: آغاز فعالیت از سال ۱۳۷۰، قصرهای خاله شاپر ک خاله شاپر ک، طوطیهای خبرنگار، خاله گلنار، شاپر ک خانم، پرنده آبی، مملی و مدرسه حیوانات، دام عنکبوت، پرنده خوشبختی، تولید فیلمهای سرقت و داوود، دستیار اول؛ تهیه کننده و کارگردان برنامه کودک شبکه ۵ استان اصفهان

یادداشت کارگردان؛ علم کوشش انسان است، برای آگاه شدن از آنچه هست اما هنر، کوشش انسان است برای برخوردار شدن از آنچه که باید باشد اما نیست. Playwright: Ardeshir saleh Pour

Stage Director: Mohammad Reza Vaziri Far

Cast: Sara Athari, Afshin Termeh Baf, Nazanin Shahsavari, Farhad Isfahani Pour, Azar midokht Azizi, Alireza Bagheri, Amir

Kolahdouz, Delaram Faghihi

Stage Director's Assistant: Hajar Pour Siaf

Rhythmic Movement Instructor: Shahnaz Sadeghi,
Costume Designer: Afsaneh Mirmohammadi

Make-up Artist: Keivan Kouh Touri

Light: Farzad Jandaghian Music: Kamran Asadi

Singers: Shahriar Balouchestan, Bahar Siaf Poster and Leaflet Designer: Mohsen Rashidi

Set Manager: Amin Farah Zad Continuity: Atefeh Valikhani Décor: Divoud Isfahani

Clothes Sewing: Leila Vahedi Pour

Manager of General Affairs: Zahra Khosravi Nejad

Preparation Manager: Majid Abbasi He was born in Isfahan in 1973

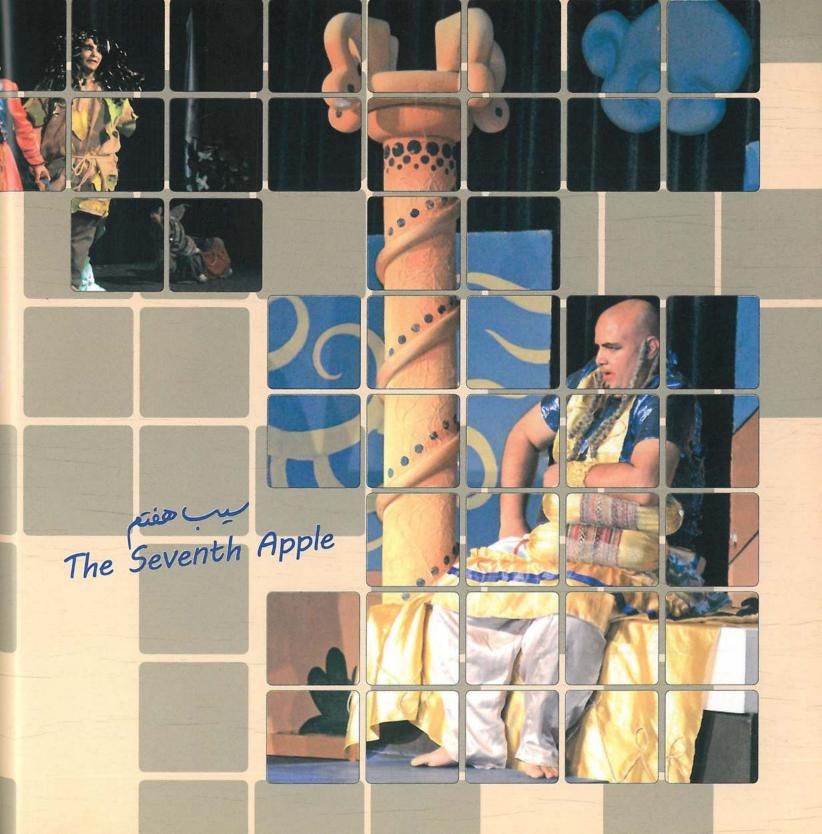
Education: B.A. of Directing and writing from Soureh University

Synopsis of the play: the Famous Fiction "the Daughter of Pomegranate" is a native tale. For years the daughter of pomegranate's talisman is into a pomegranate on its tree. One day the prince picks the pomegranate up; so the Prince tries to take her to the palace ...

Artistic Background: He has Started his activities since 1991; Khaleh Shaparak's Palaces, Journalist Parrots, Golnar Aunt, Shaparak Khanom, the Blue Bird, Mamali and School of Animal, Spider's Trap, Bird of Happiness, Production of films theft and Davoud, First Assistant of Producer and Director of Children Department(Isfahan Network)







نویسنده: محمد ناصر ممدودی
کارگردان: فرزاد لباسی، مسعود کیانی، امید نوعی شاد، امیر حسین نجفی،
بازیگران: فرزاد لباسی، مسعود کیانی، امید نوعی شاد، امیر حسین نجفی،
شهرزاد نظرپور، مهتاب نظرپور، روژان عجمیان، امیرحسین عباسی فر
طراح صحنه و مشاور کارگردان: فرهاد لباسی
دستیار کارگردان: مهسا فراهانی منفرد
طراح لباس: فاطمه لاسی، فرهاد لباسی
مدیر صحنه: فرهاد نعمتی، سجاد فتحی
مدیر صحنه: فرهاد نعمتی، سجاد فتحی
دستیاران صحنه: مینا اقبال پور، گیتی گلزارفر
پخش نور و صدا: مهسا فراهانی منفرد
ساخت دکور: محمد سامنی
آهنگساز: نادر شهسواری
تنبک نواز: احسان میرزایی

خلاصه نمایش:

آریا کوچولو باید هفت سیب پیدا کند که هر سیب نماد یک شخصیت تاریخی میباشد. آریا در رویا این شخصیتها را روایت می کند.

فرزادلباسي

تاریخ و محل تولد: ۱۳۵۸ همدان

تحصيلات: ليسانس روانشناسي

پیشینه هنری: زنگ انشاء، بازیگران، مینا و قصه سه قهرمان، میرمیران، کین سهراب حول سیاوش، چهار زبل، تعلیم ریتا، یکی از روزها، من هربرتم، آژیر بی صدا، سفر سرخ مردمان سبز، نامههای باد، آوازه خوان طاس، خواهران شوربختی، چشمهایش میخندد، نقل سرخ، شیون مرغ مقلد و ... یادداشت کار گردان: آرزوی من و گروه "گروه راسپینا" حکاکی کردن یک لبخند بر صورت کودکانمان است .







Playwright: Mohamad Naser Mamdoudi

Sage director: Farzad Lebasi

Cast: Farzad Lebasi, Masoud Kiani, Omid Noee Shad, Amir Hussein Najafi,Shahrzad Nazar Pour, Mahab Nazar Pour, Rojan Ajamian, Amir

Hussein Abbasi Far

Stage Director's Advisor and Scene Designer: Farhad Lebasi

Stage Director's Assistant: Mahsa Farahani Monfared

Costume Designer: Fatemeh Lasi, Farhad Lebasi

Make up: Ghasem Bahram Lou

Set manger: Farhad Nemati, Sajad Fathi

Set Assistants: Mina Eghbal Pour, Giti Golzar Far Sound and Light: Mahsa Farahani Monfared Décor Fabrication: Mohammad Sameni Music Composer: Nader Shahsayari

Musician: Ehsan Mirzaee

Young Consulter: Amirali Abol-Ghasem Zadeh

Farzad Lebasi

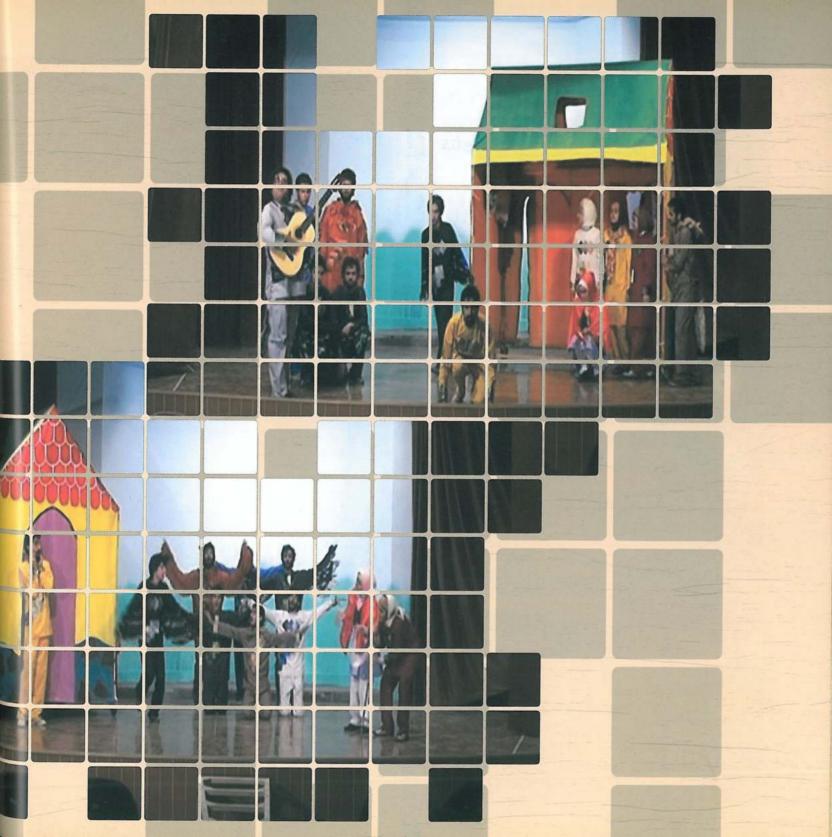
He was born in Hamedan in 1999 **Education**: B.A. of Psychology

Artistic Background: Session of Composition, The Actors, Mina and Three Heroes, Mir Miran, Sohrab's Hatred for Siavash, The Four Nimble, Education of Rita, One of These Days, I'm Herbet, Silent Alarm, Red Journey of the Green People, Letters of the Wind, Bald Singer, Daughters of The Unhappiness, His Eyes are Laughing, Red Noghl,

Mockingbird's Whimper and so on

Synopsis of the Play: Little Aria should find 7th Apple; any apple is symbolized as a historic figure. Aria narrates these Figures in his dreams

Memorable Note of stage Director: This is The Troupe's "Raspina" and mine to curve one Smile on our kids' faces.



ابر منسردر ایستگاه اتوبوس Little Red Riding Hood Meets

نویسنده و کارگردان : حسین ابراهیمی بازیگران : امین دلپذیر، منیره خطیب، مجید ابراهیمی، ندا طاهري، عليرضا عبدالهي، محيا قلي نيا، محمد رضايي فر، جواد ساده، حميدرضا سالمي، ناهيد قليزاده، امير حسين داوريناه، سيد حامد جلیلی، امیر سیاسدار محبوب طراح لباس ، شكيبا ابراهيمي طراح صحنه : حسين ابراهيمي موسیقی : مهر داد بهزاد تنبك : كاظم ايمان طلب گیتار : مصطفی پروین سرپرست گروه : محسن هاشمی

خلاصه نماسش:

تلفیق تعدادی از افسانهها و قصههای قومی است که حول محور افسانه شنل قرمزی روایت میشوند. این نمایش فضایی بسیار شاد و جذابی دارد.

حسين ابراهيمي

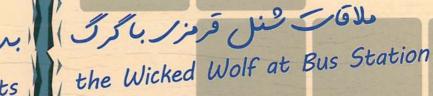
تاریخ و محل تولد: ۱۳۴۹ بجستان

تحصيلات: فوق ليسانس كشاورزي

پیشینه هنری: تنهایی در حوالی مجنون، بچههای پارکینگ، آرزو، رقص خیال، شهر در دست ترتری، اتوبوس تهران؛ مشهد، سنگرهای کاغذی، میرزای چهل کیسه، خانه پدری، یک صحنه چند بازی، حجله در آتش، رویای تفتیده، دیروز-امروز - فردا، رقص خیال، جای پای خالی، آرزوی کلاغ، نامههای خیابان نسترن.

یادداشت کارگردان: تلاش برای کودکان کمک به آبندهی





Playwright and Stage Director: Hussein Ebrahimi Cast: Amin Delpazir, Monireh Khatib, Majid Ebrahimi, Neda Taheri, Alireza Abd-ol Allahi, Mahya Gholi Nia, Mohammad Rezaee Far, Javad Sadeh, Hamid Reza Salemi, Nahid Gholi Zadeh, amir Hussein Davarpanah, Seyed Hamed Jalili, Amir Pasdar Mahboub

Costume Designer: Shakiba Ebrahimi Set Designer: Hussein Ebrahimi Music Composer: Mehrdad Behzad

Musicians: Kazem Iman Talab, Mostafa Parvin

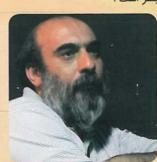
Overseer of Group: Mohsen Hashemi He was born in Bejestan in 1970

Education: M.A. of Agriculture Engineering

Artistic Background: Solitude around Majnoon, Children of the Parking, Wish, the City Ruled By Ter Teri, Tehran Mashhad Bus, Paper Forts, Mirzayeh Chehel Kiseh, Parents' Home, One Stage; Several Performances, Hejleh in Fire, Burning Dream, Yesterday; Today; Tomorrow, Dancing of Dream, the Hollow Footstep, Crow's Desire, Letters' of Nastaran Street

Synopsis of the play: This play is Combination of a number of Legends and Fairy tale about Little Red Riding Hood. This play has Joyful and charming Atmosphere Memorable Note of Stage Director: Making Efforts for Children is helpful to make The Human Future.







The 18th Theater festival International Theater and youth for children and youth



SPECIAL SECTION



نویسنده و کارگردان: امیر مشهدی عباس بازیگران: سوسن مقصودلو، مهرداد باقری، حمید رضا حسینعلی مدیر برنامه ریزی و اجرا: حمید رضا حسینعلی دستیار کارگردان: حمید رضا درویش طراح صحنه: امیر مشهدی عباس، مهرداد باقری طراح گریم: لعیا خرامان

طراح کریم؛ نعیا خرامان طراح پوستر و بروشور؛ حمید محمود کیا طراح نور؛ علی اشرف سماعی مدیر صحنه: محسن خسروی عدل ساخت دکور؛ مهرداد باقری، گروه نمایش منشی صحنه: ندا حدری

دوخت لباس: بیتا مشهدی عباس دستیاران صحنه: ندا حیدری، نر گس بهرامی دستیار دکور: نر گس بهرامی

راکورد و هماهنگی: مینا گلپایگانی

آهنگساز: عبد ا.. آتشانی شاعر: آزاده فرهنگیان

کاریکاتور: محمد رسول رضایی جو

ساخت آکساسوار: مرضیه عابد، گروه نمایش

عکاس: مجتبی صالحی روابط عمومی: مونا گلبایگانی

خلاصه نمایش:

"سبیل" آشپز آیرانی و "ورنارد" فست فودکار است. در رستوران "مادام" آگهی استخدام "یک آشپز ماهر" را میبینند. مادام تصمیم می گیرد که میان آن دو مسابقهای راه بیندازد و هر دو به مدت دو روز وارد مسابقه می شوند ...

امير مشهدي عباس

تاریخ و محل تولد: ۱۳۵۹ تهران

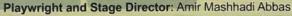
تحصیلات: کارشناسی "تئاتر کودک و نوجوان" از وزارت فرهنگ و ارشاد

اسلامي

.

پیشینه هنری: ملک جمشید، تو دهمین دوست من هستی، کنتراست، لافکادیو، دوباره باز بارون میاد، بارون بارون، از خاک تا افلاک، خیال بازی، پرندههای قفسی، فعالیتهای تصویری: فیتیله جمعه تعطیله، مستند سایه روشن، مجموعه نمایشی مستند قصه های مادر بزرگ، کتب: مهمانان ناخوانده، آدم برفی، پرواز پروانه های خیال.

یادداشت کار گردان: از هنرمندان تئاتر کودک یا به بزرگی دنیای آنان پی ببریم اما از مسئولین تئاتر در تمام این پانزده سال گذشته آموختم: تئاتر کودک و نوجوان همانین بازده سال گذشته آموختم: تئاتر کودک و نوجوانان همانقدر مهم است که در این خشکسالی، جتری برای باران ...



Cast: Sousan Maghsoud Lou, Mehrdad Bagheri, Hamid

Reza Hussein Ali

Executive and Managing Director: Hamid Reza Hussein

Ali

Stage Director's Assistant: Hamid Reza Darvish
Set Designer: Amir Mashhadi Abbas, Mehrdad Bagheri

Make Up: Laya Kharaman

Poster and Leaflet Designer: Hamid Mahmoud Kia

Light Designer: Ali Ashraf Samaee Set Manager: Mohsen Khosravi Adl

Décor Fabrication: Mehrdad Bagheri, Troupe

Continuity: Neda Heidari

Clothes Sewing: Bita Mashhadi Abbas

Set Assistants: Neda Heidari, Narges Bahrami

Décor Assistant: Narges Bahrami

Coordination manager: Mina Golpayegani

Music: Abd-ol... Atashani Lyrics: Azadeh Farhangian

Caricature: Mohammad Rasoul Rezaee Jou
Accessories Fabrication: Marziyeh Abed, Troupe

Photo: Mojtaba Salehi

General Affairs: Mona Golpayegani

Synopsis of the play: Sebil Is an Iranian Cook and Vernard cooking Fast Food. At the Restaurant "Madam" they see the employment notice for a chef. Madam decides

to hold a competition in order for selecting...

Amir Mashhadi Abbas

He was born in Tehran in 1980

Education: B.A. in Children and Youth Theatre; Culture

and Islamic Guidance Ministry

Artistic Background: the Kingdom of Solomon, You Are My Tenth Friend, Lafkadio, It's Raining Again, Rain rain, From Earth to Heaven, Fantasy, Birds of Cage, TV series:

Fitileh; Friday is Off, Documentary Film: Highlight, Don't Close your Eyes, Note, TV Series: Green and Blue Lake,

Documentary Film: The Stories of Grandmother, Books:

Unexpected Guest, Snow Man, Fly of Butterflies of Fantasy

Memorable Note of Stage Director: I learnt from artists of

Children and youth Theatre that I should miniaturize myself

to discover their Big World. However I learnt from Theatre

Officials over 15 years that Children and youth Theatre is significant in the Drought as an umbrella in Rainy Weather

المسلام المسلوم المسل



کار گردان: زهرا جعفری، علیرضا دهقانی طراح و ایده پرداز: زهرا جعفری عروسک گردان: احمد صمیمی، امین وحیدی پور، مهدی ضیائیان پور

نوازنده موسیقی: احمد معروف، کاووس معروف ساخت عروسک: زهرا جعفری، مریم کاسبان، ملیحه کاسبان

طراح پوستر و بروشور: آیدا جلالی



عليرضادهقاني

تاریخ و محل تولد: ۱۳۴۹ کاشان تحصیلات: فوق دیبلم زبان انگلیسی، لیسانس تئاتر از دانشکده هنر و معماری

پیشینه هنری: نگذار کسی تنها بماند، آخرین گل دنیا. حماسه پرواز، دردسر اسباب بازیها، دولت عشق، آن یاس بی نهایت، بازی با زندگی، قریب، ذکر ...

زهراجعفري

تاريخ ومحل تولد: ١٣٥٢ تهران

تحصیلات: کارشناس ادبیات نمایشی از دانشگاه سوره. گذراندن دوره طراحی و ساخت عروسک نخی نزد استاد هما جدیکار

پیشینه هنری: ساخت عروسک نمایشهای/ به خاطر سارا، دختر گلفروش، چه خبره چی شده؟ ماه پیشونی، قصه بخت، مرغ دریایی من، نگذار کسی تنها بمونه، عمو نوروز و نه نه سرما، پیر بابا و عروس گله، مهرداد و مهربان، و... یادداشت کار گردانان: به امید روزی که کودکانمان در سایه صلح و آرامش به ایفای بهترین نقش در بازی زندگی Stage Director: Zahra Jafari, Alireza Dehghani

Illustrator: Zahra Jafari

Doll battalion: Ahmad Samimi, Amin Vhidi poor,

Mehdi Ziayian poor

Music players: Ahmad Maroof, Kavoos Maroof Doll makers: Zahra Jafari, Maryam Kaseban,

Malihe Kaseban

Leaflet and poster designer: Aida Jalali

Alireza Dehghani

He was born in Kashan in 1970

Education: University degree in English language, Bachelor of theatre from Art and

Architecture University.

Artistic Background: don't let anyone remain alone, The last flower in the world, Flight Epic, toys troubles, Love government, This no ending sorrow, to play with life, Close, To mention...

Zahra Jafari

She was born in Tehran in 1973

Education: Bachelor of Dramatic Literature from Soureh University, designing and constructing of cotton dolls courses with Homa Jedikar.

Artistic background: Designing and constructing cotton dolls for: For Sara, Florist girl, What's up what happened?, Mah pishooni, Fortune story, My seagull, Don't let anyone remain alone, Old father and bride. Mehrdad and kindand...

Memorable note of stage director: with hope for the day that our children with peace and quiet would be able to act their best roles in life play.

Puppets play

The Birds don't need to learn how to fly!

برداشت آزاد از رمان "اسكليگ و بچه ها" اثر "ديويد آلموند"، مترجم " نسرين وكيلي" بازیگران: لیلی رشیدی، هوتن شکیبا، آنالی شکوری گروه کارگردانی: مهدی شاه حسینی، ملینا قدیمی

دستیار صحنه و لباس؛ دنیا راد ساخت وسایل نمایشی: سیما میرزاحسینی مشاور کارگردان: سینا بانک. برتیبا عاقبتی

ساخت واجرای دکور: محسن بابایی، مرتضی شریف پناهی، کارگاه دکور بنیاد رودکی تصویر برداری: مصطفی قاهری، مهدی جواهریان

مجرى طرح: محمد عاقبتي

نویسنده: مهدی کوشکی

کار گردان؛ محمد عاقبتی

عكاس: احسان مطوري

طراح ويدئو: حسام نوراني

طراح گرافیک: صالح تسبیحی

طراح صحنه ولباس: منصوره يزدان جو

آهنگساز، بامداد افشار، روزیه شاه گلدی

تهیه کننده: مرکز هنرهای نمایشی، بنیاد رودکی

خلاصه نمایش:

مایکل و خانوادهاش تازه به خانه جدیدآمدهاند. خواهر نوزاد مایکل، سخت بیمار بود و این خانواده را در وضعیتی بحرانی قرار داده است. مایکل، بعد از ظهر یک روز، در میان تاریکی انبار نیمه ویران، ناگهان معجزهای روی می دهد. موجودی لاغر و رنگ پریده با بوی بد، پدیدار میشود. تنها مایکل و دوستش مینا، از وجود" اسکلیگ"، این موجود راز آمیز باخبرند. به او سر میزنند و برایش غذا می برند . روزی ...

محمدعاقبتي

تاریخ و محل تولد: ۱۳۵۴ مشهد

تحصیلات: لیسانس کارگردانی تئاتر از دانشکده سینما تئاتر

پیشینه هنری از سال (۱۳۷۴) برای کارگردانی تثاتر وارد دانشکده سینما و تئاتر شد. همزمان همکاری خود را به عنوان دستیار کارگردان و بازیگر در گروههای حرفهای تئاتر با اساتیدی همچون على رفيعي"." آتيلا يسباني" و"بهروز غريب يور" آغاز كرده است.

> "عاقبتی" از سال (۱۳۸۰) به همراه "حسن معجونی " و چند نفر دیگر از فارغ التحصيلان تثاتر فعاليت خود را به عنوان كارگردان، مدير توليد و دستيار در گروه تئاتر "ليو" ادامه داد. او نمايش" كلفتها " را به عنوان اولين تحريه

> > حرفهای خود در سال (۱۳۸۰) به روی صحنه برد.

تا کنون نمایشهای "میبوسمت و اشک "، "من باید برم ، خیلی دیرم شده"،" تنها خدا حق دارد بيدارم كند "، "دريا روندگان "، "يوكاسته "، آسمان روزها برفي"، "اتاق صدا "، "شاهزاده اندوه " و " زني از گذشته " را به روی صحنه آورده و به عنوان دستیار و برنامه ریز در کنار کارگردانهایی جون " داود رشیدی " و "رضا بابک " و ... فعالیت خود را ادامه داده.

"عاقبتی" جندین جایزه برای کارگردانی تاتر دریافت کرده و اجراهای متعددی در خارج از کشور داشته و او چند سالی ست در کنار کار گردانی تثاتر به آموزش تثاتر نیز مشغول است.

یادداشت کارگردان: برنده گان برای برواز، نیاز به کلاس درس ندارند. (ویلیام بلیک) Playwright: Mahdi Koushki

Stage Director: Mohamad Aghebati

Cast: Leili Rashidi, Hootan Shakiba, Anali Shakouri Directors' Board: Mahdi Shah Husseini, Melina Ghadimi Stage Director's Advisor: sina Bank, Bartiba Aghebati Set and Costume Designer: Mansoureh Yazdan Jou

Graphic Designer: Saleh Tasbihi Video Designer: Hesam Nouraee

Scene and Costume Assistant: Donya Rad Accessories Fabrication: Sima Mirza Husseini Décor Fabrication: Mohsen babaee, Morteza Sharif

Panahi, Roudaki Foundation Workroom

Imaging: Mostafa Ghaheri, Mahdi Javaherian Music: Bamdad Afshar, Rouzbeh Shah Goldi

Photographer: Ehsan Matouri

Producer: Dramatic art Centre: Roudaki Foundation

Executive Manager: Mohammad Aghebati

Mohamad Aghebati

Was born in 1975 in Mashhad

Education: stage Directing Bachelor, Cinema and Theatre

faculty

Artistic background: started studding stage directing in Cinema and theatre faculty at 1995 and at the same time worked as Director assistant with Professional people like

Ali Rafiee, Atila Pesyani and Behrooz Gharibpoor.

He continued his theatre activities with Hasan Majooni and some other theater graduates as director, assistant and

production manager in theater group called Live. In 2001 as his first experience as a director he had Servants on stage.

He also has directed plays such: Kiss and teardrop, I

have to go it's too late. Only God has the right to wake me up, sea walkers, Yokaste, snow days sky, sound room, Prince of sorrow, and a woman from past. And has been

assistant for directors like Davood Rashidi and Reza Babak.

Aghebati has won many awards as stage director and has

played many acts in abroad. Recently he is also teaching theatre besides stage directing.

Synopsis: Mikel and his family have recently moved to a new place. His young sister is hardly sick and they face too much hardship. One afternoon in the ruined store Mikel

finds a miracle, Apale and slim creator. Only Mikel and his friend Mina knows about Sklig. They feed him take care of

him till the day...

Memorable note of stage director: The Birds don't need to learn how to fly. (William Blick)

International Theater festival for children and youth



ال زميع فور نيس The Earth Well doesn't Feel Well

نویسنده، طراح و کار گردان: محمود فرهنگ بازیگران: امیر حسین شفیعی، روح ا.. سنایی، بهنام شرفی، علی داودی، آرش مؤمني، عليرضا كاظم زاده، نصرالدين خاتمي، حامد عرب طراح و سازنده عروسک ها: آزاده محمدی دستیار کارگردان: امیر حسین شفیعی طراح پوستر و بروشور : شفیعه فرهنگ آهنگساز: بهنام صبوحی

خلاصه نمایش:

آموزش درست به کودکان و نوجوانان در مقابله با بلایای طبیعی و جگونگی روبه رو شدن با آن. ارتباط در این نمایش نقش اساسی دارد.

محمودفرهنگ

تاریخ و محل تولد: ۱۳۳۲ تهران

تحصیلات: لیسانس دانشگاه تهران در رشته الهیات و معارف پیشینه هنری: فیل کوچولو، رویای صادقه، بایگانی، دانشور، تاجر ونیزی، ايوب، دقيانوس، بهلول، ريچارد دوم، كوى آفاق كجاست، خفتهگان بيدار، خورشيد كاروان، قصه انقلاب، حجرابن عبدي، همه براي هيج، ما باید بینا باشیم، از خاک تا افلاک، دل بیجههای زمین، بجهها و سگها، تو هم می توانی، پرواز از قفس، گرگ گرگ است، بچه مرشد و مار لاستیکی، شیتیله، شاه لیر، واتسلا، پنجره، ایران، نطق مگس، گل شیپوری، میثاقی دیگر، مجلس گل، اسم شب، تولدی دیگر، تولید ۴۰ قسمت تثاتر کودک و نوجوان و معرفی ادبیات نمایشی، تولید ۱۲ قسمت "آموزش تئاتر" جهت نوجوانان، و...

یادداشت کارگردان: چشم انداز، آینده نگری، تولید، آموزش و پیشبینی ۱۰ سال آینده تئاتر کودک یک آرزوی کودکانه نیست.



Playwright, Director and

Planner: Mahmoud Farhang Cast: Amir Hussein Shafiee, Rohol... Sanaee, Behnam

Sharafi, Ali Davoudi, Arash

Momeni, Alireza Kazem Zadeh, Nasr-o-din Khatami, Hamed Arab

Stage Director's Assistant: Amir

Hussein Shafiee

Puppet Designer and Maker:

Azadeh Mohammadi

Poster and Leaflet Designer:

Shafieh Farhang

Music: Behnam Sabouhi

Artistic background: Little Elephant, True Dream, Archive, scholar, The Merchant of Venice, Avyoub, Daghiyanous, Bohloul, The Second Richard, Where is Afagh Dormitory, The Vigilant Dormant, Khorshid-e Karevan, Story of the Revolution, Hajar-Ebn-e Abdi, All for Nothing, We should be discerning, From soil to the Heavens, Abdominal Cramps' Earth, the Kids and The Dogs, you can also ..., rid of the Cage, a Wolf is A Wolf, mentor's child and Rubber Snake, Shitileh, King Lear, Vaclav(Czech), the Window, Rhetoric of The Fly, the Other Covenant, Flower Ceremony, The Night's Name, New Birth, Making Child and the Youth Theatre in 40 episodes and Introduction of Dramatic Arts, Production of 12 Episodes in the field of "Theatre

Training" For the Youth... Memorable Note of Stage Director: Perspective, Prudency, Public Performance, Prediction of Child Theatre's Future isn't a childish aspiration.































نویسنده، کارگردان و سازنده عروسکها: آذرمبارکی سازنده عروسکهای حرفه ای: علیرضا علاءالدینی عروسک گردان مرغ، راحله شمس آبادی عروسک گردان کلاغ و گربه: پرستو آریا کیا عروسک گردان جوجه: پریسا عناعت عروسک گردان خروس: هومن خدا دوست عروسک گردان گاو، سگ و بز: محمد اعیانی عروسک گردان گاو، سگ و بز: محمد اعیانی نوازنده تار: حدیث دهقان نوازنده ویلون: حنانه دهقان مربیان اوریگامی: افسانه مبارکی، زهره بحرالعلومی

خلاصه نمایش:

مرغی با راهنمایهای کلاغی دانا صاحب جوجه میشود ولی نمیداند صدای جوجه چگونه است! خروس ، گاو، گربه، سگ و بز هریک سعی میکنند صدای خود را به جوجه بیاموزند، آنها هم نمیدانند صدای جوجه چگونه است! کلاغ دانا مشکل را حل میکند.

أذرمباركي

تاریخ و محل متولد: ۱۳۴۷ تهران
تحصیلات: لیسانس تئاتر از دانشکده سینما تاتر
پیشینه هنری: تدریس در دانشگاه هنر شهر دوشنبه کشور
تاجیکستان، ۲۵ سال کار تئاتر، ۱۷ سال داوری جشنوارههای استانی
و کشوری تئاتردانش آموزی وجشنواره بینالمللی تئاتر عروسکی،
۱۰ سال تدریس اوریگامی، ۱۷ سال تدریس نقاشی کودک و پرورش
مربی "هنر کودک"، ساخت مجموعه برنامههایی برای شبکه برون
مرزی، ۲۴ برنامه آموزش نقاشی به کودکان پخش ازشبکه یک.
۱۰ برنامه آموزش کاردستی و شیوههای نقاشی به کودکان از شبکه
آموزش و قرآن، ساخت ۷ فیلم آموزشی ویژه کودکان و نوجوانان در
دفتر تکنولوژی آموزش و پرورش و سینمای تجربی و نیمه حرفهای،
نویسنده؛ کارگردان؛ عروسک ساز و عروسک

گردان ۱۳ نمایش عروسکی، مربی تثاتر ناشنوایان و نابینایان در زمانهای مختلف ازسال ۶۹ تاکنون ومسئول برپایی جشنوارههای یک روزه ساخت اشکال و احجام با بازیافت مواد در شهرها و مناطق مختلف تهران بوده

> یادداشت کار گردان، "نمایش یعنی : تجربه های زندگی را به صحنه بردن " "اوریگامی یعنی : کشف و شهود لحظههای گمشده انسان ازخودش "

Playwright: Azar Mobaraki Stage Director and Puppet Designer: Azar Mobaraki

Puppeteers: Raheleh Shams Abadi, Parastoo Aria Kia, Parisa Enayat, Hooman Khoda Doust, Mohammad Ayani,

Musicians: Hadis Dehghan, Hananeh

Dehghan

Origami Instructors: Afsaneh Mobaraki, Zohreh bahr-ol Olumi

Synopsis of the play: A hen Adapted a Chick with wise crown's guidance but She doesn't know what is the sound of Chick! Rooster, Cow, Cat, Dog and Goat try to teach her own sound to the chick because they don't know the sound of chick! The wise Crown solves the problem.

Azar Mobaraki

She was born in Tehran in 1968
25 Year Experience in Teaching and
Research in the field of Puppet Show
for Children and Youth, Teaching at Arts
University Tajikistan; Origami for 10 years;
Child Drawing, Arts Instructor Training for
kids, making serials for overseas networks,
25 Programs of Painting Education in
TV; Programs of Handiwork Education
and Painting methods in TV, Making 7
Educational Films for Children and Youth
at Technology Office of Education Ministry;
Experimental and semi- Professional
Theatre.

Memorable note of Stage Director:

Play means: To be staged experiences of the life

Origami means: Discovery and Observation of man's lost moments.





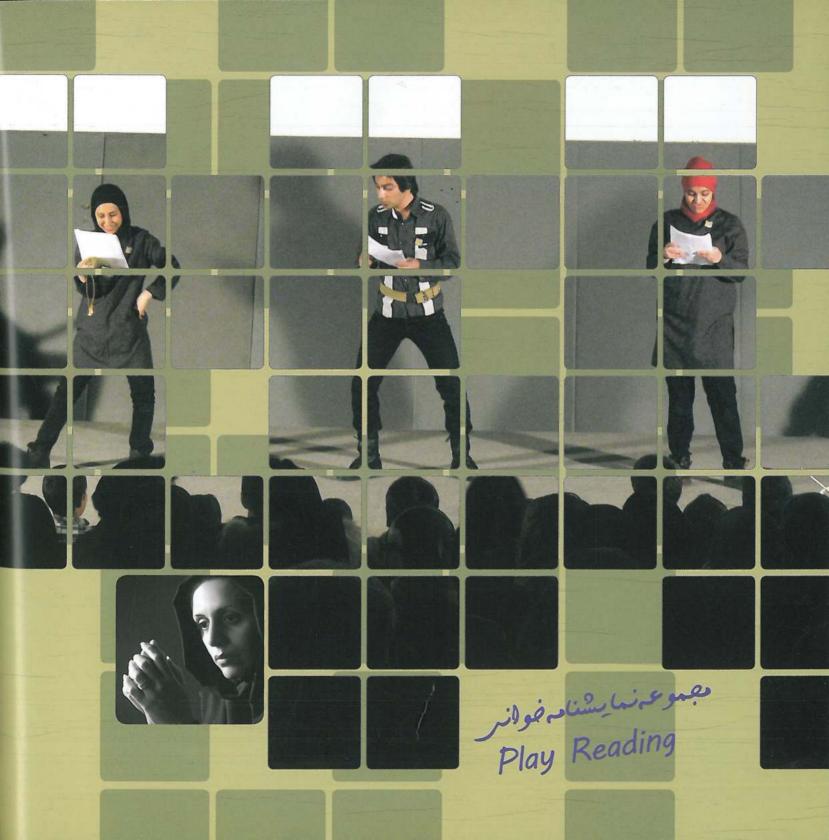












طراح پروژه و کارگردان: اکرم ابوالمعالی طراح صحنه: احمد پناه نجات نقش خوانان: آسیه بنی طبا، خوان راد یکتا، نسیم سیفیپور، میلاد آرنگ، نعیمه حدادی، فاطمه علی یاری، مجید شیدا، مریم پناه نجات موسیقی: مینا پناه نجات

خلاصه متون نمایشنامه خوانی کودک و نوجوان:

۱. الدوز و کلاغ (کیومرث قنبری آذر)
نامهربانی زن بابا – دلتنگی های الدوز و دوستی
یاشار و کمک کلاغ، الدوز را به آرزوهایش
میرساند.

 ۲. پیک نیک در میدان جنگ (منوچهر اکبرلو) ژنرال و فرمانده، هم بستگی برای نابودی باز هم جنگ !

۳. مقابله به مثل آقای توئیت (رولددال). (بازنویس : اکرم ابوالمعالی)

دعوا ، درگیری ، کشمکش ، توطئه و نهایتا جنگ اما نه در میدان در خانه میان زوج پیر و جروکیده

لقمان حكيم (داود كيانيان)
 لقمان به ما مى آموزد چگونه انسانى بايد باشيم؟
 ۵. كلاغ و راسو (لئونارد جى . آر)

سفر، جستجو و کشف راز ماندگاری ؟

اكرمابوالمعالي

تاریخ و محل تولد؛ ۱۳۴۹ کرمانشاه تحصیلات: فارغ التحصیل رشته هنرهای نمایشی؛ گرایش ادبیات نمایشی ازدانشگاه هنر ومعماری (تهران مرکز)

پیشینه هنری: عروسک ها بخیل نیستند، چهارمین پرونده کار آگاه، پرفورمنس آرت، نوشدارو پس از تولد، گمشده، تا آن جا که او به یاد داشت، صدای خسوخس سکوت یک رویا، طراح و کارگردان پروژه نمایشنامه خوانی کودک ونوجوان مؤسس گروه تئاتر آنو، یادداشت کارگردان؛ کاش می شد به هر کودکی، یک چاقوی بزرگ یخی داد تا همیشه در صلح و آرامش زندگی کند.

Project Designer and Stage Director: Akram
Abol Maali

Set Designer: Ahmad Panah Nejat

Reader of Characters: Asiyeh Bani Taba,

Khan Rad Yekta, Nasim Seifi Pour, Milad Arang,

Naeemeh Hadadim, Fatemeh Ali Yari, Majid

Sheida, Maryam Panah Nejat Music: Mina Panah Nejat

Synopsis of plays:

1- Oldouze and Crow (Kiyoumars Ghanvari Azar)

Unkindness of father's wife (Zan Baba),

nostalgias of Aldouz and friendship with Yashar and crow's assistance, help him meeting His

aspirations.

2- Picnic at the Battlefield(Manouchehr Akbar

Lou)

Colonel General and Commander, Solidarity in

order for destruction; the war

3- Mr. Twit (Roald Dahl), (Rewrite:Akram Abol

Maali)

quarrel, contention, conflict, conspiracy; rather the war at battlefield but at home between an old

man and woman.

4- Sage Loghman (Davoud Kianian)

Loghman teaches us how we should be?

5- The Crow and the Weasel

Journey, Searching and discovering the enigma of Eternity

Akram Abol Maali

She was born in Kermanshah in 1970

Education: She is Graduated in Dramatic Arts; Dramatic Literature from Art and Architecture

University (Central Section)

Artistic Background: Dolls Aren't Curmudgeon,

4th Case of the Detective, Performance Art,

Panacea after the Birth, The lost, Whatever He

Remembers, Wheezing of a Dream, planner and Director of Project" Play Reading of Children and

Youth Theatre", founder of troupe "Anno"

Memorable Note of Stage Director: I wish any kid was given a giant icy knife to live in Peace

and tranquility







کار گردان: نگین مهرانی

بازیگران: گلناز ابراهیمی، آناهیتا اکبری، مبینا احرار، عرفان استاد حسین نجار، مطهره بندار کاخکی، مهتاب حیدری مسعود سلامی، سوگند طاهریان، فرزانه مرادی فیروز، نیلوفر منشئی، سید شایان موسوی، آرین بگانگی

دستیار کارگردان: کتابون مهرانی

طراح حركت: هديه آزما

طراح و اجرای صحنه و آکسسوار: محدثه بندار کاخکی، عشرت کیانی

طراح لباس: زيبا موسوى

طراح پوستر و بروشور: تصویر پردازان مدیا مدير صحنه: امين حوادي

منشى صحنه: فرزانه مرادي فيروز

طرح و اجرای کلاههای حصیری: نگین مهرانی دستيار طراح حركت: گلناز ابراهيمي

آهنگساز: فرید نوایی

سرايندهٔ اشعار: فرانک بهرامی

دوخت لباس: زهرا بهرامي

هماهنگی و روابط عمومی گروه: فاطمه بندار کاخکی

خلاصه نمایش:

این نمایش بر گرفته از نمایش کوتی و موتی اثر زنده یاد بیژن مفید میباشد. در این نمایشنامه دو خرگوش جوان در ابتدای آشنایی برای اینکه دل یکدیگر را بدست بیاورند به یکدیگر دروغ می گویند، این دروغ ها دردسرهای زیادی برای آنها و خانوادههایشان بوجود می آورد و...

نگین مهرانی

تاریخ و محل تولد: ۱۳۵۵ تهران

تحصیلات: کارشناس علوم تربیتی (آموزش و پرورش پیش دبستان و دبستان)، دانشگاه آزاد اسلامی واحد رودهن،

فارغ التحصيل مدرسه عالى بازيگرى به مديريت استاد داريوش ارجمند، مدرس تئاتر کودک و نوجوان

پیشینه هنری: گروه هنری شاپر ک شامل جمعی از کودکان و نوجوانان

می باشد که فعالیت خود را از سال ۱۳۸۳ در زمینههای قصه گویی و نمایش خلاق، بازیهای آوازی و نماسی که بایهٔ آموزشهای تئاتر به کودکان است، آغاز کرد و در مراحل بعد ترانه سرایی خاص کودکان همراه با حرکات فرم و موزون (براساس تربیت بدنی کودکان) برای گروه درنظر گرفته شده است.

در حال حاضر گروه شاپرک با ۱۷ بازیگر کودک و نوجوان در دو بخش دیالوگگو و حرکت، نمایشهای خود را ارائه میدهد و هدف اصلی گروه تحقق بخشیدن به طرح احیاء آموزشهای تئاتر به کودکان و نوجوانان میباشد که از این طریق شاهد اجرای نمایش کودک توسط خود كودكان خواهيم بود .

یادداشت کار گردان هنری که هنرمند آگاه آرزوی رسیدن به آن را دارد، هنر کودکان است. Stage Direcor: Negin Mehrani

Cast: Golnaz Ebrahimi, Anahita Akbari, Mobina Ahrar, Erfan Ostad Hussein Najar, Motahareh Bandar Kakhaki, Mahtab

Heidari, Masoud Eslami, Sogand Taherian, Farzaneh Moradi

Firouz, Seved Shavan Mousavi, Airin Yeganegi

Stage Director's Assistant: Katayoun Mehrani

Choreographer: Hadiyeh Azma

Scene Designer and Accessories: Mohadaseh Bandar

Kakhaki, Eshrat Kiani

Costume Designer: Ziba Mosavi

Poster and Leaflet Designer: Media Image Processing

Set Manger: Amin Javadi

Continuity: Farzaneh Moradi Firouz Straw Hat Designer: Negin Mehrani

Choreographer's Assistant: Golnaz Ebrahimi

Music: Farid Navaee Lyrics: Faranak Bahrami

Clothes Sewing: Zahra Bahrami

Coordination and General Affairs: Fatemeh BandAr

Kakhaki

Negin Mehrani

She was born in Tehran in 1976

Education: B.A. of Educational Sciences (Elementary and

nursery School), Azad Islamic University; Roud-e Hen,

Graduated from Acting Higher School managed by Daryoush

Arimand, teacher of Children and youth Theatre

Artistic Background: Shaparak Troup Consisting of a

Number of children and youth, have been started its Activities

in the field of since 2004 Storytelling and Creative Show,

Plays with singing and Show based on Theatre Training

for Children. Then considering children songwriting with

Rhythmic Movement based on Children Physical Education

continued its activities.

Now "Shaparak" including 17 Young adult perform in two

sections: actors and Performer. The Goal of this Group is

to realize Revival of Theatre Training to Children and youth

Through Children's Performance.

Synopsis of the play: The Performance" a Mistake, a Catastrophe" is From The Play" Kooti Mooti" by the deceased Bijan Mofid Two Rabbits tell lie to satisfy each other At

Beginning. These lies Cause great troubles for two rabbits

and their families...

Memorable note of Stage Director: The Arts which an

intellectual artist has inspiration for, is the Children Arts





تهیه کننده و مجری؛ مجید قناد **کارگردان هنری بخش نمایش**؛ ناصر آویژه **نویسنده**؛ گیتا داودی **شاع**ر؛ رودابه حمزهای **آهنگساز**؛ مهرداد یکتا

ناصر أويرثه

تاریخ و محل تولد: ۱۳۵۰ تهران تحصیلات: لیسانس ادبیات فارسی

پیشینه هنری: بازیگری در مجموعه تلویزیونی: پالام پولوم پیلیم، یک تابلو یک حماسه، دارلی، شیرین تر از کلاغ پر، ناجورها، پشت صحنه، کارگردانی نمایشهای: چهار صندوق شادی، یه شهر بی پرنده، طلسم شهر قصه، شب طولانی یلدا، مشمش قلی خان، صندوقچه مروارید، پیربابا و شمعهای سحر آمیز، بازی و کارگردانی مجموعه تلوزیونی "جمعه به جمعه" و...

خلاصه نمایش: عمو قناد به همراه گروه جمعه به جمعه با قطار شادی وارد شده و برای بچهها شعر و ترانه و نمایش می آورند. یادداشت کارگردان: هنرمندانی که در زمینه تثاتر کودک کار می کنند، باید مثل مخاطبانشان سرشار از سادگی و صداقت باشند



عبو قنارو گروه بعب به بعب المحال الم

Producer and performer: Majid Ghanad Art director of plays: Naser Avijeh

Writer: Gita Davoodijeh Poet: Roodabeh Hamze ee Song writer: Mehrdad Yekta

Naser Avijeh

He was born in Tehran in 1971 **Education**: Bachelor of literature

Art background: acting in television series: a painting an Epic, Darly, behind the scene and directing plays: four happiness boxes, a city free of birds, curse of fiction city, long Yalda night (longest night of year), Mash Mash gholi khan, pearl box, old dad and magic candles, acting and directing of Friday to Friday Television serial and...

Synopsis: Uncle Ghanad and Friday to Friday group enter with happiness train and sing and acts for children.

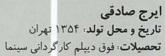
Memorial note of Stage Director: the artists who work in children theatre should be just like their audience, full of simplicity and honesty.

The 18th Theater festival International Theater and youth for children and youth



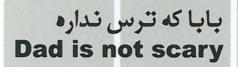
Play Wright Section





پیشینه هنری: نویسندگی و کارگردانی ۲۰ نمایش خیابانی از سال ۱۳۸۲-۱۳۷۶، نویسندگی و کارگردانی نمایشهای کودک/ فیفیل خوان، ماجرای دندون کوچولو، الاغ تنبل، روباهه چه حقه بازه، حسنک کجایی، شاخک نقرهای،قصه گرگ گرسنه.

خلاصه نمایش: بره کوچولویی از گرگ می ترسد، پدر و مادرش نقشهای را طراحی می کنند تا مشکل بره کوچولو حل شود. پدر با لباس و ماسک گرگ در راه مدرسه بره کوچولو می ایستد تا نقشه را اجرا کند اما با ورود یک گرگ واقعی همه چیز عوض می شود. جمله یادبود: با چشمان کودکیمان دنیا همیشه زیباست.



Playwright: Iraj Sadeghi
He was born in 1975 in Tehran
Education: University degree of directing

Artistic background: writing and directing twenty street theatres from 1997 to 2003, writing and directing of plays like: child/Mr Phiphil, the story of small teeth, lazy donkey, cunning fox, where are you little Hassan, silver small branch, the story of hungry wolf.

Synopsis of the play: a little lamb is afraid of wolfs. His parent decide to make a play and his father wore a wolf clothes and mask and planned to meet him in the way of school, but when a real wolf appears everything changes.

Memorable note of stage director: world is always beautiful with our childish eyes.



سليمان و سمردون Solomon and Samardoun

فريبا رئيسي

تاریخ و محل تولد: ۱۳۴۳ آبادان

تحصیلات: کارشناسی نمایش عروسکی از دانشکده سینما تئاتر؛ دانشگاه هنر پیشینه هنری، دیوانگان و متخصصین، آرامش در پارک، رویای رنگین، مینیاتور، دور از خانه، ایکا، از پنجره کوچک خانه ما، رقص در ساحل ماه، پهلوان پنبه، معمار لحظه ها، حضرت سلیمان (ع)، فعالیتهای تلوزیون/ پرواز پنجاه و هفت، خانه پدری، سعید و سارا، خیمه شب بازی، و...

خلاصه نمایش: نمایش سلیمان وسمردون داستان زندگی این پیامبر را از لحظهی تولد به تصویر می کشد که همزمان با تولدش دیوی بنام سمردون نیز متولد میشود که در تمام دوران زندگی حضرت سلیمان درپی آزار رساندن به ایشان و سایر انسانهاست، تا اینکه در پی حادثهایی انگشتری حضرت سلیمان که نشان قدرت این پیامبر است را می دزدد و مدعی می شود که حضرت سلیمان است و روزگار را بر مردم آن سرزمین سیاه می کند ... جمله یاد بود: قصه ها و افسانه ها گلهای خود رویی هستند که اینجا و آنجا در طول زمان شکفته شده اند؛ آنها به بچه های جهان تعلق دارند و آنها را به هم نزدیک می کنند.

Fariba Raeesi was born in Abadan in 1964

Education: B.A. of Puppet Show from Cinema-Theatre School; Tehran University

Artistic Background: the Crazy and the Experts, Tranquility in the Park, Colorful Dream, Miniature, away from Home, From Small Window of Our House, Ika, dancing at Moon's Coast, Pahlevan Panbeh (Cotton Hero), Architecture of the Moments, The Prophet Joseph, TV Series: Flight No.57, Paternal House, Saeed and Sarah, Puppetry Show(Punch and Judy)

Synopsis of The Play: Solomon and Samardoun is the Story of the Prophet Joseph who at his birth a demon was born known Samardoun.

The Demon has been trying to tease him and the other men until...

Memorable Note of Stage Director: Tales and fictions are Wild flowers have been blown everywhere during the times and Belong to the kids and make them be closer to each other.

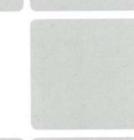
















گیومر ت قنیری آذر تاریخ و محل تولد، ۱۳۵۷ تهران تحصیلات؛ کارشناس ادبیات نمایشی از دانشکده هنر و معماری؛ دانشگاه ازاد اسلامی، دانشجوی کارشناسی ارشد کارگردانی تئاتر از دانشگاه تربیت مدرس پیشینه هنری؛ کفن پوشان، تماشاچی محکوم به اعدام، چهل تا بزی و یه گرگی، بودن یا نبودن... مسئله این نیست مصلحت این است!، کهربا، کیارش، ابرهای تاریک، جادوگر شهر زمرد، نمایشنامه/ سوراژکس، افسانه آترین و آبتین، عادل، اولدوز و کلاغ ها، جزیره لانگولیو، قطعه ای از قلب آسمان، تلخ؛ همچون خون در رگهای یرما، معبر، و...



Kiyoumars Ghanbari Azar He was born in Tehran in 1978 Education: B.A. of Dramatic Arts from Architecture and Art University; Azad Islamic University, Student in M.A. of Theatre Directing from Tarbiat-Modares University Artistic Background: Kafan Poushan, The Spactator Sentenced to Death, Four Goats and one Wolf, Whether...or...; Here is the Interest; this is a solution..., Kahroba, Kiarash, Dark Clouds, Wizard of Emerald City, Playwright: Fiction of Abtin and Atrin, Aadel, Oldouz and Crows, a Piece of Sky's Heart, Bitter, Like Blood in Yerma's Vessels, the Path

ماجراهای هاکلپری فین Adventures of Huckleberry Finn

مسعود شاکرمی تاریخ و محل تولد: ۱۳۶۵ بروجرد تحصیلات: کارشناس ادبیات نمایشی از دانشکده هنر و معماری: دانشگاه آزاد اسلامی

پیشینه هنری: نمایشهای رامآیانا، بودن یا نبودن.... کیارش، مراسمی برای یک دوست و...

Masoud Shakarami

He was born in Boroujerd in 1988 Education: B.A, of Dramatic Literature from Arts and Architecture University; Islamic Azad University

Artistic Background: Ramayana, Whether ... or..., Kiarash, a Ceremony for a Friend

خلاصه نمایش: «هاکلبری فین» که از بچگی با پدر پرخور و بد اخلاقش بزرگ شده و پدرش به او گفته که مادرش مرده است، طی ماجرایی درمییابد که مادرش زنده است و در شهری دیگر زندگی می کند. او به همراه دوست سیاهپوستش، جیم، رهسپار آن شهر میشود اما در راه مشکلات و ماجراهایی برای آنها پیش می آید... جمله یادبود: تلاش کنیم دنیای زیبای کودکی را برای کودکانمان زیباتر و زیباتر

Synopsis of the play: "Huckleberry Finn" who has grown with his voracious and bad-tempered father; his father told him that his Mother is died, Following a number of adventures he understands his mother is alive and lives in other city...



پسرکنون زنجبیلی The boy made of gingery



المعديم به مسنواره بين المدلار تتحمر كودك و نوجوان The 18th International Theater festival for children and youth





The 18th Theater festival International Theater and youth for children and youth



Morkshop & Seminar



کارگردان هنری، آی-اینترتینمنت

امران خان بازیگر، کارگردان وقصه گو است. مدرک کارشناسی خود، در رشتهی زبان اردو از دانشگاه دهلی را در سال ۲۰۰۲ اخذ کرد.

ارتباط او با تئاتر به قبل از سال ۱۹۹۳ بر می گردد؛ زمانی که فراگیری تئاتر را زیر نظر فوق العاده دکتر آشیش گش در National Bal Bhavan آغاز کرد. امران همچنین دوره هایی را در زمینه عروسک گردانی، حرکات موزون، حرکات بدن، پانتومیم، ساخت ماسک، و غیره گذراند. او کار خود را به عنوان بازیگر در بعضی از معروفترین آثار کارگردانان هندوستان از جمله آشیش گش، آشوک لال، آنامیکا هاکسار، سودهانوا دشیانده و مایا راثو ادامه داد.

او در بیش از ۱۳ سال دورهی کار خود در زمینه تئاتر کودک شخصیت بسیار فعالی بصوده و از او می توان وی را به عنوان شخصیت مرجع در مدارس مختلف، بخشهای آموزش، دانشگاه دهلی، و گروههای تئاتر داخل و خارج دهلی نام برد.

امران نمایشهایی بزرگ را کارگردانی کرده و از این رو تحسین مؤسسات و همینطور والدین را در مدارس مختلف و شناخته شده به خود جلب کرده است که از جمله این مدارس میتوان مدرسهی عمومی (دولتی) دهلی در آرکاپورام، مدرسهی پیشرفتهی، "واسانت ویهار" مدرسهی سنت ماری، مجموعهی نمایش، مدرسه بین المللی رایان، پرابهات، جامعه ای برای رشد کودک؛ مدرسهی کمبریج، کاندیوالی، مومبای، مدرسهی بین المللی مارک تواین، مدرسهی لاودر، بخارست رومانی، آلوک ویدیا آشرام و کاتماندو نیال نام برد.

او همچنیــن برای گروه های تئاتر از جملــه: ,Surya Children's theatre, kochi Kerela

and colleges like,Gargi Colleg, Jesus and Mary college, Sri Venkateshwara college

کارگاههاییی را برگزار کرده و در این حین بازدید از موسسات و دانشگاههای گوناگون همچون Lady Sri Ram College, Lady Irwing college and Aditi گوناگون همچون Mahavidhyalaya را در برنامهی کاری خود داشته است.

او گروه خود را برای سازماندهی بسیاری از رویدادهای بین المللی و ملی چون , Kisse Kahaniyan

Katha-o-Theatre, Tales Travel ، سفرهای قصه گویی، بازی جوانان و ... هدایت و رهبری کرده است.

او در طی سال ۲۰۱۰ توسط انجمن بین المللی منتقدین تثاتر هنگ کنگ برای بر گزاری و هدایت کارگاهی برای بازیگران و ارائه ی مقاله ای درباب تثاتر کودک در هند، دعوت شد.

این هنرمند در سال ۲۰۰۸ به کره جنوبی رفت و با هنرمندان حرفهای در زمینهی تثاتر کودک از کشورهای کره جنوبی، ژاپن، تایوان و ویتنام همکاری کرد.

او یک کارگاه قصه گویی را بر اساس داستانهای محلی هندی در بخارست رومانی در سال ۲۰۰۷ برگزار سال ۲۰۰۷ برگزار کرد. کرد.

وی گــروه تثاتر خود را برای پروژه بینالمللی جوانان آســیا معرفی کرد، این پروژه در دسامبر ۲۰۰۵ در کوالالامپور مالزی با زمینه «فضا» برنامهریزی شده بود.

این پروژه توسط یک شرکت معتبر بینالمللی به نام "Xansa" حمایت شد که شامل یک بازیی کارگاهی برای کودکان مدارس دولتی Harola, Noidaمیشد.

امران خان در حال حاضر عضو اجرایی و دبیر کل اسیتیج هندوستان است.



Artistic Director, I-Entertainment

mran Khan Actor, Director, Storyteller, completed his post graduation in Urdu from the University of Delhi in the year 2002.

His association with theatre can be traced back to the year 1993 when started learning theatre under the able guidance of Dr. Ashish Ghosh at the esteemed National Bal Bhavan. Imran also underwent training in puppetry, dance, body movement, mime, mask-making etc. He went on to work under the direction of some of the most prominent directors of the country such as Dr. Ashish Ghosh, Mr. Ashok Lal, Ms. Anamika Haksar, Mr. Sudhanwa Deshpande, Ms. Maya Rao,

In a career spanning over 13 years, he has been very active as a children's theatre director and resource person in various schools, Department of Education, University of Delhi and theatre groups within and outside Delhi.

Imran has directed large-scale productions, which have gained admiration from both the establishment as well as the parents in various reputed schools such as Delhi Public School, R. K. Puram; Modern School, Vasant Vihar St. Mary's school,; Presentation Convent school,; Ryan International School,; Prabhat- society for child development, a special school for children with learning difficulties, Cambridge school, Kandivali, Mumbai, Mark Twain international School and Lauder School, Bucharest, ROMANIA, Alok Vidya Ashram, Kathmandu NEPAL to name a few.

He has also conducted theatre workshops for theatre groups such as Surya Children's theatre, kochi, Kerela; and colleges like,Gargi Colleg, Jesus and Mary college, Sri Venkateshwara college along with being visiting faculty at various institutions and colleges such as Lady Sri Ram College, Lady Irwing college and Aditi Mahavidhyalaya, Institute of Home Economics (for Theatre-in-Education), New Institute of Advertising, (for Acting) Management

development Institute, Gurgaon, (For communication).

He has led his team in organizing many national and international events such as, Kisse Kahaniyan, Katha-o-Theatre, Tales Travel, Playing young etc.

During 2010 he was Invited by International association of Theatre Critic, Hong Kong to conduct a theatre workshop for actors and to present a paper on Situation of Theatre for Children in India.

In 2008 Imran was artist-in-residency in South Korea where he was working with professionals of children's Theatre from South Korea, Japan, Taiwan, and Vietnam.

He conducted a Storytelling workshop based on Indian folk tales in, Bucharest ,ROMANIA in 2006 and on MAHABARAT TALES in 2007

He worked on and represented his theatre group for an international project for Asian Youth Art, Malaysia scheduled in December 2005 at Kaulalumpur, Malaysia, The theme for which was 'Space'. Under this project Imran's work with the children had been supported by a company of international repute – Xansa. the project consisted of a workshop-oriented play for the children of Government High school, Harola, Noida.

Imran's participated in the International Children's Theatre Festival organized by DALA in South Korea in the year 2004. While representing his theatre group there Imran performed a play called "Kisse" and also conducted a workshop.

At Present Imran is heading his company I-Entertainment, Executive member of ASSITEJ and also the Secretary general of Assitej India.

معبرهیس به شنواره بین السلار تنگتر کودک ونو هوان The 18th International Theater festival for children and youth







وينود كومار شارما

بازیگر/ کارگردان/ نمایشنامه نویس/ ترانهسرا

کارگردان و مؤسس خیلونا، اولین گروه حرفهای بزرگسالان که برای کودکان نمایش اجرا می کنند، وینود کومار به مدت ۲۵سال است که خود را منحصراً وقف تئاتر کودک کرده است.

او فارغالتحصیل مدرسه ملی تئاتر (NSD)، تنها مؤسسه حرفهای تئاتر هند است. وی بیش از ۴۰سال در شاخههای مختلف تئاتر تجربه دارد.

کومار در حدود ۴ سال نیز به عنوان معلم تئاتر در یک مدرسه عمومی کار می کرد (۸۲–۱۹۷۸) و سپس به یکی از گروههای مطرح و حرفهای هند پیوست، که در مجموعه (NSD) زیرنظر کارگردانان برجسته ملی و بینالمللی در ۱۲ تولید بزرگ به فعالیت پرداخت که در ۶ اثر کارگردان و مدیر صحنه بود.

او همچنین نویسندگی و بازنویسی تعدادی از نمایشنامهها را برای کودکان و جوانان برعهده داشته است. برای نمونه می توان از ماهی طلایی، خرگوش شاه، گریه دلقک برای ماه نام برد. شارما بیش از ۵۰ نمایشنامه را به هندی ترجمه کرده است که شامل آثار کلاسیک چون؛ گالیله از برشت، سیرانو د برژاک از رستاند، پزشک پوشالی از مولیر، بافندگان از هوفمان، یک نوکر دو ارباب از گُلدُنی و... می شود.

تحت رهبری او تثاترهای برجستهای برای کودکان تولید شده است و همچنین هدایت کارگاههای آموزشی تثاتر، برای مدرسین از سراسر کشور را به عهده داشته است.

گروه حرفهای خیلونا متشکل از بزرگسالانست که برای کودکان نمایش اجرا میکنند و ۲۰۰۰ اجرا از ۲۰ نمایشنامه را در سرتاسر هند به نمایش گذاشتهاند. سالن اجرای این گروه محلی برای مشارکت تماشاگران در طی نمایشها بوده است. کمار به بیننده فعال معتقد است از این رو بیننده نقشی بسیار حیاتی در اجرا و معرفی نمایش دارد.

نمایشهای او در بسیاری از حالات بیننده را در گیر می کند. بعضی اوقات صحنهای حتی به پیشنهاد بیننده و گاهی حتی تماشاگر برای اجرا به روی صحنه دعوت می شود.

وی کارهایی ستودنی با کودکان نیز انجام داده و بیش از ۷۰ کارگاه تئاتر با کودکان در سراسرهندوستان برگزار کرده است.

از جمله تولیدات او که مورد تأیید و اقبال کودکان بوده است میتوان به این موارد اشاره کرد: اوه! این بچهها (نمایشنامهای درباره انقلاب روسیه)، علی بابا و چهل دزد بغداد و رؤیای نیمه شب تابستان از شکسییر.

وینود کومار برای فعالیتهای پیشرو در عرصه تئاتر، موفق به دریافت بالاترین جایزه هند در رشته کارگردانی تئاتر به نام "Sangeet Natak Akademi Samman" به سال ۲۰۰۵ شد.

تفاتر کودت و نو هوان المديد ا

V.K. Sharma,

Actor/Director/Playwright/Lyricist

Founder Director of Khilona, India's first professional Company of Adults Performing for Children, V.K. is exclusively devoted to Theatre with and for Children for the last 25 years. A graduate from National School of Drama (NSD), India's only professional Theatre Institute, he has over 40 years' experience in various aspects of theatre viz. Acting, Directing, Writing (Plays and Lyrics) and Organization. He also worked as a Drama Teacher in a leading public school of India, for about 4 years (1978-82). Thereafter, he joined one of India's leading professional Theatre Company, the NSD Repertory, where he acted in 12 major productions under leading national/international directors and was Asstt Director/Stage Manager in 6 of them.

He has also written/dramatized a number of plays for the children and the young viz The Golden Fish, The Rabbit King, The Clown's Cry for the Moon! to name just a few. He has also translated over 50 plays in Hindi, which include classics like Brecht's Galileo Galilei, Rostand's Cyrano de Berjerac, Moliere's The Mock Doctor, Hauptmann's The Weavers, Ibsen's Peer Gynt and Hedda Gabler, Goldoni's The Fan and Servant of Two Masters etc.

He has been working as the Founder Director of Khilona, for the last 25 years. Under his leadership he has done extensive quality theatre *for* as well as *with* children. He has also been conducting theatre workshops with teachers from across the country. His professional Company of Adults Performing for Children has done over 7000 performances of more than 20 plays all over India. The hall of his work in this field has been the involvement of audiences during shows. He believes in an active audience, where the audience plays a very vital role in the shaping and presentation of the play. His plays engage the audience in many ways, sometimes even doing a scene as suggested by the audience and some times even invites the audiences to come and perform on stage!

He has done exemplary work with children also and has conducted over 70 theatre workshops with children across the country. Oh! These Children, a play about parent-children relationship, The Three Fat Men, a play about the Russian Revolution, Ali Baba and Forty Thieves, and Shakespeare's A Midsummer Night's Dream are some of his very well acclaimed productions with children.

For his pioneering work in the field of theatre, he was conferred with India's highest award in Theatre Direction, the Sangeet Natak Akademi Samman in 2005.



چهل سال قلم و قدم برای تئاتر کودک و نوجوان

مرور زندگی و آثار عباس جهانگیریان به انگیزه بزر گداشت او

عباس جهانگیریان سال ۱۳۳۳ در قم به دنیا می آید. سن ۱۷ سالگی ، آغاز آشنایی اوست با تئاتر، با حضور در کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان قم. از سال ۵۵ نمایشانه نویسی را آغاز می کند : «مادر» و «من دیگر سیگار نمی کشم» . سال بعد «در حاشیه کویر» را می نویسد برای گروه تئاتر «کویر» قم، با بازی کسانی که برای اهالی تئاتر، نام آشنا هستند : علی منتظری، محمد علی خبری و ...

در میانه سال های ۵۶و۵۷ نمایشنامه «میلاد» را مینویسد که علاء الدین رحیمی به صحنه میبرد . پرویز پرستویی، زنده یاد مرتضی مسجد جامعی و ابوالفضل شاه کرم ، اولین نمایش صحنهای خود را با این اجرا شروع می کنند . نمای میلاد، چهار روز پس از پیروزی انقلاب، از تلویزیون پخش میشود.

سال ۵۸ در رشته ادبیات نمایشی دانشکده هنرهای دراماتیک ، با رتبه ممتاز پذیرفته می شود. سال ۵۹ نمایشنامههای دیگری می نویسد و در کتابخانههای کانون و اداره تئاتر به صحنه می برد. در همین سال مسئولیت بخش کودک و نوجوان انیستیتو بین المللی تئاتر (iTi) را می پذیرد و سال ۶۰ نخستین گزارش وضعیت تئاتر کودک و نوجوان در ایران را به (iTi) عرضه می کند . همین سال می کوشد سازمان تئاتر مدارس را احیا کند که به دلیل شروع جنگ تحمیلی به نتیجه نمی رسد.

سال ۶۰ نمایشنامه «بچههای محله سه لاله» و سال ۶۱ «آن ها یازده نقر بودند» را مینویسد که اردشیر صالحی کارگردانی می کند و در مناطق جنگی اجرا می شود . در ادامه به تدریس و نیز فعالیت مطبوعاتی میپردازد و سال ۷۵ کتاب فرهنگ تثاترها و نمایشهای تلویزیونی را منتشر میسازد. سالی که بخش تثاتر کودک اولین جشنواره تولیدات سیما را راه اندازی می کند . همین همکاری را با مرکز هنرهای نمایشی دارد و در بخشهای انتشارات و پژوهش و بعدها در دفتر تثاتر کودک و نوجوان این مرکز، حضور دارد.

با تأسیس خانه تئاتر، به دلیل اعتقاد به کار صنفی و تشکیلاتی، فعالیت خود را در خانه تئاتر متمرکز می کند . عضویت در هیئت مدیره و ریاست کانون نمایشنامه نویسان خانه تئاتر از سال ۸۸ تا ۸۶ و طراحی جایزه ادبیات نمایشی خانه تئاتر (که تا کنون ۴ دوره را پشت سر گذاشته) حاصل چنین نگاهی است . هم زمان نیز سردبیر نشریه نمایشنامه و دبیر اجرایی خانه تئاتر می شود. در همین سالها فعالیت تشکیلاتی را در انجمن نویسندگان کودک و نوجوان نیز پی می گیرد و سال ۸۱ عضو هیات مدیره این انجمن میشود.

سال ۸۴ با افزوده شدن انجمن تئاتر کودک و نوجوان در خانه تئاتر ،عضو هیات موسس می شود و با تجربیات خود(در تدوین اساسامه ها و آیین نامه ها ی (iTi)، خانه تئاتر و کانون نمایشامه نویسان) به همراه دیگر اعضای هیات مؤسس، اساسنامه این انجمن را به سرانجام میرساند.

سال ۸۳ واحد ادبیات نمایشی را در انجمن نویسندگان کودک و نوجوان تشکیل میدهد و می کوشند در دیدار با وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی و معاونان وی، مانع تعطیلی جشنواره تثاتر کودک همدان شود. کاری را که برای تداوم برگزاری جشنواره فیلم کودک و نوجوان نیز همواره انجام داده است.

سال ۸۵ دبیر شـورای راهبردی تئاتردر مرکز هنرهای نمایشـی میشـود. در همین سال با عضویت در اولین هیثت مدیره (iTi) ایران، دبیری کمیته کودک و نوجوان آن را میپذیرد.

با احیای جشنواره تئاتر کودک و نوجوان (این بار در اصفهان) سرپرست سمینارها و کارگاههای آموزشی این جشنواره میشود.همچنین سرپرست هیئت داوران انجمن نویسندگان کودک و نوجوان در این دوره جشنواره است و از سوی این انجمن، جایزه نمایشنامه اقتباسی را بنا می گذارد.

از ســال ۸۶ با جشنوارههای سازمان فرهنگی هنری شهرداری تهران همکاری می کند. داوری جشــنواره تئاتر کانونهای نمایشــی ودبیری هیئت داوران بخش پژوهشــی جشنواره تئاتر بانوان، حاصل این همکاری اســت. از سـال ۸۷ عضو شــورای مرکزی دفتر تئاتر کودک و نوجوان مرکز هنرهای نمایشی میشود. هم چنین در این سال می کوشد در شبکههای تلویزیونی راهی برای تولید و توجه به تئاتر کودک بیابد که به دلیل تغییر مداوم مدیران، به سرانجام نمیرسد.

سال ۸۸ ویژه نامه تثاتر کودک و نوجوان را در مجله رشد هنر منتشر می کند که به همراه ویژه نامهای دیگر که در نشریه کتاب ماه کودک و نوجوان (در سال ۸۲) منتشر کرده بود، زمینه ساز انتشار ویژه نامههای تخصصی تثاتر کودک و نوجوان می شود.

در سـال ۹۰ نیز شورای نمایشنامه را در کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان راه اندازی می کند و نیز کارگاههای آموزشی جشنواره هجدهم تئاتر کودک و نوجوان همدان (جشنواره ای که در آنیم) را برنامه ریزی می کند.

شهریور ۹۰ به چاپ سپردن کتاب مهم فرهنگ جامع تئاترهای تلویزیون از سال ۱۵۲ ۹۰ را به انجام میرساند. کتابی که حاصل سال ها کار پژوهشی وی در این زمینه است. همچنین وی بخش سینما، تئاتر و تلویزیون را در طرح ملی فرهنگ جامع هنرمندان معاصر ایران، مدیریت می کند. وی هم اکنون مسئول کارگاه و شورای فیلمنامه اقتباسی مرکز صبا (واحد انیمیشن سیما)

عباس جهانگیریان که تحصیلات خود را تا کارشناسی ارشد ادبیات نمایشی ادامه داده ،اکنون فعالیتهای خود را در سه بخش متمر کز کرده است؛ نخست ،پژوهشهای بنیادین و بلند مدت در حوزه تثاتر؛ دوم، تلاش برای مطرح ساختن تثاتر در تلویزیون، آموزش و پرورش و هر جایی که بشود از تثاتر کودک و نوجوان در آن بهره برد؛ سوم اینکه او بر نوشتن تمر کز دارد. نوشتن فیلمنامه انیمیشن و مستند، رمان و نمایشنامه. بسیاری از آثار او بر گزیده شده اند. همچنین تعداد قابل توجهی از نمایشنامههایش به نمایش و داستانهایش به فیلم سینمایی تبدیل شده اند.

او که اعتقاد ویژهای به مقوله اقتباس دارد، در کارهای پژوهشی و تالیفی خود بر این ویژگی، تاکید خاصی دارد. برخی دیگر از آثار او عبارتند از: "خواب دخترها چپ نیست"، "ابن مقفع"، "اردشیر بابکان"، "جنگ که تمام شد بیدارم کن "، "هنگام که گریه می دهد ساز "، " از هامون تا دریا "، " یادگار جم"، " انوشیروان"، " توران تور "، "نقل ضحاک ماردوش "، "ماه را ببوس"، " نون و زیتون"، "عطر بوی مادران"، "انگشتر نامزدی"، "فرهنگ فیلمهای کودکان و نوجوانان "، نویسندگی متن برای ۶۰ فیلم مستند و....

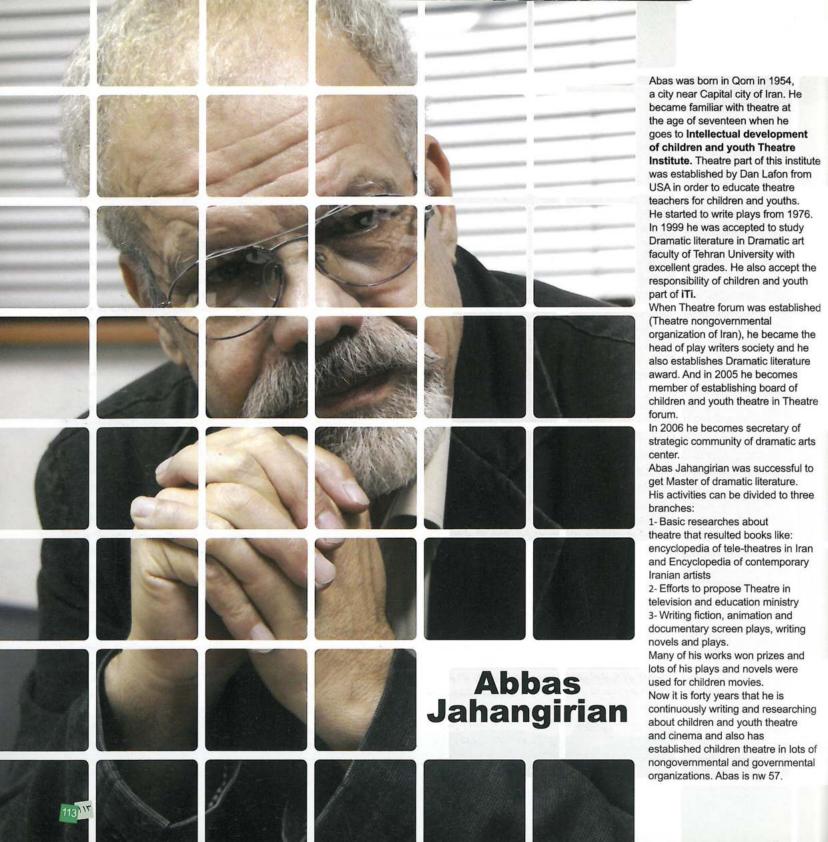
در جشنواره امسال از عباس جهانگیریان تقدیر می شود. جدای فعالیتهای نگارشی و پژوهشی گسترده او، این بزرگداشت به دلایلی خاص نیز انجام می پذیرد.

نخست آن که وی از انگشت شمار کسانی است که در ۴۰ سال گذشته، پیوسته، با مصاحبه و نوشتن و جلسه و ... اهمیت تثاتر کودک و نوجوان را تکرار کرده است. به ویژه در بخشهایی که غفلت بیشتری صورت گرفته است. جاهایی مانند صدا و سیما و آموزش و پرورش.

دیگر آن که وی، باز هم، از معدود کسانی است که این همه سال ، به تشکل، کار تشکیلاتی و انســجام اهالی تئاتر به ویژه کودک و نوجوان اندیشیده و اقدام کرده است. وی هرجا که امکانش بوده واحد تئاتر کودک و نوجوان بنیان گذار کرده یا به یاری دیگر بانیانش شتافته است.

عباس جهانگیریان در آستانه ۵۷ سالگی هم چنان مینویسد و هم چنان از تثاتر کودک و نوجوان و ضرورتهای آن سخن میگوید.

باشد که دیر بپاید و هرچه بیشتر شاهد به ثمر نشستن تلاشهای خود و همگامان خود باشد. منوچهر اکبرلو



۱۲۰ نکته برای نمایشگران کودک

منوچهر اکبرلو

 ۱- کودک است که حکم می کند شما طبیعی بازی می کنید یا نه. محافظه کارانه بازی کردن باعث طبیعی شدن بازی تان نمی شود.

۲- کودک دوست دارد افرادی را ببیند که تلاش می کنند و خودشان را نجات می دهند.

۳- کودک بسیار احساساتی است؛ پس این نکته را هنگام طرح ریزی نمایش به یاد داشته باشید.

۴- احساسات عمیق کودک، چیزی است که شما باید روی آن کار کنید.

۵- کودک میخواهد شاهد غافل گیری شخصیتهای نمایش باشد، نه تسلطشان بر موقعیت خود.

۶- کودک به تئاتر می رود که زندگی دیگری را زندگی کند.

۷- کودک به فردیت (رفتارهای شخصی و ویژه) واکنش و توجه نشان میدهد.

۸- کودکان تصادفی نمیخندند. آنها وقتی میخندند که شما برنامه ریزی کرده باشید که بخندند.

۹ - کودک باید نگران قهرمان داستان شود.

۱۰ - کودک خواهان روحیه و شهامت است.

۱۱ - کودک به سختی گوش میدهد. او نگاه می کند. او داستان را با چشمان خود میبیند.

۱۲- ضربان کودک با این نکته افزایش خواهد یافت: «در زندگیِ هر کسی یک شکست وجود دادد»

۱۳ - کودک باید همواره از تعادل خارج شود. یکی از روشها عوض کردن ریتم است.

۱۴- کودک به دستهای تان نگاه می کند، پس دستهای تان را بیهوده تکان ندهید.

۱۵- کودک است که باید نتیجه گیری کند، پس هیچ وقت خودتان نظر نهایی را بازی نکنید.

۱۶ - کودک باید با انسانهایی که شما خلق می کنید، احساس نزدیکی و همدردی کند.

۱۷ - کودک مهمترین شخصیت است.

۱۸ - کودک را باید واداشت باور کند که عمل شخصیت واقعی است، حتی اگر واقعی نباشد.

۱۹ - کودک چیزهایی را میداند. از آنها بگذرید. او را باید هدایت کرد به سوی ناشناختهها.

 کودک را باید به درون یک دالان هدایت کرد. پس او را شگفت زده نگه دارید. اگر در بازی نتیجه گیری کنید، کودک را از دست میدهید.

۲۱- کودک باید در تعلیق نگه داشته شود:آیا قهرمان خواهد توانست یا نه؟

۲۲- کودک توسط نگرش شخصیت کنترل میشود.

۲۳ کودک زمانی حس می کند مسیر درستی برای عبورش در دالان در نظر گرفتهاید که شما
 مانند یک نوازنده کار بلد، نتهای صحیح را بنوازید.

۲۴- کودک بر اثر ارزشهای انسانی متأثر میشود. کودک این توانایی را دارد که به تجربههای انسانیاش واکنش نشان دهد.

۲۵- کودک باید شاهد چیزی دشوارتر از زندگی خودش باشد.

۲۶ - اگر همیشه یکی از بازیگران در طرف راست و دیگری در طرف چپ دیده شوند؛ چشم کودک

بر اثر یکنواختی خسته میشود. بدیهی بود، نه!؟

۲۷- هیجان است که کودک را تکان میدهد نه افکار.

۲۸- به کودک نمی توان «گفت» چگونه فکر و احساس کند. اما می توان او را به سویی دلخواه.«هدایت» کرد.

۲۹- کودک نباید زودتر درست حدس بزند قرار است چه اتفاقی بیفتد.

۳۰- کودک شجاعت را میستاید.

٣١- كودك هميشه طرفدار خوبي، احساسات مادرانه و نظاير آن است.

۳۲- کودک خودش را شریک شخصیتها می کند.

۳۳ کودک در هنگام تماشای مسابقه تنیس خسته می شود بنابراین بعد از مدتی، به جای این که سرش را دائماً از راست به چپ بچرخاند، تنها به بازیکنی که بازی خلاقانه تر و جذاب تری دارد نگاه می کند. شما هم به عنوان بازیگر باید خلاق و جذاب باشید.

۳۴- کودک می تواند حتی در یک لحظه کوتاه متوجه مطلب شود.

۳۵- کودک، معانی پنهان یا کوچک پوشیده در چیزها را درک نمی کند.

۳۶- کودک نمی تواند سرعت (تمپو) را پیش بینی کند.

۳۷- کودک به فردیت (رفتارهای شخصی و ویژه) واکنش (توجه) نشان میدهد.

۳۸- کودک نمی تواند برای هر چیزی منتظر بماند.

۳۹- کودک «گوش» نمیدهد. «میبیند».

۴۰ کودک باید راهنمایی شود. اما موعظه؟ نه!

۴۱- کودک نمی خواهد شاهد بگومگوی عصبی باشد. او گوشش را خواهد گرفت.

۴۲- کودک، ملاطفت و مهربانی را به خود می گیرد.

۴۳- تصوراتی که در سر کودک وجود دارد بیش از آن چیزی است که شما

۴۴- می توانید بازی کنید.

۴۵- کودک احساس می کند؛ او فکر نمی کند.

۴۶- کودک زود خسته میشود؛ نباید حوصله کودک را سر ببرید.

۴۷- کودک از افرادی که در برابر مشکلات تسلیم میشوند، خسته میشود.

۴۸- کودک باید به مشکلات شما (به عنوان شخصیت) اهمیت بدهد.

۴۹- کودک باید مورد آموزش قرار بگیرد.

۵۰- کودک باید با شخصیتها احساس نزدیکی کند.

۵۱- کودک باید شوخی اصلی صحنه را (در صحنههای کمیک) درک کند.

۵۲- کودک باید به شخصیت احترام بگذارد.

۵۳- کودک باید «هر» دیالوگی را بفهمد.

 کودک باید قابلیت شناسایی درباره همه چیز را داشته باشد. (این کار به واضح شدن زندگی او برای خودش کمک می کند).

۵۵- کودک به مشکلات شما دقت نمی کند، فقط شخصیت است که برایش اهمیت دارد.

۵۶- کودک به عمل اهمیت میدهد، نه کلمات و اطلاعات.

۵۷- کودکانند که اشک میریزند؛ بازیگران نباید گریه کنند.

۵۸- همیشه احتمال بی تفاوت شدن کودک نسبت به شخصیت وجود دارد.

۵۹- کودک باید حس کند که در مغز شخصیت است، زندگی اشخاص دیگر را زندگی کند و بداند

افكار شخصيت چيست.



۹۲ کودک باید متأثر شود؛ با فریاد زدن نمی توان به این هدف رسید. فریاد زدن کوششهای شما
 را بی اثر می کند.

۹۳- کودک باید بخندد و کمدین برای تحریک کودک، نقشههایی دارد که کودک به آنها پاسخ میدهد.

۹۴- کودک شخصیت را درک و با او همدلی می کند.

۹۵- کودک برای داوری در مورد وقایع صحنه، احتیاج به فرصت دارد.

۹۶- کودک میخواهد موضوع را تعقیب کند.

٩٧- كودك خواستار اين است كه وقايع به خصوصي اتفاق بيفتند.

۹۸ - کودک تماشا می کند؛ درست مثل این که رخ داده است.

۹۹ - کودک توجهاش به این است که رقابت بر سر چیست؟

۱۰۰ - کودک توهم را به خاطر رسیدن به واقعیت میپذیرد.

۱۰۱ - کودک خواهان این است که رقبا قوی و شایسته باشند.

۱۰۲ - کودک، اگر کسی آسیب ببیند نخواهد خندید.

۱۰۳ - کودک فقط به احساسات پاسخ خواهد داد.

۱۰۴ - کودک، احساسات گرایی را میبیند.

۱۰۵ - کودک به تعریف و تمجید واکنش نشان نخواهد داد.

۱۰۶ - کودک نمینشیند فقط مکالمه را تماشا کند.

۱۰۷ – کودک شگفت زده میشود، جلوتر میآید و روی لبه صندلیاش مینشیند!

۱۰۸ – کودک شگفت زده و کنجکاو است که «بعد» چه اتفاقی میافتد؟

۱۰۹ - تخیل کودک چیزی است که شما باید روی آن کار کنید. پس وقت بگذارید.

۱۱۰- کودک گوش نمی دهد. اهمیت در لحظات نهفته است.

۱۱۱- کودک باید چیزها را از طریق حرکت (کنش/ آکت) کشف کند.

۱۱۲ - کودکان افرادی نکته سنج و کم و بیش متعصب هستند.

۱۱۳ - کودک نمینشیند که فقط دیالوگها را ببیند. کودک خواهان رقیبان کار آمدی است که با هم مبارزه کنند.

۱۱۴ - کودک ایده و فکر نمیخواهد. به آنها شور و حرارت بدهید. به آنها نبردی برگرفته از زندگی هدیه کنید.

۱۱۵ - کودک دوست دارد وقایع نهفته و زیرین و دلایل موجود در فجایع و بدبختیها را کشف کند و از این کار لذت می برد.

۱۱۶ - کودک به دنبال امور خارق|لعاده است. فراتر از زندگی خود، تمیز، سرگرم کننده، جالب، پرشکوه و چشم گیر.

۱۱۷ - کودک برای شما ابداع می کند. کودک در ذهنش برای شخصیت شما چیزهایی ابداع می کند.

۱۱۸ - کودک در تخیل بازیگر زندگی می کند. بازیگر، باید او را به درون رؤیا ببرد.

۱۱۹ - کودک را نترسانید. درباره هر چه فکر می کنید نیاز دارد بداند، سخن بگویید. اما کودک را نترسانید.

۱۲۰ – کودک ۶ ساله، ۶ ساله است. کودک ۱۰ ساله، ۱۰ ساله است و اگر نمی توانید برای کودک ۶ ساله نمایش بدهید؛ ادعا نکنید که این ۶ سالهها، ۱۰ سالهاند.

صد و بیست نکته دیگر را شما به این فهرست اضافه کنید!

۶۰ کودک خواهان قهرمان است، نه فردی حقیر. شما نباید کودک را دلزده کنید.

۶۱ - کودک نمیخواهد به دنبال اندوه شخصیت کشیده شود.

۶۲- کودک، موضوع مطالعه شماست.

۶۳- کودک همیشه طرفدار شخصیت مثبت است.

۶۴- کودک با «هیجان» بازیگر تکان میخورد نه «صدای بلند» او.

کودک به بازیگری که بیش از حد از خودش راضی است، علاقهای نشان نمیدهد.

۶۶- کودک به شخصیت شکست خورده علاقهای ندارد.

۶۷- اگر کودک بگوید: «بله، اتفاقی که باید بیفته، همینه»: شما موفق شدهاید.

 ۶۸ کودک در سالن نمایش، به راحتی احساساتش را بروز میدهد ولی ممکن است در زندگی عادی چنین نباشد.

۶۹- کودک، شخصیت اصلی است.

۷۰- کودک، منتظر مجازات بدهاست.

۷۱ - کودک به زبان بدن (Body Language) توجه می کند، نه به دیالوگها.

٧٢- كودك مىداند كه افراد چه وقت دارند دروغ مى گويند. به عنوان بازيگر فقط صادق باشيد.

۷۳- کودک از آن چیزی که میپندارید بیشتر درباره شخصیت میداند.

۲۴- کودک، کودک است. شما باید همه چیز را به شیوهای ساده و واضح در اختیارش بگذارید تابتواند شما را همراهی کند. باید مواد کاری تان را به شکلی فیزیکی (عینی) در اختیار او بگذارید. در

غیر این صورت آن را نخواهد فهمید. کودک بازی را درک می کند.

 ۲۵- کودک دوست ندارد شاهد خُرد شدن شخصیتها باشد. او دوست دارد شاهد پیروزی آنها بر مشکلاتشان باشد.

۷۶- کودک به دنبال جواب است.

۷۷- کودک دوست دارد ببیند شخصیتهای بزرگ زمین میخورند.

۷۸- کودک باید قضایا را درک کند.

٧٩- كودك بايد به شخصيتها علاقه داشته باشد.

۸۰- کودک باید مشکلات شخصیتها را باور کند.

۸۱- کودک باید درباره شخصیت بداند.

۸۲- کودک باید دریابد نمایشنامه نویس چه میخواهد بگوید.

۸۳- کودک باید بداند شما چه میخواهید.

۸۴- کودک باید بتواند ذهنش را متمرکز کند.

۸۵- کودک به عنوان عضوی از یک جمع (به شکل دسته جمعی) واکنش نشان می دهد. آنها طرف
 دار شخصیت مظلوم هستند.

۸۶- کودک می گوید من آن جا بودم، و می خندد. (کودک باید طوری درباره یک صحنه کمیک

صحبت کند که گویی خود در صحنه بوده است). ۸۷– کودک عمل شخصیت را به عنوان حقیقت نمیبیند.

۸۸- کودک اسرار زندگی را میبیند و با آنها مرتبط میشود.

۸۹- کودک هر گز نباید بفهمد بازیگر ترسیده است.

۹۰ کودک روی صندلیاش مینشیند و شکستهای شما را تماشا می کند.

۹۱- کودک داستان را میسازد. شما (فقط) ساده باشید. ساده.

تولید نمایش بر اساس موقعیتهای بحرانی کودکان و نوجوانان؛ بهبود رفتار دانش آموزان از طریق تکنیکها و تمرینات نمایش

> نوشته؛ تامي دُن باونَد ترجمه: منوچهر اكبرلو

Making a Drama out of a Crisis:

Improving classroom behaviour through drama techniques and exercise

Tommy Donbavand

آمـوزش. هدفهای آموزشـی. تعاریف. تکنیکهای

جدید در تثاتر آموزشی. ارزشهای بالقوه در نمایش

تمریـن برای تخیل. بیان خویشــتن. ارتباطات. نظم و

انضباط. مشکلات بازی کردن خلاق. بررسی پاسخ

برخی از نظریههای بازی. رفتار آیینی. بازی کلامی.

٢. آغاز تخيل. تخيل. تمركز. سازمان دهي. خلاقيت.

۳. بازیگری. نگاهی اجمالی به تاریخچه بازیگری.

۴. حرکت و ریتم. حرکت و جنبش در کودکان. از

۵. پانتومیم: گام بعدی. طول و عرض کلاس. فضای

ریتم تا بازی نمایشی. حرکت در داستان. معرفی برخی

بازی. تخیل. تمر کز. حس معکوس. اجرای فعالیت.

خلق احساسات. شخصیت بردازی، پیشنهادهایی برای

از افسانهها و داستانهای مناسب.

Making a Drama out of a Crisis

شروع سال تحصيلي جديد و مواجه شدن با يک کلاس درس پر از شیاطین کوچک! این بدترین کابوس هر معلم است. مهم نیست که شما چقدر تلاش می کنید، آنها هرطور که بخواهند رفتار میکنند. چگونه می توان این وضعیت را حل کرد؟ جواب این است: از طریق برنامــه اختصاصــی مدیریت رفتار دانــش آموزان، که شامل یک سیستم راهنمایی و ترفندهایی برای آرام کردن دانش آموزان و درضمن اراثه آموزشهایی برای یک یا چند ساعت در هر روز از طریق درام است. این برنامه تمام دانش آموزان - بدون توجه به سطح مهارت و توانایی آنها - را شامل میشود.

کتاب « تولید نمایش بر اساس موقعیتهای بحرانی کودکان و نوجوانان » شامل دهها تمرین نمایشی و منحصر به فرد همراه با بازی است که می تواند برای تمامی مقاطع سنی پیش دبستانی و سالهای ابتدایی بهمنظ ور آرام کردن، توقف بی قراری و جلب توجه دانش آموزان متمرد مورد استفاده قرار گیرد.

در این کتاب فعالیتها و تمرینات تثاتری مبتنی بر بازی تنظیم شده است. این کتاب به معلمان در تغییر رفتار دانش آموزان کمک خواهد کرد جرا که با استفاده

از تمرین هایی که با اســتراتژی جدید آموزشــی تنظیم شده است توجه ویژه ای به تواناییهای سخن گفتن و گـوش دادن به عنوان عناصر اصلی در یادگیری صورت

در ایس کتاب همچنین به مساثل جدی تری مانند اختلالات رفتاری و نحوهی مبارزه با آن اشاره گردیده است. تمرینات ارائه شده در این کتاب برای طیف وسیعی از معلمان علاقمند به کار تئاتر و استفاده از آن برای آموزش قابل استفاده خواهد بود.

فهرست كتاب

مقدمات.

آشنایی با اختلالات رفتاری کودکان

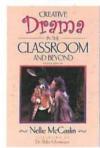
قسمت اول: بازیها و فعالیتهایی برای بهبود رفتار: ١. افراد يُر حرف.

۲. توجه!

۳. گونهای دیگر صحبت کنید!

قسمت دوم: بیایید با هم یک نمایش اجرا کنیم. قسمت سوم؛ نمايشنامه علاءالدين.

معرفى كتابهاى هجدهمين جشنواره تئاتر كودك و نوجوان



درام خلاق در کلاس درس و فراتر از آن نوشته: نلى مك كاسلين ترجمه و تأليف: حسين فدايىحسين

Creative Drama in the Classroom and Beyond

های کودکان.

مزایای بازی.

كار پانتوميم.

Nellie McCaslin

این کتاب، راهنمای فوق العادهای است که بهطور همزمان معلم و دانش آموز را در مسیر فراگیری درام و نمایش خلاق قرار میدهد. نسخهی حاضر که ویرایش هشتم از متن کلاسیک «مک کاسین» میباشد کمک می کند تا معلمان. درام را به کلاسهای درس در مدارس ابتدایی، راهنمایی و دبیرستان آورده و انواع ژانرها و شیوههای اجرایی نمایش و همچنین بداههپردازی و استفاده از درام در آموزش برنامهها و مواد درسی را به دانش آموزان معرفی کنند. برخلاف سایر کتابهایی از این دست، «مک کاسلین» بر تثاتر هم بهعنوان یک هنـر و هم به عنوان نوعی ابزار یادگیــری تأکید دارد. ویرایش هشتم ایس کتاب، مخاطبان گستردهای را علاوه بر دانش آموزان تمامی مقاطع تحصیلی، شامل دانشجویان و همچنین بزرگسالان علاقمند را دربر

فهرست مطالب كتاب

۱. درام خلاق: هنر، فعالیت اجتماعی و ابزاری برای

۶. بداهه بر دازی: حر کت و گفتار شخصیتها. بداهه براساس موقعیتهای ساده بداههسازی با اشیاء. بداهه با لباس. شخصیتهای بداهه. بداهه برای دو یا سهنفر. بداهه برای بازیگران قدیمی. بداهه براساس داستان.

۷. نمایش عروسکی و ماسک. عروسک. داستانهایی برای نمایشنامه عروسکی. ماسک.

 الساختار دراماتیک: شکلگیری داستان. تـم نمایشـی. درگیـری. اوج و فرود. پایـان نمایش. شخصیتهای نمایشی. گفتگو. موسیقی و صدا. بازی. صحنه. ترکیب عناصر. ساختار طنز. کمدی. تراژدی. آغاز و بایان. راویت. تئاتر برای کودکان.

۹. ساخت نمایش از داستان. مترسک کوچولو. پسر کلاهفروش. لاکپشت و خرگوش. دو گربهی احمق. جک و حیوانات خانگی و...

۱۰. ساخت نمایش از منابع دیگر. دراماتیزه کردن افسانه ها. پروژه های کلاسی. پروانه ها. انقلاب.

۱۱. استفاده از شعر و کلام موزون. گفتار کرال.

شعر و رقص. درام در شعر.

۱۲. گفتار و گفتگو.

١٣. داستانسرايي: ما همه قصه گوييم. چرا داستان می گوییم؟ راهنمایی هایی برای انتخاب داستان. برخی از تکنیکهای مورد استفاده در قصه گویی. صدا و حرکت

۱۴. درام بهعنـوان ابـزار آمـوزش. پروژههـای یکیارچه. درام بهعنوان هنر. درام بهعنوان یک رسانه آموزشی. دو نمونه طرح درس. هنرمندان در مدرسه. نمایشنامهنویسی با بچهها.

۱۵. درام خلاق برای کودکان خاص. کودک بااستعداد. كود كان عقب ماندهى ذهني. كود كان پريشان. درام درماني. درام اجتماعي. كودكان معلول جسمي. کودکان فقیر. خلاصهی فصل. تکالیف پیشنهادی در کلاس. برنامههای خارج از کلاس.

۱۶. مشارکت با مخاطب. وظیفهی کارگردان. مدیر صحنه. انتخاب بازیگر. مرحلهی حرکت. رفتار صحنهای. موسیقی. نورپردازی. صحنه آرایی. تمرین و تكرار. كار با لباس. آخرين تمرين نمايش. تهيهى سالن. اجرا.

۱۷. تثاتر در آموزش و پرورش. سابقه و هدف از تثاتر در آموزش و پرورش. راهبردهای مشترک.

۱۸. رفتین به تئاتر. ارزشهای حضور در تئاتر. آمادهسازی کود کان برای تماشای نمایش.

۱۹. درام خــلاق در فضاهــای متنــوع. تثاتــر در کتابخانهها. تئاتر در موزه تئاتر در پارکها. تئاتر در کلیسا و نقاط دیگر.

۲۰. تثاتر بعد از مدرسه. تفاوت برنامههای نمایشی در مدرسه و بعد از مدرسه. مشکلات احتمالی. مزایای استفاده از تثاتر بعد از مدرسه.

۲۱. هنر در جوامع چندفرهنگی. داســتان گویی. درام خلاق. رقص و حر کات موزون، عروسک و ماسک، نگارش خلاق. تجلیل از واکنش خلاق. مشارکت در بازی.

۲۲. مسیرهای جدید. برنامههای جدیدتر، تئاتر در اردوگاه. کارگاههای آموزشی. انجمنهای هنری. هنرمندان در برنامههای آموزش و پرورش. مراکز هنری. مخاطبان جوان. آموزش زیباییشناسی. معلم یا رهبر گروه

نوجوانان و تئاتر جدید راهنمای عملی برای یک فر آیند بین فرهنگی نوشته: نوئل گريگ

ترجمه: حسين فدايى حسين

Young People, New Theatre: A Practical **Guide to an Intercultural Process**

Noel Greig



کتــاب «نوجوانان و تئاتر جدید» به توضیح و کاوش در یک فرایند خلاق نمایشی با همکاری گروههای نوجــوان از فرهنگهای متفاوت میپردازد. تمرینات سازمان یافته و مطالعات خاص مطرح شده در این کتاب، راهنما و نقشهی راه دقیقی است برای کسانی که علاقمند به فعالیت گروهی با فرهنگهای مختلف هستند. این کتاب که حاصل تجربیات ارزشمند و موفق نویسنده در ایجاد ارتباط میان هنرمندان مختلف با فرهنگهای متفاوت در فستیوالهای جهانی است، اولین مرجع و راهنمای عملی در این زمینه محسوب میشود.

این کتاب در درجه اول یک کتاب راهنمای عملی در فرایند خاص کار خلاقانه است. گروههای هم پیوند (دوگانه و چندگانه) از هنرمندان نوجــوان با فرهنگهای متفاوت و از جوامـع مختلف که به تئاتر نو با ریشــهی کار کرد جمعی رهنمون میشوند. این کار براساس روشهای

ثابت شده و نمونهها و نتایج فعالیتهای خلاقانهای صورت گرفته است که همگی در دامنههای محیطهای متفاوت. قابل انطباق و سازگاری

کار این کتاب درحقیقت نمونهی دیگری از چگونگی اجرای تعامل خلاق بین گروههای فرهنگی مختلف است. بروسه پیشنهادی آن نیز خلق اثر جدیدی است که از توسعهی فرایند همکاری جمعی بین گروهی از هنرمندان جوان دارای فرهنگهای مختلف بهوجود می آید. محوریت این پروسی، چالشی است که این فعالیت جمعی بینفرهنگی، در ذهن قالبناپذیر انسان خلاق ایجاد می کند؛ ساختارهای متحول شدهای که درصدد کنترل و دستکاری محیط هستند و تمایل به ایجاد مانع بین «ما» و «دیگران» دارند.

فهرست كتاب ۱_فرایند همپیوندی (دوقلو) ۲_ گفتگوی خلاقانه

٣_ تبادل جمعي ۴_ ساخت داستان

۵_ روشهای کار

۶_مشارکت کامل ٧_ فرم و سبک

٨_ ساختار ٩_انطباق و فرصتهای آن

۱۰_ گسترش افقها



پژوهشی در تأثیر نمایش خلاق در فرآیند تربیتی کودکان نوشته بيتا محمود

Researching on Creative Play in **Process of Children Upbringing**

Bita Mahmoud



تثاتر کودکان را می توان به عنوان یک وسیله مطمئن و مؤثر برای تعليهم و تربيت كودكان نام برد. هدف تثاتر كودكان فراهم نمودن و تأمین بهترین موقعیتهای نمایشی ممکن برای تماشاگران خود است. تثاتر کودکان برای رسیدن به این هدف کلیه شیوهها و اصول تثاتری را مورد تجربه و استفاده قرار میدهد. تثاتر کودکان را میتوان جزء آن دسته از فعالیتهای تثاتری نام برد که تحت عناوین تثاتر خلاق، تثاتر تفریحی و تئاتر مدرسه روی صحنه می آید.

تئاتر خلاق که در طول این کتاب بیشتر به آن پرداخته میشود شیوهای است که در آن راهنما و سرپرست از طریق سئوالات گوناگون به شركت كنندگان اين امكان را مي دهد تا با استفاده از تخيل و ذهن خویش مراحل به نمایـش در آوردن موقعیتی را حل نمایند؛ نمایش خلاق نوعی فعالیت آماتوری است که در آن کودکان می توانند

احساسات خود را از طریق ساختن نمایشنامهای بیان نمایند.

تثاتر تفریحی یا سرگرم کننده، این امکان را به کودک میدهد که خود را در یک کار گروهی سرگرم کننده سهیم بداند . این به رشد زندگی اجتماعی کودک کمک می کند و به او می آموزد که می تواند در مقابل در مشاغلی که در آینده عهده دار خواهد شد سرگرمی و تفریح را نیز جزئی از زندگی خویش بداند .

تئاتر مدرسهای کودکان ، یک کلاس را برای به روی صحنه آوردن یک موضوع آموزشی و یا تاریخی که بیشتر مربوط به دروس تحصيلي آنان است آماده مي كند .

تثاتر در ارتباط با کودک دارای ۳ نوع برخورد است: که به اختصار به شرح ذیل میباشد:

۱. تثاتر با کودک

۲. تئاتر درباره کودک ۳. تئاتر برای کودک

فهرست كتاب: ١.نمايش خلاق ۲.خلاقیت چیست؟ ٣.نمايش خلاق چيست؟ ۴.اهداف و ویژگیهای نمایش ۴.اصول نمایش ۵.انواع نمایش خلاق ۶.مراحل اجرای نمایش خلاق

سيع بعشنواره بيع السلار منافر کودک و نو هوان The 18th International Theater festival for children and youth

شورای سیاست گذاری

حمید شاهآبادی معاون وزیر در امور هنری رئیس شورا



محمد علی شهنی دشتگلی سرپرست اداره کل هنرهای نمایشی



محمد حسین ترکمن مدیرکل فرهنگ و ارشاد اسلامی همدان



شهرام کرمی دبیر جشنواره



سید صادق موسوی قائم مقام دبی*ر*



مجرهیم به مشنواره بین الملار تناتر کودک و نوجوان The 18th

The 18th

International Theater festival

for children and youth





ستاد تهران

دبیر جشنواره: شهرام کرمی قائم مقام دبیر جشنواره: سید صادق موسوی

مشاوران دبیر جشنواره: عباس جهانگیریان ، منوچهر اکبرلو، سید حسین فدایی حسین

مدیر دبیرخانه دائمی جشنوارهها: مهدی حاجیان

مدير كميته بين الملل: على اكبر طرخان

مدیر کمیته پژوهش و انتشارات: نصرالله قادری

مدير كميته اطلاعرساني: مهرداد ابوالقاسمي ، بهزاد صديقي

مدیر کمیته تشریفات: داور نمینی

مدیر کمیته آموزش و کارگاهها: محمد عاقبتی

مدير امور مالي: محمد حسن مسعودي

با سپاس ویژه از: حسین مسافر آستانه، جلال تجنگی، رحمت امینی ،اتابک نادری، هومن شیخ بشارتی، اسماعیل فلاح خیر، محسن شریفی، محمدرضا الوند، حجت علیخانی،

مجید امرایی، همکاران اداره کل هنرهای نمایشی، مدیرعامل و همکاران موسسه توسعه هنرهای معاصر، مدیرعامل و همکاران انجمن هنرهای نمایشی ایران، مدیر و کارکنان اداره برنامههای تئاتر، مدیر و همکاران سایت ایران تئاتر، مدیر و همکاران مجموعه تئاترشهر و

....

همکاران دبیرخانه جشنواره ها: مجید داخ ،لیلی غفاری؛بهجت فرشته، سعید شریفی پور، لیلا مینایی، قاسم قاسمی، مختار جعفری نژاد.

همکاران امور بین الملل؛ مهناز عبد بهزاد، مژگان وکیلی آذر، موسی رمضانی **همکاران روابط عمومی**؛ مهدی یوسفی کیا، مریم ادیبی، بهرام شادانفر، مژده ساعی. مرتضی رنجبر

همکاران انتشارات و پژوهش: علیرضا لطفعلی، شیما تجلی، شیرین رضاییان همکاران فنی: محمد رشوند ، علی اشرف سمایی ، رضا خضرایی

ستادهمدان

مدیر اجرایی، محمد حسین ترکمن قائم مقام مدیر، مجید فروتن مدیر برنامه، محمد علی فرجی مسئول کمیته تشریفات؛ ساسان ضیایی مسئول کمیته تبلیغات، فتح ا.. ضابطی احمد مسئول کمیته روابط عمومی، حبیب شهبازیان مسئول کمیته دبیر خانه، محمد گل محمدی مسئول کمیته امور فرهنگی، سید محمد رضا جوادی مسئول کمیته امور شهرستانها، نصر ا.. رمضانی انوری مسئول کمیته وراست، یزدان آرزمی مسئول کمیته پشتیبانی، بهنام حجازی

مسئول کمیته برنامههای جنبی، هادی فیض منش مسئول کمیته نظر سنجی و آراء مردمی، مرتضی نوری مسئول کمیته داوران و آموزش، محمد جواد کبودر آهنگی



Sunday 6 Nov 2011

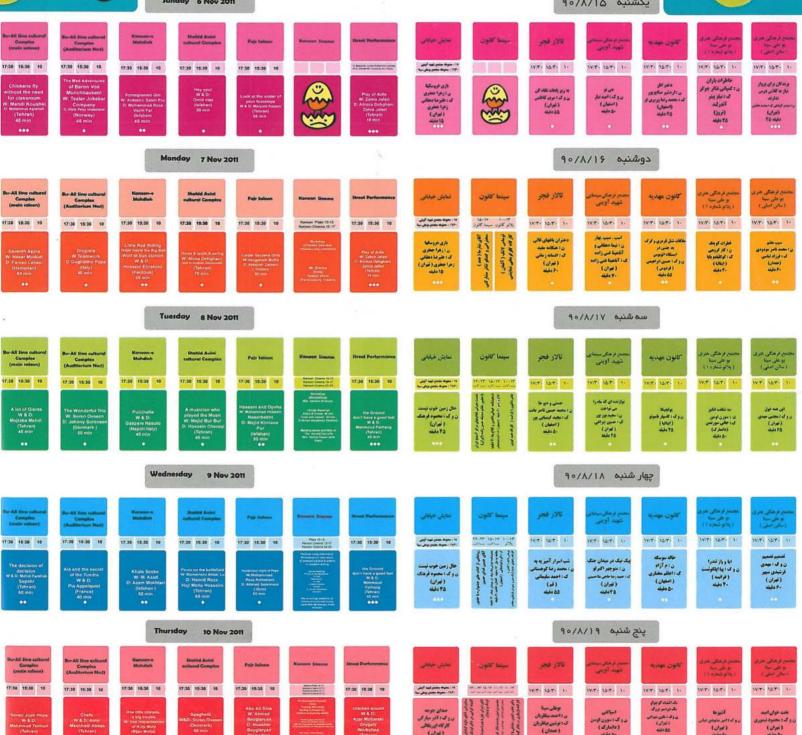


یکشنیه ۱۱/۸/۱۵

män b.

dias de

4500



(450)

